

Què vols dir?

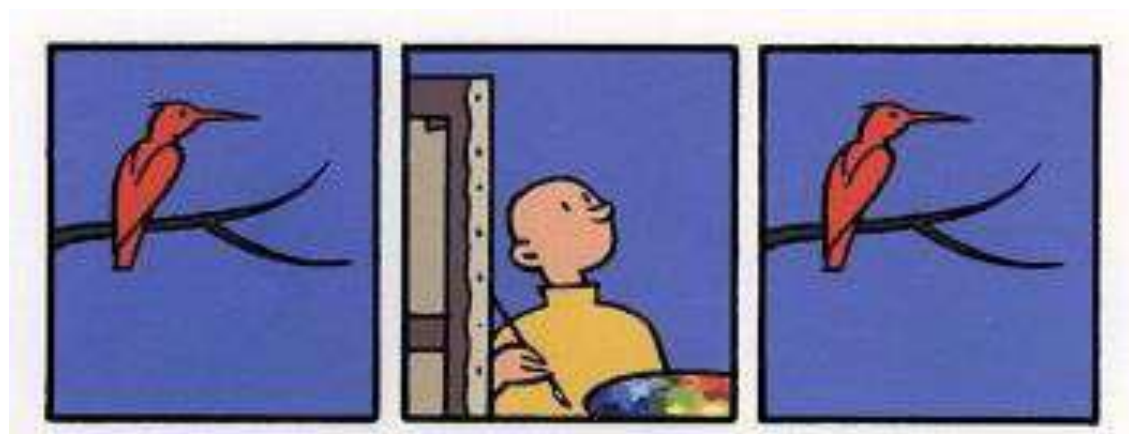
Nocions clau i estratègies per a l'ensenyament de la gramàtica orientades a la comunicació

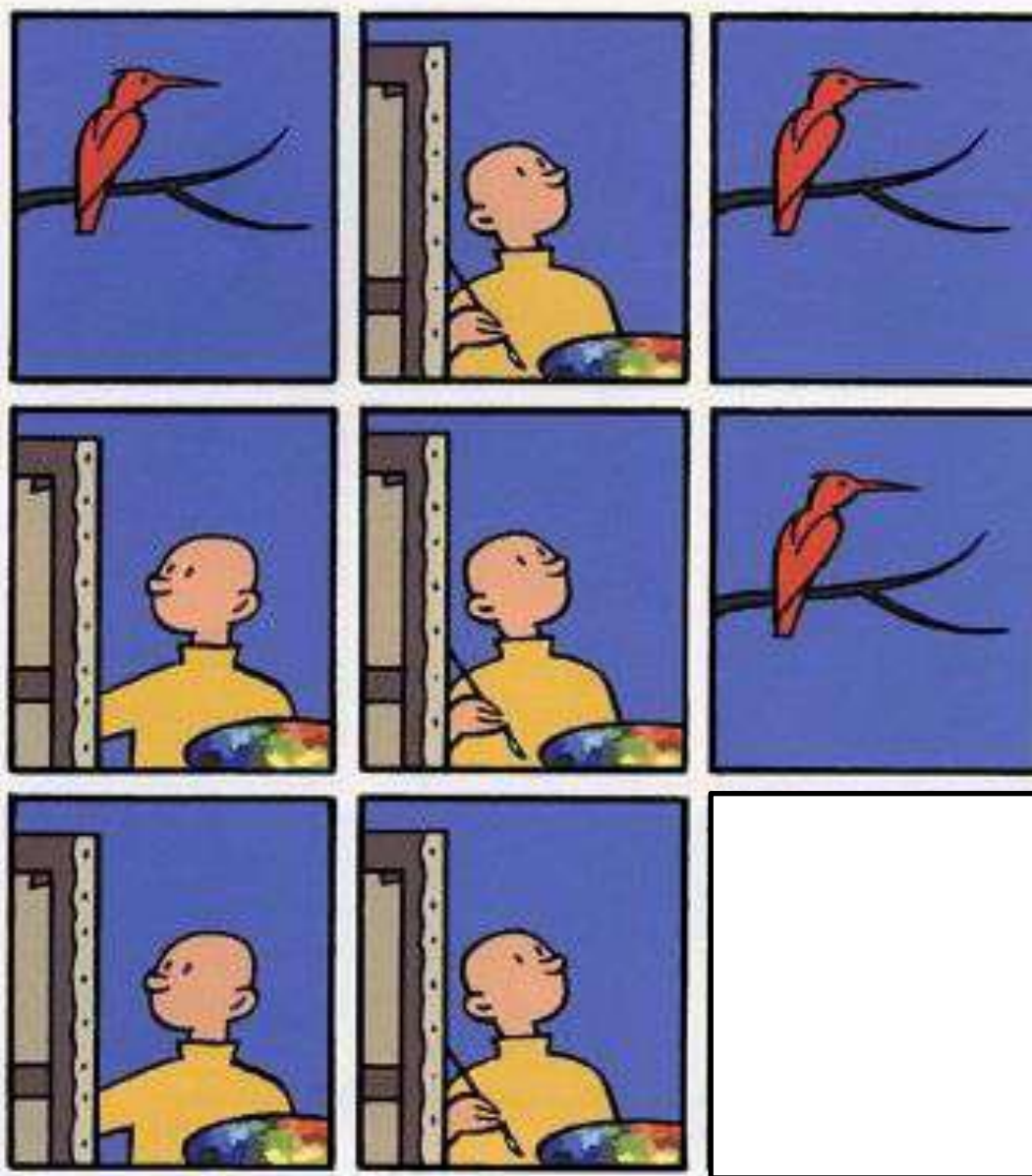
Anna Paradís
University of Oxford

Ares Llop Naya
Fitzwilliam College - University of Cambridge



Què saps?
Què saps dir?
Què vols dir?





Estructura del taller

1. Objectius del taller
2. Reflexions i eines teòriques
 - a. Teories sobre l'adquisició i l'ensenyament-aprenentatge de les LE/L2
 - b. Focus en la forma
 - c. Processament de l'input
3. Estratègies per a l'ensenyament de la gramàtica CLE
4. Síntesi i conclusions

Activitat 1.

CODI: 9416 2907

Go to www.menti.com and use the code 9416 2907

Quines dificultats tens a l'hora d'ensenyar gramàtica?

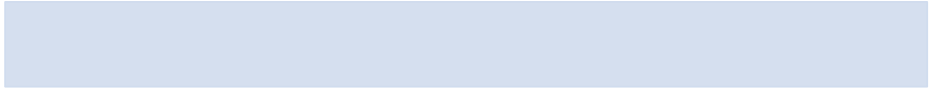
 Mentimeter

ambigüitats

falta de recursos

diferències de nivells

Objectius



Objectius (1)

- Fer una **síntesi** dels **punts clau** que cal tenir en compte sobre el **procés** d'**adquisició** d'una **LE**.

Objectius (1)

- Fer una **síntesi** dels **punts clau** que cal tenir en compte sobre el procés d'**adquisició** d'una **LE**.
- Explorar la **integració** de l'ensenyament de la **gramàtica** en un **aprenentatge** de **CLE** de base **comunicativa**.

Objectius (1)

- Fer una **síntesi** dels **punts clau** que cal tenir en compte sobre el procés d'**adquisició** d'una **LE**.
- Explorar la **integració** de l'ensenyament de la **gramàtica** en un **aprenentatge** de **CLE** de base **comunicativa**.
- **Revisar** les **aproximacions teòriques** sobre la instrucció gramatical per tal:

Objectius (1)

- Fer una **síntesi** dels **punts clau** que cal tenir en compte sobre el procés d'**adquisició** d'una **LE**.
- Explorar la **integració** de l'ensenyament de la **gramàtica** en un **aprenentatge** de **CLE** de base **comunicativa**.
- **Revisar** les **aproximacions teòriques** sobre la instrucció gramatical per tal:
 - De **tenir un coneixement** de l'àmbit des del punt de vista de la ASL (adquisició de segones llengües)

Objectius (1)

- Fer una **síntesi** dels **punts clau** que cal tenir en compte sobre el procés d'**adquisició** d'una **LE**.
- Explorar la **integració** de l'ensenyament de la **gramàtica** en un **aprenentatge** de **CLE** de base **comunicativa**.
- **Revisar** les **aproximacions teòriques** sobre la instrucció gramatical per tal:
 - De **tenir un coneixement** de l'àmbit des del punt de vista de la ASL (adquisició de segones llengües)
 - Ser **docents conscients i crítics** pel que fa a la **tria** dels **materials** docents.

Objectius (1)

- Fer una **síntesi** dels **punts clau** que cal tenir en compte sobre el procés d'**adquisició** d'una **LE**.
- Explorar la **integració** de l'ensenyament de la **gramàtica** en un **aprenentatge** de **CLE** de base **comunicativa**.
- **Revisar** les **aproximacions teòriques** sobre la instrucció gramatical per tal:
 - De **tenir un coneixement** de l'àmbit des del punt de vista de la ASL (adquisició de segones llengües)
 - Ser **docents conscients i crítics** pel que fa a la **tria** dels **materials** docents.
 - **Crear materials** docents i d'aula coherents amb allò que sabem sobre l'aprenentatge gramatical en L2/LE.

Objectius (2)

- Presentar i il·lustrar amb **exemples reals** una aproximació a l'ensenyament de la **gramàtica** com una **parcel·la** concreta del **procés complet i complex d'E-A d'una L2/LE**, que permet tenir un **millor domini del significat** i de l'ús de les **formes gramaticals** i contribuir, així a la millora de les **competències** i de les **produccions escrites i orals**.

Activitat 2

Go to www.menti.com and use the code 9416 2907



Strongly disagree

Les LE/L2 s'aprenen només per imitació i pràctica.

La majoria d'aprenents d'una L2 no adquireixen una competència en L2 com la d'un parlant natiu

En l'aprenentatge d'una llengua els estímuls externs (l'input) són el més important per assegurar el domini de la llengua apresada.

Es pot establir una seqüenciació comuna als aprenents d'una llengua en el procés d'adquisició.

Els errors en la L2 solen ser el resultat de la interferència de la L1 dels aprenents.

Els errors en l'aprenentatge d'una LE/L2 venen i se'n van.

El coneixement de la gramàtica de la llengua no incideix en la competència comunicativa. Els aprenents no tenen intuïcions en la llengua meta.

Strongly agree

94162907

Activitat 2

1. Les LE/L2 s'aprenen només per imitació i pràctica.
2. La majoria d'aprenents d'una L2 no adquireixen una competència en L2 com la d'un parlant natiu.
3. En l'aprenentatge d'una llengua els estímuls externs (l'input) són el més important per assegurar el domini de la llengua apresada.
4. Es pot establir una seqüenciació comuna als aprenents d'una llengua en el procés d'adquisició.
5. Els errors en la L1 solen ser el resultat de la interferència de la L1 dels aprenents.
6. Els errors en l'aprenentatge d'una LE/L2 venen i se'n van.
7. El coneixement de la gramàtica de la llengua no incideix en la competència comunicativa. Els aprenents no tenen intuïcions gramaticals en la llengua meta.



Marc teòric

La utilitat
d'una bastida teòrica

- Saber.
- Ser crítics.
- Crear i proposar amb criteri i consciència.

Les teories sobre l'adquisició del coneixement lingüístic

(Un clàssic: Larsen-Freeman, D. i Long, M. (1991). *An Introduction to Second Language Acquisition*. Longman.)

- **El conductisme** (Skinner, 1957: **estímul-resposta-reforç**). – Relació amb l'*aprenentatge significatiu* d'Ausubel (1968), aquell que posa en relació i integra els coneixements o estructures cognitives previs i els nous.

Les teories sobre l'adquisició del coneixement lingüístic

(Un clàssic: Larsen-Freeman, D. y Long, M. (1991). *An Introduction to Second Language Acquisition*. Longman.)

- **El conductisme** (Skinner, 1957: **estímul-resposta-reforç**). – Relació amb l'*aprenentatge significatiu* d'Ausubel (1968), aquell que posa en relació i integra els coneixements o estructures cognitives previs i els nous.
- **L'innatisme** (Chomsky, 1957), **el cognitivisme** (individual: Piaget, 1955: social: Vigotsky, 1962): consideren que les L1/LE s'aprenen d'acord amb un procés basat en la **percepció**, **la memòria**, **el processament de la informació** i altres mecanismes cognitius. En el cas de les LE, els aprenents fan un ús estratègic de la L1 i d'altres llengües per **aprendre** la llengua meta.

Les teories sobre l'adquisició del coneixement lingüístic

(Un clàssic: Larsen-Freeman, D. y Long, M. (1991). *An Introduction to Second Language Acquisition*. Longman.)

- **El conductisme** (Skinner, 1957: **estímul-resposta-reforç**). – Relació amb l'*aprenentatge significatiu* d'Ausubel (1968), aquell que posa en relació i integra els coneixements o estructures cognitives previs i els nous.
- **L'innatisme** (Chomsky, 1959), **el cognitivisme** (individual: Piaget, 1955: social: Vigotsky, 1962): consideren que les L1/LE s'aprenen d'acord amb un procés basat en la **percepció**, **la memòria**, **el processament de la informació** i altres mecanismes cognitius. En el cas de les LE, els aprenents fan un ús estratègic de la L1 i d'altres llengües per **aprendre** la llengua meta.
- **L'interaccionisme**: importància dels **factors innats**, però també dels **externs**. Anàlisi de les abstraccions lingüístiques a partir del funcionament social. La construcció del coneixement té lloc de manera col·lectiva, a partir de la **bastida-‘scaffolding’** (Bruner, 1983).

Les teories sobre l'adquisició del coneixement lingüístic

(Un clàssic: Larsen-Freeman, D. y Long, M. (1991). *An Introduction to Second Language Acquisition*. Longman.)

- **El conductisme** (Skinner, 1957: **estímul-resposta-reforç**). – Relació amb l'*aprenentatge significatiu* d'Ausubel (1968), aquell que posa en relació i integra els coneixements o estructures cognitives previs i els nous.
- **L'innatisme** (Chomsky, 1959), **el cognitivisme** (individual: Piaget, 1955: social: Vigotsky, 1962): consideren que les L1/LE s'aprenen d'acord amb un procés basat en la **percepció**, **la memòria**, **el processament de la informació** i altres mecanismes cognitius. En el cas de les LE, els aprenents fan un ús estratègic de la L1 i d'altres llengües per **aprendre** la llengua meta.
- **L'interaccionisme**: importància dels **factors innats**, però també dels **externs**. Anàlisi de les abstraccions lingüístiques a partir del funcionament social. La construcció del coneixement té lloc de manera col·lectiva, a partir de la **bastida-‘scaffolding’** (Bruner 1983).
- [...] **L'ambientalisme** (Schuman, 1978), el **connexionisme** (Elman et al. 1996), etc.

L'interaccionisme

- Segons Ellis (1985) per a l'aprenentatge de la LE es produeix per la interacció entre diferents factors:

L'interaccionisme

- Segons Ellis (1985) per a l'aprenentatge de la LE es produeix per la interacció entre diferents factors:
 - La **capacitat del llenguatge**, innata en els humans (i els processos mentals interns).
 - L'**estímul lingüístic** a què estem exposats en les situacions comunicatives en què intervenim o participem.

L'interaccionisme

- Segons Ellis (1985) per a l'aprenentatge de la LE es produeix per la interacció entre diferents factors:
 - La **capacitat del llenguatge**, innata en els humans (i els processos mentals interns).
 - L'**estímul lingüístic** a què estem exposats en les situacions comunicatives en què ~~intervenim o participem.~~
 - La **modificació de l'input** al qual estan exposats els aprenents. Així l'aprenent, com a agent actiu del procés d'aprenentatge, no només rep i respon estímuls sinó que organitza el nou coneixement i l'integra en l'estructura mental.
 - Els **intercanvis lingüístics i la interacció** amb les dades lingüístiques. A través d'aquests elements l'aprenent comprova les hipòtesis que ha anat establint i les confirma o les refuta, de manera que pot anar integrant la llengua meta.

L'interaccionisme

- Segons Ellis (1985) per a l'aprenentatge de la LE es produeix per la interacció entre diferents factors:
 - La **capacitat del llenguatge**, innata en els humans (i els processos mentals interns).
 - L'**estímul lingüístic** a què estem exposats en les situacions comunicatives en què ~~intervenim o participem.~~
 - La **modificació de l'input** al qual estan exposats els aprenents. Així l'aprenent, com a agent actiu del procés d'aprenentatge, no només rep i respon estímul sinó que organitza el nou coneixement i l'integra en l'estructura mental.
 - Els **intercanvis lingüístics i la interacció** amb les dades lingüístiques. A través d'aquests elements l'aprenent comprova les hipòtesis que s'han anat establint i les confirma o les refuta, de manera que pot anar integrant.

Influència de la instrucció
i importància de l'estímul (input)

L'interaccionisme

- Segons Ellis (1985) per a l'aprenentatge de la LE es produeix per la interacció entre diferents factors:
 - La **capacitat del llenguatge**, innata en els humans (i els processos mentals interns).
 - L'**estímul lingüístic** a què estem exposats en les situacions comunicatives en què intervenim o participem.
 - La **modificació de l'input** al qual estan exposats els aprenents. Així l'aprenent, com a agent actiu del procés d'aprenentatge, no només rep i respon estímuls sinó que organitza el nou coneixement i l'integra en l'estructura mental.
 - Els **intercanvis lingüístics i la interacció** amb les dades lingüístiques. A través d'aquests elements l'aprenent comprova les hipòtesis que ha anat establint i les confirma o les refuta, de manera que pot anar integrant la llengua meta.

D'acord amb Saville-Troike (2005), el grau d'èxit dels aprenents depèn del seu grau d'accés al *context macrosocial*; és a dir, a les **experiències socials** que faciliten la negociació del significat i una retroalimentació correctora (Saville-Troike, 2005).

L'interaccionisme

- Segons Ellis (1985) per a l'aprenentatge de la LE es produeix per la interacció entre diferents factors:
 - La **capacitat del llenguatge**, innata en els humans (i els processos mentals interns).
 - L'**estímul lingüístic** a què estem exposats en les situacions comunicatives en què intervenim o participem.
 - La **modificació de l'input** al qual estan exposats l'agent actiu del procés d'aprenentatge, no només el modifica sinó que organitza el nou coneixement i l'integra en l'esquema.
 - Els **intercanvis lingüístics i la interacció** amb les dades lingüístiques. A través d'aquests elements l'aprenent comprova les hipòtesis que ha anat establint i les confirma o les refuta, de manera que pot anar integrant la llengua meta.

El control de la producció (output)
(interacció i negociació del significat)

D'acord amb Saville-Troike (2005), el grau d'èxit dels aprenents depèn del seu grau d'accés al *context macrosocial*; és a dir, a les **experiències socials** que faciliten la negociació del significat i una retroalimentació correctora (Saville-Troike, 2005).

L'adquisició del coneixement lingüístic en L2:

el paper de l'estímul, de la instrucció i de la interacció

- **Hipòtesi de l'*input* comprensible**, Krashen's (1982): L'adquisició de la L2 es produeix quan l'aprenent pot entendre les **formes gramaticals que estan una mica més avançades que l'estadi de la interllengua** en què es troba. L'aprenentatge té a veure amb el fet de facilitar estímuls comprensibles únicament (acompanyat d'un filtre afectiu baix).

(Ellis i Shintani, 2014: 9-10)

L'adquisició del coneixement lingüístic en L2:

el paper de l'estímul, de la instrucció i de la interacció

- **Hipòtesi de l'*input* comprensible**, Krashen's (1982): L'adquisició de la L2 es produeix quan l'aprenent pot entendre les **formes gramaticals que estan una mica més avançades que l'estadi de la interllengua** en què es troba. L'aprenentatge té a veure amb el fet de facilitar estímuls comprensibles únicament (acompanyat d'un filtre afectiu baix). Krashen **nega** que la **producció** (parlar o escriure) jugui cap paper en l'aprenentatge de la llengua.

(Ellis i Shintani, 2014: 9-10)₂₈

L'adquisició del coneixement lingüístic en L2:

el paper de l'estímul, de la instrucció i de la interacció

- **Hipòtesi de l'*input* comprensible**, Krashen's (1985): L'adquisició de la L2 es produeix quan l'aprenent pot entendre les formes gramaticals que estan una mica més avançades que l'estadi de la interllengua en què es troba. L'aprenentatge té a veure amb el fet de facilitar estímuls comprensibles únicament (acompanyat d'un filtre afectiu baix). Krashen nega que la producció (parlar o escriure) jugui cap paper en l'aprenentatge de la llengua.
- **Hipòtesi de la interacció** (Long, 1981) / **Hipòtesi de l'*output* comprensible** (Swain, 1995, 2000): L'adquisició es produeix gràcies a l'estímul comprensible, i s'assoleix millor gràcies a la **interacció i la negociació del significat**, a les **retroaccions** (Long, 1996), a l'**autocorrecció de les produccions**. La producció, doncs, juga un paper important en l'adquisició de la llengua.

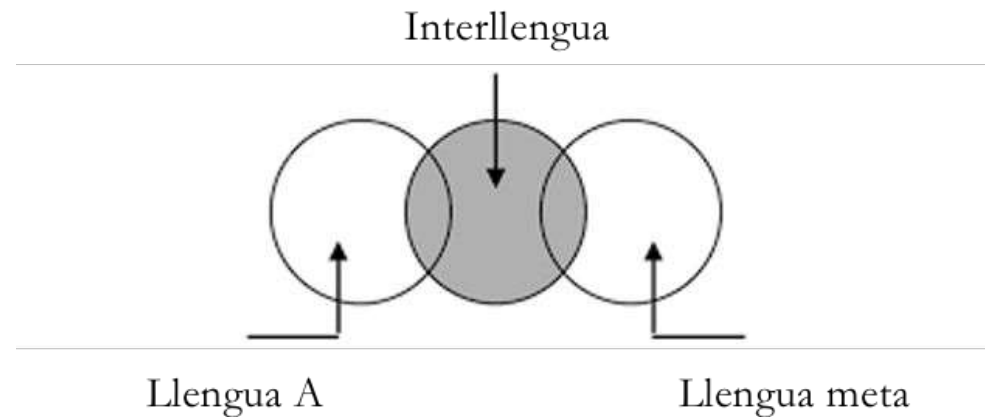
(Ellis i Shintani, 2014: 9-10)

Què passa...? El procés d'aprenentatge d'una LE/L2

“Cada cap de setmana **vam caminar** al bosc a prop de meu casa i una vegada nosaltres **trobem** el bastó de caminar en uns arbusts. [El] **vam mostrar** als nostres pares i **pensaven** que **va ser** una bona idea de reparar el bastó”.

La teoria de la *interllengua* (Selinker, 1972)

La interllengua és el **sistema lingüístic de l'aprenent d'una llengua**. Tot i que les interllengües dels aprenents són diferents les unes respecte de les altres, es pot establir un **ordre comú (la mateixa seqüenciació) en el procés d'adquisició** (Larsen-Freeman i Long, 1991).



Comajoan (2018)

I. Daniel, Sant Jordi, mes 2;7

1. D: #ahm# una home #ahm# a chevai
2. D: #ahm# **va** per #ahm# rescantar-la
3. D: i #ahm# #ahm# i **està** preparat <para luchar> [=cast] amb el drac
4. D: #ahm# amb l'espina que #ahm# el el home **té**
5. D: #ahm# **trata** #r#
6. D: **trata** de matar #ahm# el drac

II. Daniel, Sant Jordi, mes 2;15

1. D: però també **hi ha** un #ah# home que que
2. D: **monta** a un chevai #ahm# chevai blanc
3. D: i **té** #ahm# una una espina
4. D: i #ahm# <**lucha** con con> [=cast] #ahm# el drac
5. D: i **tira** la espina al drac
6. D: i el drac #ahm# **es** [=pronunciació neutra] **mort**

III. Daniel, Sant Jordi, mes 5;27

1. D: però #ahm# al mateix temps #ahm# el Sant Jordi #ahm# **va arribar** per rescatar a la princesa
2. D: i #ahm# **va decidir** #ahm# de luchar [=cast] amb el drac
3. D: #ahm# Sant Jordi #ahm# **té** una espina
4. D: i #ahm# **va** #ahm# **matar** el drac

IV. Daniel, Sant Jordi, mes 7;10

1. D: però a la #ins//+ instant que #ah# el drac #ahm# #ahm# **comença** a acerrar a la princesa
2. D: #ahm# **va arribar** un: un #ahm# un #ah#, sí, príncep
3. D: i el príncep #ahm# **montá//+ montava** #ahm# #ah# el un #ahm# cavall #ah# blanc?
4. D: i #ahm# el príncep #ahm# **va deci//+ va decidir**
5. D: que **va #ahm# lut//+ luchar?** [=no hi ha 'a' clara entre va i inf.] [=no hi ha 'r']?
6. D: lluitar i matar #ahm# el drac per #ahm# la princesa
7. D: el príncep #ahm# con [=cast] amb amb una, # una vegada #ahm# **va esp//+ espinar?**
8. L: va clavar
9. D: oh! **va clavar** #ahm# el drac

Comajoan (2018)

Formes
de present / base

I. Daniel, Sant Jordi, mes 2;7

1. D: #ahm# una home #ahm# a
2. D: #ahm# **va** per #ahm# rescante
3. D: i #ahm# #ahm# i **està** preparat <para luchar> [=cast] amb el drac
4. D: #ahm# amb l'espina que #ahm# el el home **té**
5. D: #ahm# **trata** #r#
6. D: **trata** de matar #ahm# el drac

II. Daniel, Sant Jordi, mes 2;15

1. D: però també **hi ha** un #ah# home que que
2. D: **monta** a un chevai #ahm# chevai blanc
3. D: i **té** #ahm# una una espina
4. D: i #ahm# <**lucha** con con> [=cast] #ahm# el drac
5. D: i **tira** la espina al drac
6. D: i el drac #ahm# **es** [=pronunciació neutra] **mort**

III. Daniel, Sant Jordi, mes 5;27

1. D: però #ahm# al mateix temps #ahm# el Sant Jordi #ahm# **va arribar** per rescatar a la princesa
2. D: i #ahm# **va decidir** #ahm# de luchar [=cast] amb el drac
3. D: #ahm# Sant Jordi #ahm# **té** una espina
4. D: i #ahm# **va** #ahm# **matar** el drac

IV. Daniel, Sant Jordi, mes 7;10

1. D: però a la #ins//+ instant que #ah# el drac #ahm# #ahm# **comença** a acerrar a la princesa
2. D: #ahm# **va arribar** un: un #ahm# un #ah#, sí, príncep
3. D: i el príncep #ahm# **montá//+ montava** #ahm# #ah# el un #ahm# cavall #ah# blanc?
4. D: i #ahm# el príncep #ahm# **va deci//+ va decidir**
5. D: que **va #ahm# lut//+ luchar?** [=no hi ha 'a' clara entre va i inf.] [=no hi ha 'r']?
6. D: lluitar i matar #ahm# el drac per #ahm# la princesa
7. D: el príncep #ahm# con [=cast] amb amb una, # una vegada #ahm# **va esp//+ espinar?**
8. L: va clavar
9. D: oh! **va clavar** #ahm# el drac

Comajoan (2018)

I. Daniel, Sant Jordi, mes 2;7

1. D: #ahm# una home #ahm# a chevai
2. D: #ahm# **va** per #ahm# rescantar-la
3. D: i #ahm# #ahm# i **està** preparat <para luchar> [=cast] amb el drac
4. D: #ahm# amb l'espina que #ahm# el el home **té**
5. D: #ahm# **trata** #r#
6. D: **trata** de matar #ahm# el drac

II. Daniel, Sant Jordi, mes 2;15

1. D: però també **hi ha** un #ah# home que que
2. D: **monta** a un chevai #ahm# chevai blanc
3. D: i **té** #ahm# una una espina
4. D: i #ahm# <**lucha** con con> [=cast] #ahm# el drac
5. D: i **tira** la espina al drac
6. D: i el drac #ahm# **es** [=pronunciació neutra] **mort**

III. Daniel, Sant Jordi, mes 5;27

1. D: però #ahm# al mateix temps #ahm# el Sant Jordi #ahm# **va arribar** per rescatar a la princesa
2. D: i #ahm# **va decidir** #ahm# de luchar [=cast] amb el drac
3. D: #ahm# Sant Jordi #ahm# **té** una espina
4. D: i #ahm# **va** #ahm# **matar** el drac

IV. Daniel, Sant Jordi, mes 7;10

1. D: però a la #ins//+ instant que #ah# el drac #ahm# #ahm# **comença** a acerrar a la princesa
2. D: #ahm# **va arribar** un: un #ahm# un #ah#, sí, príncep
3. D: i el príncep #ahm# **montá//+ montava** #ahm# #ah# el un #ahm# cavall #ah# blanc?
4. D: i #ahm# el príncep #ahm# **va deci//+ va decidir**
5. D: que **va #ahm# lut//+ luchar?** [=no hi ha 'a' clara entre va i inf.] [=no hi ha 'r']?
6. D: lluitar i matar #ahm# el drac per #ahm# la princesa
7. D: el príncep #ahm# con [=cast] amb amb una, # una vegada #ahm# **va esp//+ espinar?**
8. L: va clavar
9. D: oh! **va clavar** #ahm# el drac

Comajoar

Formes de passat perifràstic
en predicats verbals que
tenen un punt final explícit
(realitzacions i assoliments)

I. Daniel,

1. D: #ahm#
2. D: #ahm#
3. D: i #ahm#
amb el drac
4. D: #ahm#
5. D: #ahm# **trata** #1#
6. D: **trata** de matar #ahm# el drac

II. Daniel. Sant Jordi, mes 2;15

1. D: però també **hi ha** un #ah# home que que
2. D: **monta** a un chevai #ahm# chevai blanc
3. D: i **té** #ahm# una una espina
4. D: i #ahm# <**lucha** con con> [=cast] #ahm# el drac
5. D: i **tira** la espina al drac
6. D: i el drac #ahm# **es** [=pronunciació neutra] **mort**

III. Daniel, Sant Jordi, mes 5;27

1. D: però #ahm# al mateix temps #ahm# el Sant Jordi #ahm# **va arribar** per rescatar a la princesa
2. D: i #ahm# **va decidir** #ahm# de luchar [=cast] amb el drac
3. D: #ahm# Sant Jordi #ahm# **té** una espina
#ahm# **va** #ahm# **matar** el drac

IV. Daniel, Sant Jordi, mes 7;10

1. D: però a la #ins//+ instant que #ah# el drac #ahm# #ahm# **comença** a acerrar a la princesa
2. D: #ahm# **va arribar** un: un #ahm# un #ah#, sí, príncep
3. D: i el príncep #ahm# **montá//+ montava** #ahm# #ah# el un #ahm# cavall #ah# blanc?
4. D: i #ahm# el príncep #ahm# **va deci//+ va decidir**
5. D: que **va #ahm# lut//+ luchar?** [=no hi ha 'a' clara entre va i inf.] [=no hi ha 'r']?
6. D: lluitar i matar #ahm# el drac per #ahm# la princesa
7. D: el príncep #ahm# con [=cast] amb amb una, # una vegada #ahm# **va esp//+ espinar?**
8. L: va clavar
9. D: oh! **va clavar** #ahm# el drac

Comajoan (2018)

I. Daniel, Sant Jordi, mes 2;7

1. D: #ahm# una home #ahm# a chevai
2. D: #ahm# **va** per #ahm# rescantar-la
3. D: i #ahm# #ahm# i **està** preparat <para luchar> [=cast] amb el drac

4. D: #ahm#

5. D: #ahm#

6. D: **trata**

Formes d'imperfet en predicats verbals que són estàtics (estats, activitats)

II. Daniel

1. D: però
2. D: **monta** a un cnevar #ahm# cnevar blanc
3. D: i **té** #ahm# una una espina
4. D: i #ahm# <**lucha** con con> [=cast] #ahm# el drac
5. D: i **tira** la espina al drac
6. D: i el drac #ahm# **es** [=pronunciació neutra] **mort**

III. Daniel, Sant Jordi, mes 5;27

1. D: però #ahm# al mateix temps #ahm# el Sant Jordi #ahm# **va arribar** per rescatar a la princesa
2. D: i #ahm# **va decidir** #ahm# de luchar [=cast] amb el drac
3. D: #ahm# Sant Jordi #ahm# **té** una espina
4. D: i #ahm# **va** #ahm# **matar** el drac

IV. Daniel, Sant Jordi, mes 7;10

1. D: però a la #ins//+ instant que #ah# el drac #ahm# #ahm# **comença** a acostar a la princesa
2. D: #ahm# **va arribar** un: un #ahm# un #ah#, sí, príncep
3. D: i el príncep #ahm# **montá//+ montava** #ahm# #ah# el un #ahm# cavall #ah# blanc?
4. D: i #ahm# el príncep #ahm# **va deci//+ va decidir**
5. D: que **va #ahm# lut//+ luchar?** [=no hi ha 'a' clara entre va i inf.] [=no hi ha 'r']?
6. D: lluitar i matar #ahm# el drac per #ahm# la princesa
7. D: el príncep #ahm# con [=cast] amb amb una, # una vegada #ahm# **va esp//+ espinar?**
8. L: va clavar
9. D: oh! **va clavar** #ahm# el drac

Comajoan (2018)

I. Daniel, Sant Jordi, mes 2:7

1. D: #ahm# una home #ahm# a chevai
2. D: #ahm# **va** per #ahm# rescantar-la
3. D: i #ahm# #ahm# i **està** preparat <para luchar> [=cast] amb el drac
4. D: #ahm# amb l'espina que #ahm# el el home **té**
5. D: #ahm# **trata** #r#
6. D: **trata** de matar #ahm# el drac

II. Daniel, Sant Jordi, mes 2:15

1. D: però també **hi ha** un #ah# home que que
2. D: **monta** a un chevai #ahm# chevai blanc
3. D: i **té** #ahm# una una espina
4. D: i #ahm# <**lucha** con con> [=cast] #ahm# el drac
5. D: i **tira** la espina al drac
6. D: i el drac #ahm# **es** [=pronunciació neutra] **mort**

III. Daniel, Sant Jordi, mes 5:27

1. D: però #ahm# al mateix temps #ahm# el Sant Jordi #ahm# **va arribar** per rescatar a la princesa
2. D: i #ahm# **va decidir** #ahm# de luchar [=cast] amb el drac
3. D: #ahm# Sant Jordi #ahm# **té** una espina
4. D: i #ahm# **va** #ahm# **matar** el drac

IV. Daniel, Sant Jordi, mes 7:10

1. D: però a la #ins//+ instant que #ah# el drac #ahm# #ahm# **comença** a acerrar a la princesa
2. D: #ahm# **va arribar** un: un #ahm# un #ah#, sí, príncep
3. D: i el príncep #ahm# **montá//+ montava** #ahm# #ah# el un #ahm# cavall #ah# blanc?
4. D: i #ahm# el príncep #ahm# **va deci//+ va decidir**
5. D: que **va #ahm# lut//+ luchar?** [=no hi ha 'a' clara entre va i inf.] [=no hi ha 'r']?
6. D: lluitar i matar #ahm# el drac per #ahm# la princesa
7. D: el príncep #ahm# con [=] una, # una vegada #ahm# **va esp//+ espinar?**
8. L: va clavar
9. D: oh! **va clavar** #

La interllengua és...
TRANSICIONAL

Vegeu Ellis i Shintani (2014: 8)

Comajoan (2018)

I. Daniel, Sant Jordi, mes 2:7

1. D: #ahm# una home #ahm# a chevai
2. D: #ahm# **va** per #ahm# rescantar-la
3. D: i #ahm# #ahm# i **està** preparat <para luchar> [=cast] amb el drac
4. D: #ahm# amb l'espina que #ahm# el el home **té**
5. D: #ahm# **trata** #r#
6. D: **trata** de matar #ahm# el drac

II. Daniel, Sant Jordi, mes 2:15

1. D: però també **hi ha** un #ah# home que que
2. D: **monta** a un chevai #ahm# chevai blanc
3. D: i **té** #ahm# una una espina
4. D: i #ahm# <**lucha** con con> [=cast] #ahm# el drac
5. D: i **tira** la espina al drac
6. D: i el drac #ahm# **es** [=pronunciació neutra] **mort**

III. Daniel, Sant Jordi, mes 5:27

1. D: però #ahm# al mateix temps #ahm# el Sant Jordi #ahm# **va arribar** per rescatar a la princesa
2. D: i #ahm# **va decidir** #ahm# de luchar [=cast] amb el drac
3. D: #ahm# Sant Jordi #ahm# **té** una espina
4. D: i #ahm# **va** #ahm# **matar** el drac

IV. Daniel, Sant Jordi, mes 7:10

1. D: però a la #ins//+ instant que #ah# el drac #ahm# #ahm# **comença** a acerrar a la princesa
2. D: #ahm# **va arribar** un: un #ahm# un #ah#, sí, príncep
3. D: i el príncep #ahm# **montá//+ montava** #ahm# #ah# el un #ahm# cavall #ah# blanc?
4. D: i #ahm# el príncep #ahm# **va deci//+ va decidir**
5. D: que **va #ahm# lut//+ luchar?** [=no hi ha 'a' clara entre va i inf.] [=no hi ha 'r']?
6. D: lluitar i matar #ahm# el drac per #ahm# la princesa
7. D: el príncep #ahm# con [=] una, # una vegada #ahm# **va esp//+ espinar?**
8. L: va clavar
9. D: oh! **va clavar** #

La interllengua funciona amb un
SISTEMA DE REGLES

Vegeu Ellis i Shintani (2014: 8)

Comajoan (2018)

I. Daniel, Sant Jordi, mes 2:7

1. D: #ahm# una home #ahm# a chevai
2. D: #ahm# **va** per #ahm# rescantar-la
3. D: i #ahm# #ahm# i **està** preparat <para luchar> [=cast] amb el drac
4. D: #ahm# amb l'espina que #ahm# el el home **té**
5. D: #ahm# **trata** #r#
6. D: **trata** de matar #ahm# el drac

II. Daniel, Sant Jordi, mes 2:15

1. D: però també **hi ha** un #ah# home que que
2. D: **monta** a un chevai #ahm# chevai blanc
3. D: i **té** #ahm# una una espina
4. D: i #ahm# <**lucha** con con> [=cast] #ahm# el drac
5. D: i **tira** la espina al drac
6. D: i el drac #ahm# **es** [=pronunciació neutra] **mort**

III. Daniel, Sant Jordi, mes 5:27

1. D: però #ahm# al mateix temps #ahm# el Sant Jordi #ahm# **va arribar** per rescatar a la princesa
2. D: i #ahm# **va decidir** #ahm# de luchar [=cast] amb el drac
3. D: #ahm# Sant Jordi #ahm# **té** una espina
4. D: i #ahm# **va** #ahm# **matar** el drac

IV. Daniel, Sant Jordi, mes 7:10

1. D: però a la #ins//+ instant que #ah# el drac #ahm# #ahm# **comença** a acostar a la princesa
2. D: #ahm# **va arribar** un: un #ahm# un #ah#, sí, príncep
3. D: i el príncep #ahm# **montà//+ montava** #ahm# #ah# el un #ahm# cavall #ah# blanc?
4. D: i #ahm# el príncep #ahm# **va deci//+ va decidir**
5. D: que **va #ahm# lut//+ luchar?** [=no hi ha 'a' clara entre va i inf.] [=no hi ha 'r']?
6. D: lluitar i matar #ahm# el drac per #ahm# la princesa
7. D: el príncep #ahm# con [=] una, # una vegada #ahm# **va esp//+ espinar?**
8. L: va clavar
9. D: oh! **va clavar** #

La interllengua és...
VARIABLE
(regles del sistema 'vell' i del 'nou')

Vegeu Ellis i Shintani (2014: 8)

Comajoan (2018)

I. Daniel, Sant Jordi, mes 2:7

1. D: #ahm# una home #ahm# a chevai
2. D: #ahm# **va** per #ahm# rescantar-la
3. D: i #ahm# #ahm# i **està** preparat <para luchar> [=cast] amb el drac
4. D: #ahm# amb l'espina que #ahm# el el home **té**
5. D: #ahm# **trata** #r#
6. D: **trata** de matar #ahm# el drac

II. Daniel, Sant Jordi, mes 2:15

1. D: però també **hi ha** un #ah# home que que
2. D: **monta** a un chevai #ahm# chevai blanc
3. D: i **té** #ahm# una una espina
4. D: i #ahm# <**lucha** con con> [=cast] #ahm# el drac
5. D: i **tira** la espina al drac
6. D: i el drac #ahm# **es** [=pronunciació neutra] **mort**

III. Daniel, Sant Jordi, mes 5:27

1. D: però #ahm# al mateix temps #ahm# el Sant Jordi #ahm# **va arribar** per rescatar a la princesa
2. D: i #ahm# **va decidir** #ahm# de luchar [=cast] amb el drac
3. D: #ahm# Sant Jordi #ahm# **té** una espina
4. D: i #ahm# **va** #ahm# **matar** el drac

IV. Daniel, Sant Jordi, mes 7:10

1. D: però a la #ins//+ instant que #ah# el drac #ahm# #ahm# **comença** a acerrar a la princesa
2. D: #ahm# **va arribar** un: un #ahm# un #ah#, sí, príncep
3. D: i el príncep #ahm# **montà//+ montava** #ahm# #ah# el un #ahm# cavall #ah# blanc?
4. D: i #ahm# el príncep #ahm# **va deci//+ va decidir**
5. D: que **va #ahm# lut//+ luchar?** [=no hi ha 'a' clara entre va i inf.] [=no hi ha 'r']?
6. D: lluitar i matar #ahm# el drac per #ahm# la princesa
7. D: el príncep #ahm# con [=] una, # una vegada #ahm# **va esp//+ espinar?**
8. L: va clavar
9. D: oh! **va clavar** #

La interllengua és...
INESTABLE I PERMEABLE

Vegeu Ellis i Shintani (2014: 8)

Què passa...? El procés d'aprenentatge d'una LE/L2

“Cada cap de setmana **vam caminar** al bosc a prop de meu casa i una vegada nosaltres **trobem** el bastó de caminar en uns arbusts. [El] **vam mostrar** als nostres pares i **pensaven** que **va ser** una bona idea de reparar el bastó”.

Què passa...? El procés d'aprenentatge d'una LE/L2

“Cada cap de setmana **vam caminar** al bosc a prop de meu casa i una vegada nosaltres **trobem** el bastó de caminar en uns arbusts. [El] **vam mostrar** als nostres pares i **pensaven** que **va [a] ser** una bona idea de reparar el bastó”.

Comajoan (2018)

I. Daniel, Sant Jordi, mes 2:7

1. D: #ahm# una home #ahm# a chevai
2. D: #ahm# **va** per #ahm# rescantar-la
3. D: i #ahm# #ahm# i **està** preparat <para luchar> [=cast] amb el drac
4. D: #ahm# amb l'espina que #ahm# el el home **té**
5. D: #ahm# **trata** #r#
6. D: **trata** de matar #ahm# el drac

II. Daniel, Sant Jordi, mes 2:15

1. D: però també **hi ha** un #ah# home que que
2. D: **monta** a un chevai #ahm# chevai blanc
3. D: i **té** #ahm# una una espina
4. D: i #ahm# <**lucha** con con> [=cast] #ahm# el drac
5. D: i **tira** la espina al drac
6. D: i el drac #ahm# **es** [=pronunciació neutra] **mort**

III. Daniel, Sant Jordi, mes 5:27

1. D: però #ahm# al mateix temps #ahm# el Sant Jordi #ahm# **va arribar** per rescatar a la princesa
2. D: i #ahm# **va decidir** #ahm# de luchar [=cast] amb el drac
3. D: #ahm# Sant Jordi #ahm# **té** una espina
4. D: i #ahm# **va** #ahm# **matar** el drac

IV. Daniel, Sant Jordi, mes 7:10

1. D: però a la #ins//+ instant que #ah# el drac #ahm# #ahm# **comença** a acerrar a la princesa
2. D: #ahm# **va arribar** un: un #ahm# un #ah#, sí, príncep
3. D: i el príncep #ahm# **montà//+ montava** #ahm# #ah# el un #ahm# cavall #ah# blanc?
4. D: i #ahm# el príncep #ahm# **va deci//+ va decidir**
5. D: que **va #ahm# lut//+ luchar?** [=no hi ha 'a' clara entre va i inf.] [=no hi ha 'r']?
6. D: lluitar i matar #ahm# el drac per #ahm# la princesa
7. D: el príncep #ahm# con [=] una, # una vegada #ahm# **va esp//+ espinar?**
8. L: va clavar
9. D: oh! **va clavar** #

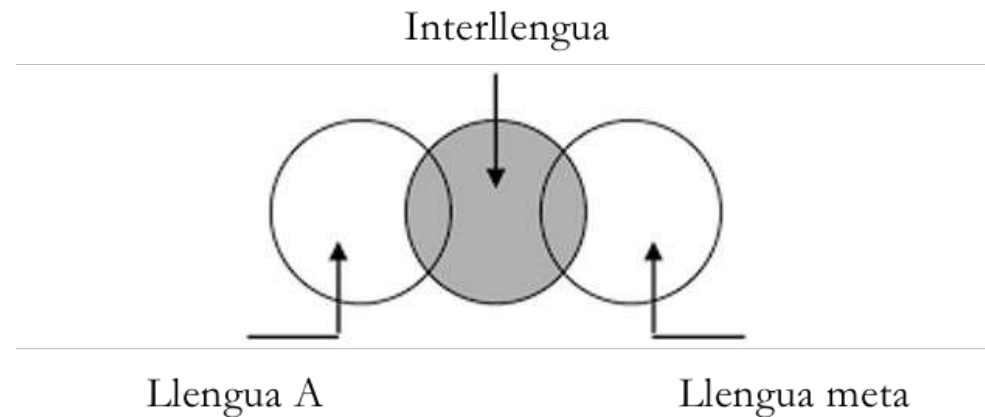
La interllengua mostra
ESTRATÈGIES COGNITIVES
D'APRENENTATGE

Vegeu Ellis i Shintani (2014: 8)

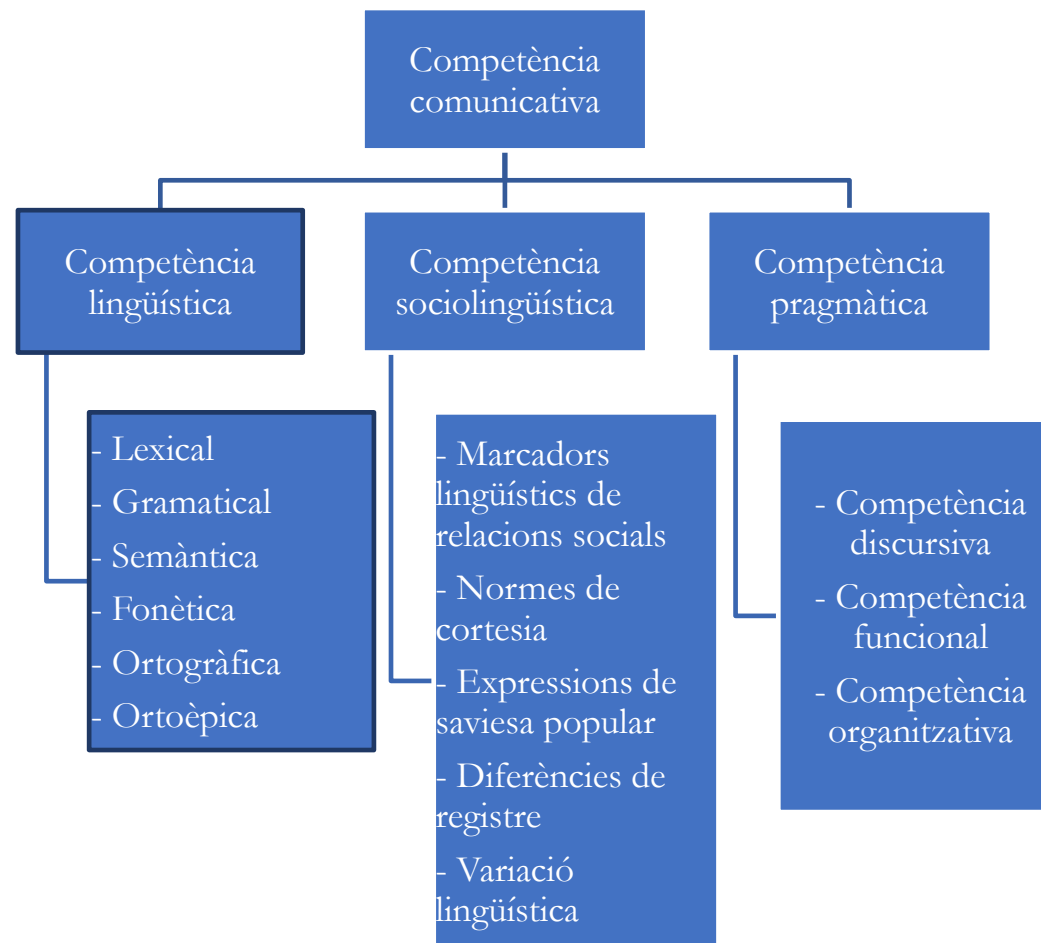
La teoria de la *interllengua* (Selinker, 1972)

La interllengua és el **sistema lingüístic de l'aprenent d'una llengua**. Tot i que les interllengües dels aprenents són diferents les unes respecte de les altres, es pot establir un **ordre comú (la mateixa seqüenciació) en el procés d'adquisició** (Larsen-Freeman i Long, 1991).

Aprofitant del coneixement de la interllengua a l'hora d'ensenyar llengües, el docent pot tenir **un marc o horitzó d'expectatives** d'allò que els alumnes seran capaços de fer en el procés d'aprenentatge (Doughty i Williams, 2009: 205)

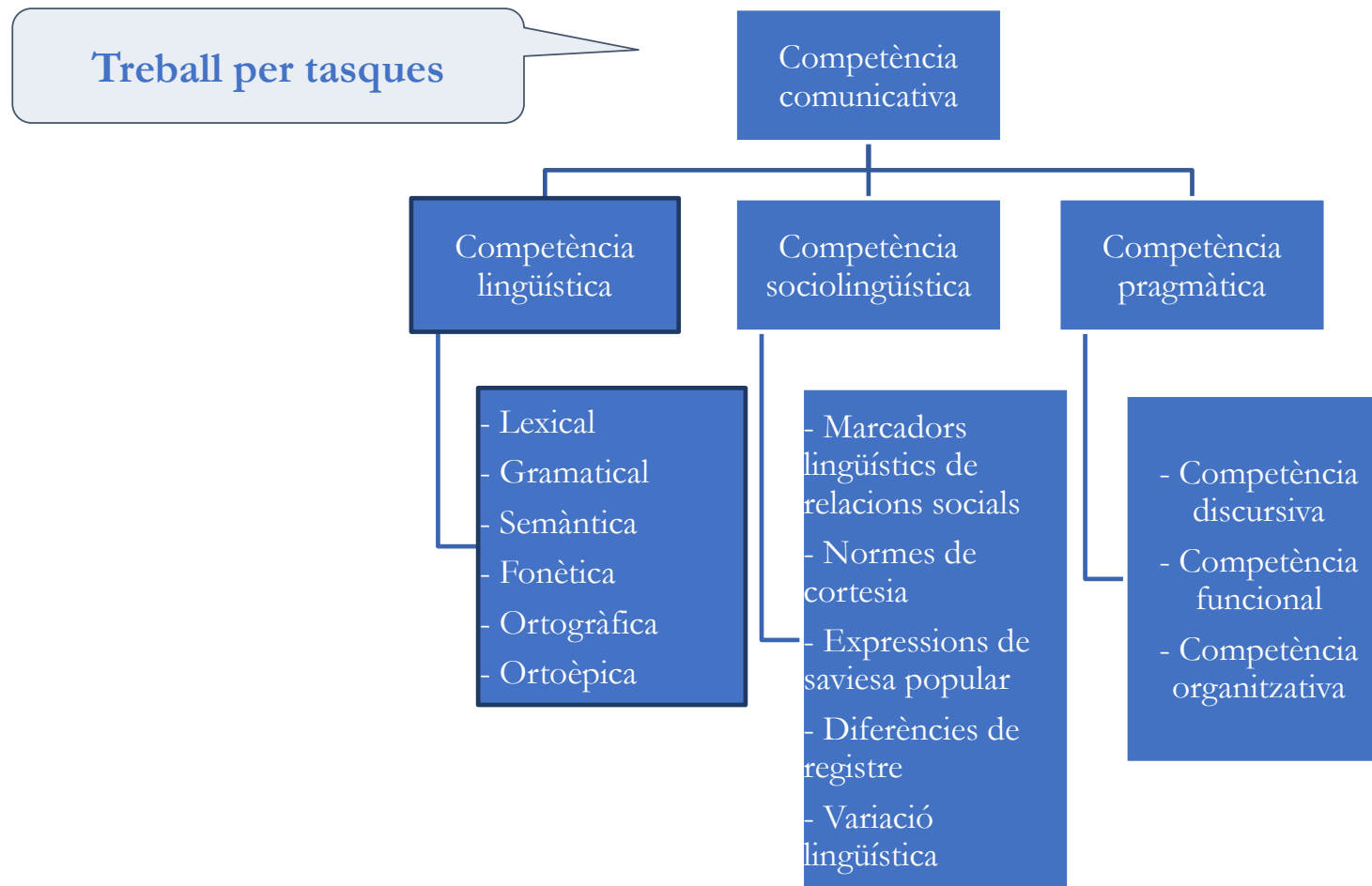


Què ensenyem? I en quin context?



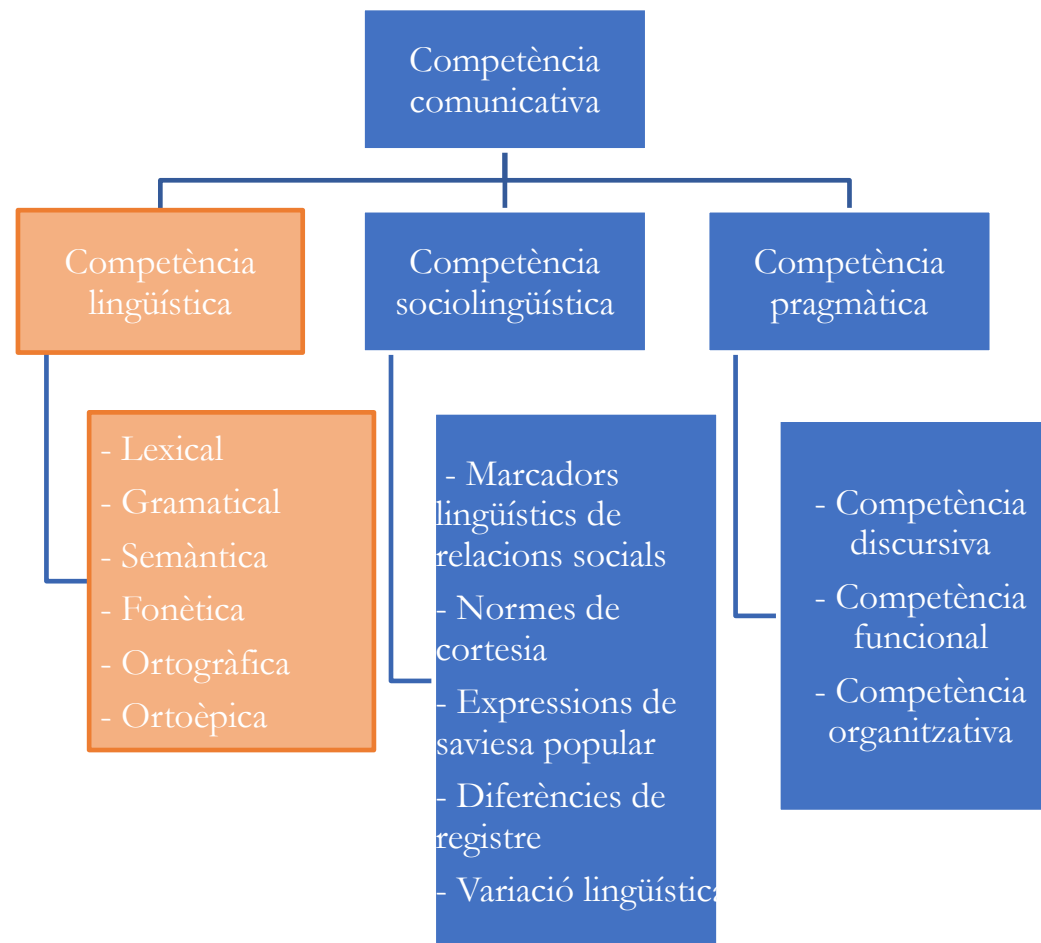
MECR

Què ensenyem? I en quin context?



MECR

Què ensenyem? I en quin context?



MECR

El coneixement i la instrucció de la competència lingüística en L2

Dos tipus de coneixement:

- Coneixement **declaratiu** (metalingüístic): *saber* (MECR).
- Coneixement **operatiu** (procedimental): *saber fer* (MECR).

El coneixement i la instrucció de la competència lingüística en L2

Dos tipus de coneixement:

- Coneixement **declaratiu** (metalingüístic): *saber* (MECR).
- Coneixement **operatiu** (procedimental): *saber fer* (MECR).

Aproximacions teòriques sobre la interrelació de tots dos:

- El coneixement declaratiu mai no es converteix en capacitat d'ús operatiu (Krashen, 1982).
-> Ensenyar gramàtica no serveix de res.
- El coneixement declaratiu es converteix en capacitat d'ús operatiu a través de la pràctica (DeKeyser, 2005). *Present-Practice-Produce*

El coneixement i la instrucció de la competència lingüística en L2

Dos tipus de coneixement:

- Coneixement **declaratiu** (metalingüístic): *saber* (MECR).
- Coneixement **operatiu** (procedimental): *saber fer* (MECR).

Aproximacions teòriques sobre la interrelació de tots dos:

- El coneixement declaratiu mai no es converteix en capacitat d'ús operatiu (Krashen, 1982).
-> Ensenyar gramàtica no serveix de res.
- El coneixement declaratiu es converteix en capacitat d'ús operatiu a través de la pràctica (DeKeyser, 2005). *Present-Practice-Produce*

- El coneixement declaratiu no es converteix directament en capacitat operativa, però ajuda que es pugui desenvolupar (Sharwood Smith i Truscott 2014, Sharwood Smith 2017, Truscott 2015).
 - “L'objectiu d'un programa de gramàtica no és ensenyar els aprenents a usar la gramàtica, sinó ajudar-los a entendre la manera **com funciona la gramàtica**” (Ellis, 2002: 27)

Interfície entre coneixement explícit i implícit (Ellis & Shintani, 2014) 51

El coneixement i la instrucció de la competència lingüística en L2

- El coneixement declaratiu no es converteix directament en capacitat operativa, però ajuda que es pugui desenvolupar (Sharwood Smith i Truscott 2014, Sharwood Smith 2017, Truscott 2015).
 - “L’objectiu d’un programa de gramàtica no és ensenyar els aprenents a usar la gramàtica, sinó ajudar-los a entendre la manera **com funciona la gramàtica**” (Ellis, 2002: 27)

**La gramàtica = entre saber i saber fer (Amenós i Ahern, 2021)
entre el saber declaratiu i el saber procedimental**

Activitat 2

Go to www.menti.com and use the code 9416 2907



Strongly disagree

Les LE/L2 s'aprenen només per imitació i pràctica.

La majoria d'aprenents d'una L2 no adquireixen una competència en L2 com la d'un parlant natiu

En l'aprenentatge d'una llengua els estímuls externs (l'input) són el més important per assegurar el domini de la llengua apresada.

Es pot establir una seqüenciació comuna als aprenents d'una llengua en el procés d'adquisició.

Els errors en la L2 solen ser el resultat de la interferència de la L1 dels aprenents.

Els errors en l'aprenentatge d'una LE/L2 venen i se'n van.

El coneixement de la gramàtica de la llengua no incideix en la competència comunicativa. Els aprenents no tenen intuïcions en la llengua meta.

Strongly agree

En què consisteix l'ensenyament de la gramàtica?

“L'ensenyament de la gramàtica inclou qualsevol **tècnica d'instrucció** que posa **l'atenció** dels alumnes en alguna **forma gramatical** específica de tal manera que **ajudi** els alumnes a entendre-la **metalingüísticament**, a **processar-la** en **comprensió** i **producció** i que la puguin **interioritzar**”

(Ellis, 2006: 84)

Quin és el focus de la instrucció? (Long, 1991)

Focus en les formes:

- Focus exclusiu en la forma, sense connexió amb la comunicació.
- Se seleccionen primer les formes i es lliguen (o no) a les funcions comunicatives.
- Es basa en la idea que les formes s'adquireixen de manera seqüencial i additiva.
- Recerca: Els aprenents aprenen coses sobre la llengua però no necessàriament a fer coses amb la llengua.

Focus en el significat:

- Èmfasi en el significat sense prestar atenció a la forma.
- Es basa en la idea que els aprenents extreuen les formes de manera inconscient (inductiva).
- Recerca: Els aprenents no acaben d'adquirir els aspectes més formals de la llengua, sobretot als nivells superiors o en entorns acadèmics.

Quin és el focus de la instrucció? (Long, 1991)

Focus en les formes:

- Focus exclusiu en la forma, sense connexió amb la comunicació.
- Se seleccionen primer les formes i es lliguen (o no) a les funcions comunicatives.
- Es basa en la idea que les formes s'adquireixen de manera seqüencial i additiva.
- Recerca: Els aprenents aprenen coses sobre la llengua però no necessàriament a fer coses amb la llengua.

Focus en el significat:

- Èmfasi en el significat sense prestar atenció a la forma.
- Es basa en la idea que els aprenents extreuen les formes de manera inconscient (inductiva).
- Recerca: Els aprenents no acaben d'adquirir els aspectes més formals de la llengua, sobretot als nivells superiors o en entorns acadèmics.

Skehan (1998) i Tomasello (1998):
els aprenents no poden processar
alhora el significat i la forma
dels estímuls (*input*) de la llengua meta.

Quin és el focus de la instrucció? (Long, 1991)

Focus en les formes:

- Focus exclusiu en la forma, sense connexió amb la comunicació.
- Se seleccionen primer les formes i es lliguen (o no) a les funcions comunicatives.
- Es basa en la idea que les formes s'adquireixen de manera seqüencial i additiva.
- Recerca: Els aprenents aprenen coses sobre la llengua però no necessàriament a fer coses amb la llengua.

Focus en el significat:

- Èmfasi en el significat sense prestar atenció a la forma.
- Es basa en la idea que els aprenents extreuen les formes de manera inconscient (inductiva).
- Recerca: Els aprenents no acaben d'adquirir els aspectes més formals de la llengua, sobretot als nivells superiors o en entorns acadèmics.

Focus en la forma:

- Consisteix a fer que els alumnes es fixin en formes gramaticals dins d'un context de comunicació.
 - Primer es crea el context de comunicació
 - Tot seguit s'examinen quines formes són necessàries
 - Es dissenyen activitats en què **es combinen formes i significat.**
- No es pot aprendre una llengua sense un cert grau de consciència del que s'està aprenent.

Descobriment de les **regles**
de funcionament de la llengua
per part de l'aprenent
vs.
exposició magistral del docent



© Max

El focus en la forma

RENÉIXER de les CENDRES

A. Llegeix les paraules i assegura't d'entendre'n el significat. Relaciona cada paraula amb la parella de sinònims. A partir de les paraules, pots endevinar quin tema tractaran els textos de l'activitat següent? Parla'n amb un company.

- | | |
|---------------|---|
| 1 construir | ☐ evacuar / desocupar |
| 2 destruir | ☐ bastir / erigir |
| 3 reconstruir | ☐ ensorrar / demolir |
| 4 expulsar | ☐ negar / enfonsar |
| 5 submergir | ☐ restaurar / rehabilitar |

B. En parelles, repartiu-vos els textos de Tiurana i de Corbera, de manera que cadascú en llegeixi un. En acabat, expliqueu-vos-els i digueu què tenen en comú i en què es diferencien les històries d'aquests dos pobles.

TIURANA



Situat a la comarca de la Noguera, el poble de Tiurana és conegut perquè des de l'any 1999 roman submergit sota les aigües del pantà de Ri-alb. La inundació forçada de la població va ser la causa del desallotjament dels veïns, que es van instal·lar a la nova Tiurana, que té per lema "la mateixa aigua que ens va ofegar ens dona vida". De fet, la reconstrucció de la vila va ser possible gràcies a la persistència del poble per conservar la seva identitat i el seu esperit acollidor. Al centre del poble nou, amb vistes privilegiades al pantà, **s'ha construït** un monument per seguir rebent peregrins. La memòria de l'antiga Tiurana és encara ben viva gràcies als monuments conservats en el moment de l'enderroc, que **han estat erigits**, de nou, a la vila.

C. Busca als textos de l'activitat anterior els noms corresponents als verbs següents i relaciona'ls amb un dels grups de sinònims de l'activitat A. Després passeu a noms els verbs de l'activitat A. Quins sufixos has utilitzat? Fes-ho amb un company.

edificar: _____
restablir: _____
enderrocar: _____
desallotjar: _____
inundar: _____

CORBERA D'EBRE

El poble vell de Corbera d'Ebre era una localitat de camperols situada al turó de la Muntera, a la Terra Alta. És una de les poblacions catalanes que il·lustra millor les conseqüències devastadores de la Guerra Civil espanyola. Durant la batalla de l'Ebre, el 1938, les edificacions de Corbera **eren atacades** diàriament per les bombes i la metralla. Al final de la guerra, com que gairebé tots els habitatges **havien estat destruïts**, les famílies es van traslladar a l'actual poble de Corbera d'Ebre, que queda al peu del turó. Aquest desplaçament va permetre el restabliment de la vida del poble. Les ruïnes de Corbera, entre les quals destaca l'Església de Sant Pere (avui centre cultural), **es van declarar** Bé d'Interès Cultural de Catalunya.



D. Fixa't en les formes verbals destacades als textos de l'activitat B i completa el quadre. Quins exemples dels textos corresponen a cada tipus? Fes-ho amb un company.

passives amb ser	Es formen amb el verb _____ conjugat en el temps i flexió de persona i nombre corresponents + _____ del verb corresponent, que concorda en gènere i nombre amb el subjecte de l'oració.
passives pronominals	Es forma amb el pronom _____ i el verb en veu activa, que també concorda en nombre i persona amb el subjecte de l'oració.

E. Relaciona cada una de les frases següents amb el dibuix corresponent. Després digues amb quin dibuix relacionaries les formes destacades de l'activitat B. Comenta amb un company com funcionen aquestes estructures en la teva llengua o en les llengües que coneixes i en quins contextos s'utilitzen.



- 1 L'edifici va ser reconstruït (pels veïns). 2 Els veïns van reconstruir l'edifici. 3 Es va reconstruir l'edifici.

F. Llegeix els fragments i uneix-los per formar oracions sobre la vila vella de Mequinensa. Després escolta l'àudio, comprova les respostes i situa el poble en un mapa. Fes-ho amb un company.

- | | | |
|---------------------------------|--------------------------|--------------------------------|
| 1 La vila vella | va ser inundada | la vila nova. |
| 2 Al costat del riu Segre | han estat immortalitzats | a divuit llengües. |
| 3 Els carrers | s'ha traduït | per ordre alfabètic. |
| 4 Els habitants | van ser batejats | pel pantà. |
| 5 El relat <i>Camí de Sirga</i> | es va construir | per l'escriptor Jesús Moncada. |

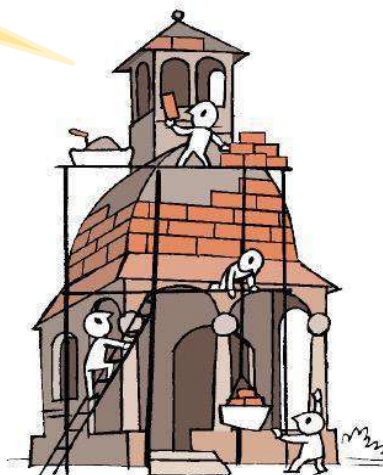
TASCA INTERMÈDIA En grups. Coneixeu pobles amb històries semblants a les de les activitats d'aquest punt? Busqueu-ne informació i expliqueu què hi va passar i què s'ha fet per reconstruir-los de nou.

Valor operatiu

- D.** Fixa't en les formes verbals destacades als textos de l'activitat **B** i completa el quadre. Quins exemples dels textos corresponen a cada tipus? Fes-ho amb un company.

passives amb ser	Es formen amb el verb conjugat en el temps i flexió de persona i nombre corresponents + del verb corresponent, que concorda en gènere i nombre amb el subjecte de l'oració.
passives pronominals	Es forma amb el pronom i el verb en veu activa, que també concorda en nombre i persona amb el subjecte de l'oració.

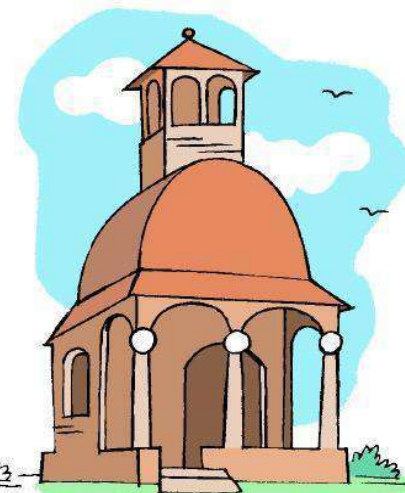
- E.** Relaciona cada una de les frases següents amb el dibuix corresponent. Després digues amb quin dibuix relacionaries les formes destacades de l'activitat **B**. Comenta amb un company com funcionen aquestes estructures en la teva llengua o en les llengües que coneixeu i en quins contextos s'utilitzen.



1 L'edifici va ser reconstruït (pels veïns).



2 Els veïns van reconstruir l'edifici.



3 Es va reconstruir l'edifici.

A Punt 4, U4

Focus en la forma

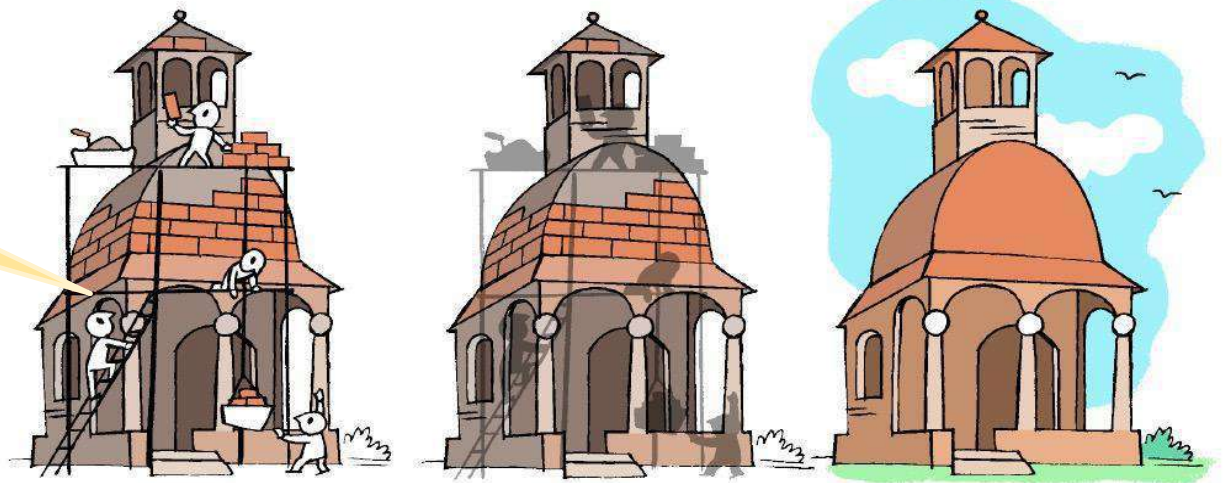
Lligam amb la comunicació i l'ús

Sánchez Cuadrado (2020: 304)

- 👁️ D. Fixa't en les formes verbals destacades als textos de l'activitat B i completa el quadre. Quins exemples dels textos corresponen a cada tipus? Fes-ho amb un company.

passives amb ser	Es formen amb el verb conjugat en el temps i flexió de persona i nombre corresponents + del verb corresponent, que concorda en gènere i nombre amb el subjecte de l'oració.
passives pronominals	Es forma amb el pronom i el verb en veu activa, que també concorda en nombre i persona amb el subjecte de l'oració.

- 👁️ E. Relaciona cada una de les frases següents amb el dibuix corresponent. Després digues amb quin dibuix relacionaries les formes destacades de l'activitat B. Comenta amb un company com funcionen aquestes estructures en la teva llengua o en les llengües que coneixeu i en quins contextos s'utilitzen.



❶ L'edifici va ser reconstruït (pels veïns).

❷ Els veïns van reconstruir l'edifici.

❸ Es va reconstruir l'edifici.

A Punt 4, U4

Focus en la forma

Lligam amb la comunicació i l'ús

Sánchez Cuadrado (2020: 304)

Construccions passives

oracions actives	oracions passives	
Es poden fer servir quan es vol posar èmfasi en el subjecte.	passives amb ser	passives pronominals
	ús	
	Es fan servir quan es vol posar èmfasi en el resultat de l'esdeveniment verbal i no en la informació sobre el subjecte de l'oració activa. El subjecte de l'oració activa pot aparèixer, opcionalment, en forma de complement agent introduït amb la preposició per . Aquesta estructura no és gaire habitual en català i sol aparèixer en registres formals.	Es fan servir quan no es vol fer constar el subjecte de l'oració activa, perquè no es coneix o perquè no és rellevant. És un altre tipus de construcció passiva, que és més habitual en català.
	forma	
	Es formen amb el verb ser conjugat en el temps i flexió de nombre i persona corresponents + participi del verb corresponent, que concorda en gènere i nombre amb el subjecte de l'oració.	Es forma amb el pronom es i el verb en veu activa, que concorda en nombre i persona amb el subjecte de l'oració.
Els veïns van reconstruir l'edifici. La grua ha enderrocat la torre. L'alcalde va inaugurar la plaça. Per la Festa Major els veïns decoren els balcons.	L'edifici va ser reconstruït (pels veïns). La torre ha estat enderrocada (per la grua). La plaça havia estat inaugurada el 1990 (per l'alcalde). Per la Festa Major els balcons són decorats (pels veïns).	Es va reconstruir l'edifici. La torre s'ha enderrocat. La plaça s'havia inaugurat abans del terratrèmol. Per la Festa Major es decoren els balcons.

Focus en la forma

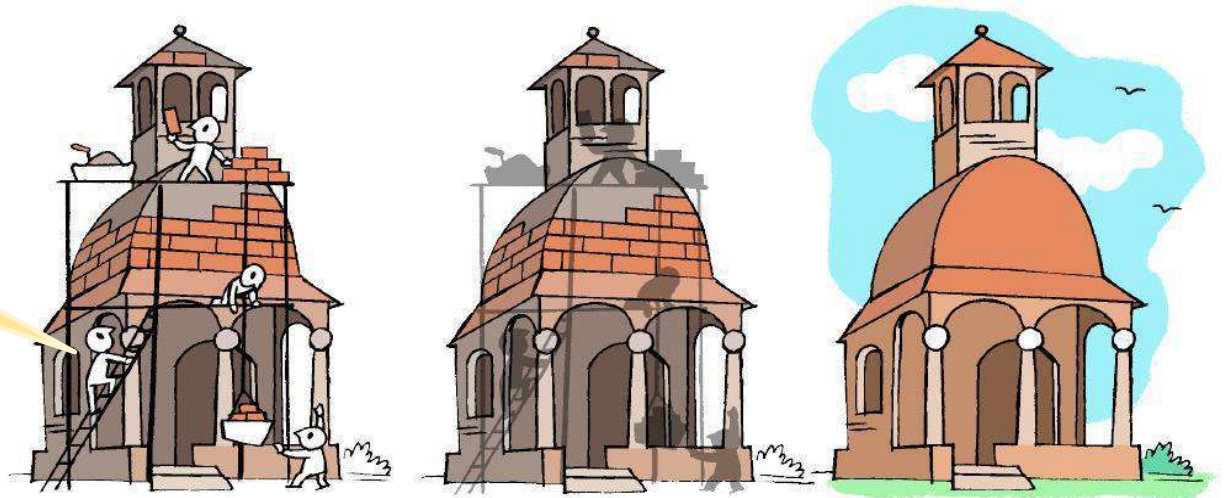
Aprofitament dels processos i mecanismes cognitius dels aprenents (imatge)

Sánchez Cuadrado (2020: 304)

- 👁️ D. Fixa't en les formes verbals destacades als textos de l'activitat B i completa el quadre. Quins exemples dels textos corresponen a cada tipus? Fes-ho amb un company.

passives amb ser	Es formen amb el verb conjugat en el temps i flexió de persona i nombre corresponents + del verb corresponent, que concorda en gènere i nombre amb el subjecte de l'oració.
passives pronominals	Es forma amb el pronom i el verb en veu activa, que també concorda en nombre i persona amb el subjecte de l'oració.

- 👁️ E. Relaciona cada una de les frases següents amb el dibuix corresponent. Després digues amb quin dibuix relacionaries les formes destacades de l'activitat B. Comenta amb un company com funcionen aquestes estructures en la teva llengua o en les llengües que coneixeu i en quins contextos s'utilitzen.



A Punt 4, U4

Focus en la forma

Aprofitament dels processos i mecanismes cognitius dels aprenents (imatge)

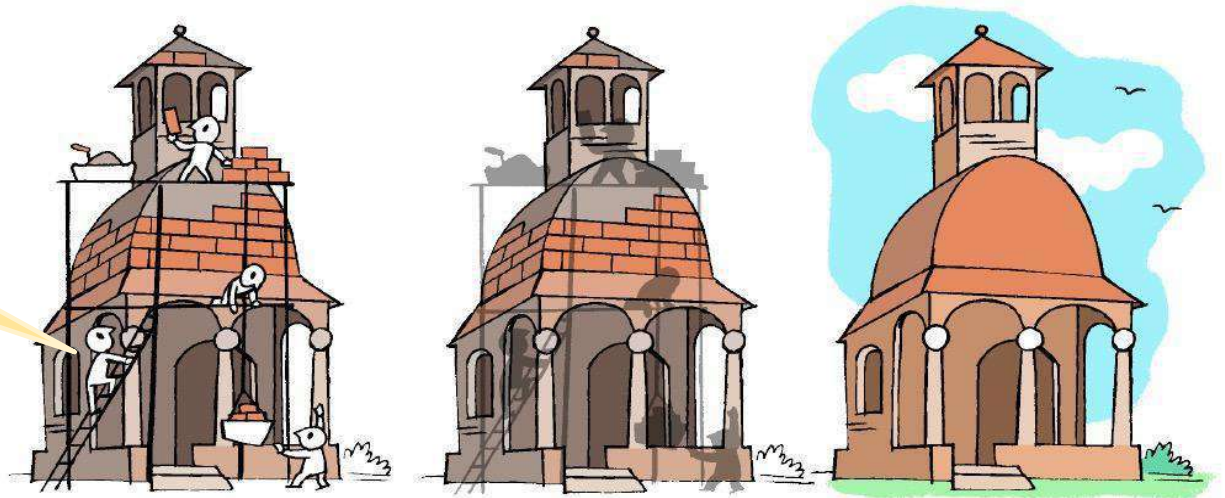
Sánchez Cuadrado (2020: 304)

- 1 L'edifici va ser reconstruït (pels veïns).
- 2 Els veïns van reconstruir l'edifici.
- 3 Es va reconstruir l'edifici.

D. Fixa't en les formes verbals destacades als textos de l'activitat **B** i completa el quadre. Quins exemples dels textos corresponen a cada tipus? Fes-ho amb un company.

passives amb ser	Es formen amb el verb conjugat en el temps i flexió de persona i nombre corresponents + del verb corresponent, que concorda en gènere i nombre amb el subjecte de l'oració.
passives pronominals	Es forma amb el pronom i el verb en veu activa, que també concorda en nombre i persona amb el subjecte de l'oració.

E. Relaciona cada una de les frases següents amb el dibuix corresponent. Després digues amb quin dibuix relacionaries les formes destacades de l'activitat **B**. Comenta amb un company com funcionen aquestes estructures en la teva llengua o en les llengües que coneixeu i en quins contextos s'utilitzen.



A Punt 4, U4

Focus en la forma

Aprofitament dels processos i mecanismes cognitius dels aprenents (imatge)

Sánchez Cuadrado (2020: 304)

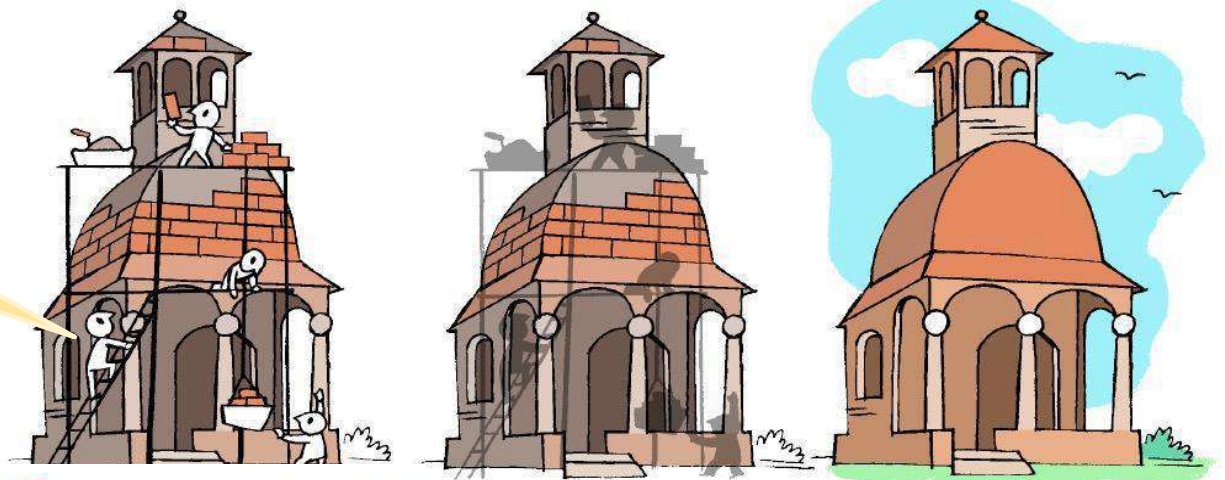
1 L'edifici va ser reconstruït (pels veïns).

3 Es va reconstruir l'edifici.

D. Fixa't en les formes verbals destacades als textos de l'activitat B i completa el quadre. Quins exemples dels textos corresponen a cada tipus? Fes-ho amb un company.

passives amb ser	Es formen amb el verb conjugat en el temps i flexió de persona i nombre corresponents + del verb corresponent, que concorda en gènere i nombre amb el subjecte de l'oració.
passives pronominals	Es forma amb el pronom i el verb en veu activa, que també concorda en nombre i persona amb el subjecte de l'oració.

E. Relaciona cada una de les frases següents amb el dibuix corresponent. Després digues amb quin dibuix relacionaries les formes destacades de l'activitat B. Comenta amb un company com funcionen aquestes estructures en la teva llengua o en les llengües que coneixeu i en quins contextos s'utilitzen.



2 Els veïns van reconstruir l'edifici.

A Punt 4, U4

Focus en la forma

Aprofitament dels processos i mecanismes cognitius dels aprenents (imatge)

Sánchez Cuadrado (2020: 304)

- 👁️ D. Fixa't en les formes verbals destacades als textos de l'activitat B i completa el quadre. Quins exemples dels textos corresponen a cada tipus? Fes-ho amb un company.

passives amb ser	Es formen amb el verb conjugat en el temps i flexió de persona i nombre corresponents + del verb corresponent, que concorda en gènere i nombre amb el subjecte de l'oració.
passives pronominals	Es forma amb el pronom i el verb en veu activa, que també concorda en nombre i persona amb el subjecte de l'oració.

- 👁️ E. Relaciona cada una de les frases següents amb el dibuix corresponent. Després digues amb quin dibuix relacionaries les formes destacades de l'activitat B. Comenta amb un company com funcionen aquestes estructures en la teva llengua o en les llengües que coneixeu i en quins contextos s'utilitzen.



3 Es va reconstruir l'edifici.

2 Els veïns van reconstruir l'edifici.

1 L'edifici va ser reconstruït (pels veïns).

A Punt 4, U4

Focus en la forma

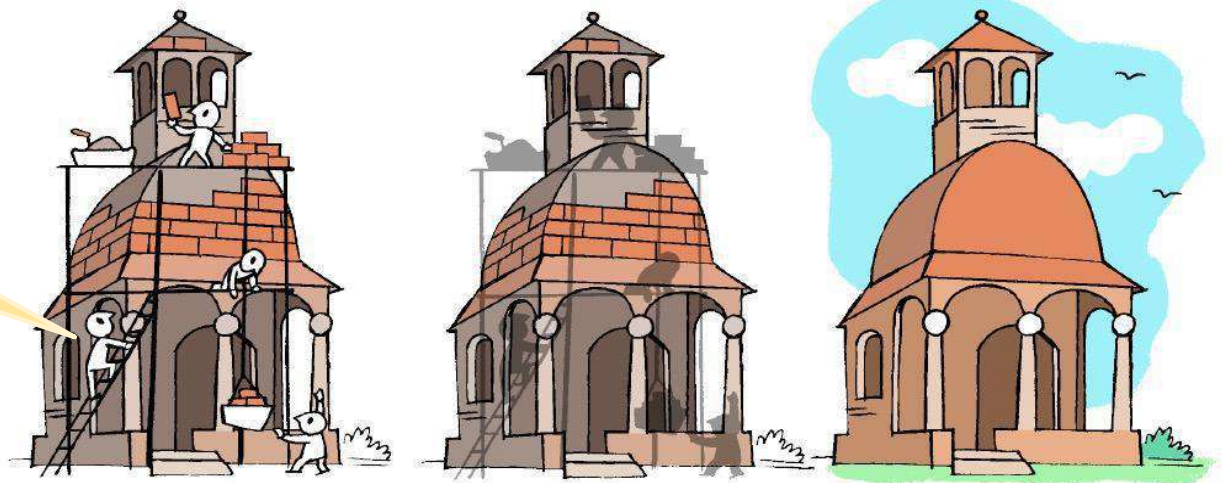
Aprofitament dels processos i mecanismes cognitius dels aprenents (imatge)

Sánchez Cuadrado (2020: 304)

- 👁️ D. Fixa't en les formes verbals destacades als textos de l'activitat B i completa el quadre. Quins exemples dels textos corresponen a cada tipus? Fes-ho amb un company.

passives amb ser	Es formen amb el verb conjugat en el temps i flexió de persona i nombre corresponents + del verb corresponent, que concorda en gènere i nombre amb el subjecte de l'oració.
passives pronominals	Es forma amb el pronom i el verb en veu activa, que també concorda en nombre i persona amb el subjecte de l'oració.

- 👁️ E. Relaciona cada una de les frases següents amb el dibuix corresponent. Després digues amb quin dibuix relacionaries les formes destacades de l'activitat B. Comenta amb un company com funcionen aquestes estructures en la teva llengua o en les llengües que coneixeu i en quins contextos s'utilitzen.



2 Els veïns van reconstruir l'edifici.

1 L'edifici va ser reconstruït (pels veïns).

3 Es va reconstruir l'edifici.

A punt 4, U4

... però no n'hi ha prou!

El model 'CAPA' de Tedick i Lister (2020)

- **Contextualització:** establir un **context significatiu** per als alumnes (text, situació, etc.) i fixar-se en quins **aspectes gramaticals** i de **contingut** es necessitaran.

El model 'CAPA' de Tedick i Lister (2020)

- **Contextualització:** establir un context significatiu per als alumnes (text, situació, etc.) i fixar-se en quins aspectes gramaticals i de contingut es necessitaran.
- **Adonar-se / conscienciació:** fer que els alumnes s'adonin/notin els aspectes gramaticals i hagin de reflexionar-hi (inductivament).

El model 'CAPA' de Tedick i Lister (2020)

- **Contextualització:** establir un context significatiu per als alumnes (text, situació, etc.) i fixar-se en quins aspectes gramaticals i de contingut es necessitaran.
- **Adonar-se / conscienciació:** fer que els alumnes s'adonin/notin els aspectes gramaticals i hagin de reflexionar-hi (inductivament).
- **Pràctica:** donar oportunitats de pràctica en **contextos significatius controlats** i amb **retroacció** (correcció efectiva).

El model 'CAPA' de Tedick i Lister (2020)

- **Contextualització:** establir un context significatiu per als alumnes (text, situació, etc.) i fixar-se en quins aspectes gramaticals i de contingut es necessitaran.
- **Adonar-se / conscienciació:** fer que els alumnes s'adonin/notin els aspectes gramaticals i hagin de reflexionar-hi (inductivament).
- **Pràctica:** donar oportunitats de pràctica en contextos significatius controlats i amb retroacció (correcció efectiva).
- **Autonomia:** dissenyar **activitats** per usar la llengua en **contextos** més oberts per arribar a la **fluïdesa** i la **confiança**.

10 macroestratègies per aconseguir els objectius d'aprenentatge desitjats

(ser docents i investigadors estratègics)

10 macroestratègies per aconseguir els objectius d'aprenentatge desitjats

(ser docents i investigadors estratègics)

1. Crea i utilitza el **màxim d'oportunitats d'aprenentatge**.
 2. Facilita la interacció negociada.
 3. Minimitza les dissonàncies entre la intenció del professor i la interpretació de l'aprenent.
 4. Activa la intuïció de l'aprenent.
 5. Fomenta l'autoconsciència lingüística.
 6. Contextualitza l'input lingüístic.
 7. Integra les habilitats lingüístiques.
 8. Fomenta l'autonomia de l'aprenent.
 9. Fomenta l'autoconsciència cultural.
 10. Tingues en compte la rellevància social de les llengües.
- (Kumaradivelu, 1994) [apud Comajoan, 2021]

10 macroestratègies per aconseguir els objectius d'aprenentatge desitjats

(ser docents i investigadors estratègics)

1. Crea i utilitza el màxim d'oportunitats d'aprenentatge.
 2. Facilita la **interacció negociada**.
 3. Minimitza les dissonàncies entre la intenció del professor i la interpretació de l'aprenent.
 4. Activa la intuïció de l'aprenent.
 5. Fomenta l'autoconsciència lingüística.
 6. Contextualitza l'input lingüístic.
 7. Integra les habilitats lingüístiques.
 8. Fomenta l'autonomia de l'aprenent.
 9. Fomenta l'autoconsciència cultural.
 10. Tingues en compte la rellevància social de les llengües.
- (Kumaradivelu, 1994) [apud Comajoan, 2021]

10 macroestratègies per aconseguir els objectius d'aprenentatge desitjats

(ser docents i investigadors estratègics)

1. Crea i utilitza el màxim d'oportunitats d'aprenentatge.
2. Facilita la interacció negociada.
3. **Minimitza les dissonàncies** entre la **intenció del professor** i la **interpretació de l'aprenent**.
4. Activa la intuïció de l'aprenent.
5. Fomenta l'autoconsciència lingüística.
6. Contextualitza l'input lingüístic.
7. Integra les habilitats lingüístiques.
8. Fomenta l'autonomia de l'aprenent.
9. Fomenta l'autoconsciència cultural.
10. Tingues en compte la rellevància social de les llengües.

(Kumaradivelu, 1994) [apud Comajoan, 2021]

10 macroestratègies per aconseguir els objectius d'aprenentatge desitjats

(ser docents i investigadors estratègics)

1. Crea i utilitza el màxim d'oportunitats d'aprenentatge.
 2. Facilita la interacció negociada.
 3. Minimitza les dissonàncies entre la intenció del professor i la interpretació de l'aprenent.
 4. Activa la **intuïció** de l'**aprenent**.
 5. Fomenta l'autoconsciència lingüística.
 6. Contextualitza l'input lingüístic.
 7. Integra les habilitats lingüístiques.
 8. Fomenta l'autonomia de l'aprenent.
 9. Fomenta l'autoconsciència cultural.
 10. Tingues en compte la rellevància social de les llengües.
- (Kumaradivelu, 1994) [apud Comajoan, 2021]

10 macroestratègies per aconseguir els objectius d'aprenentatge desitjats

(ser docents i investigadors estratègics)

1. Crea i utilitza el màxim d'oportunitats d'aprenentatge.
 2. Facilita la interacció negociada.
 3. Minimitza les dissonàncies entre la intenció del professor i la interpretació de l'aprenent.
 4. Activa la intuïció de l'aprenent.
 5. Fomenta l'**autoconsciència lingüística**.
 6. Contextualitza l'input lingüístic.
 7. Integra les habilitats lingüístiques.
 8. Fomenta l'autonomia de l'aprenent.
 9. Fomenta l'autoconsciència cultural.
 10. Tingues en compte la rellevància social de les llengües.
- (Kumaradivelu, 1994) [apud Comajoan, 2021]

10 macroestratègies per aconseguir els objectius d'aprenentatge desitjats

(ser docents i investigadors estratègics)

1. Crea i utilitza el màxim d'oportunitats d'aprenentatge.
2. Facilita la interacció negociada.
3. Minimitza les dissonàncies entre la intenció del professor i la interpretació de l'aprenent.
4. Activa la intuïció de l'aprenent.
5. Fomenta l'autoconsciència lingüística.
6. **Contextualitza l'input lingüístic.**
7. Integra les habilitats lingüístiques.
8. Fomenta l'autonomia de l'aprenent.
9. Fomenta l'autoconsciència cultural.
10. Tingues en compte la rellevància social de les llengües. (Kumaradivelu, 1994) [apud Comajoan, 2021]

10 macroestratègies per aconseguir els objectius d'aprenentatge desitjats

(ser docents i investigadors estratègics)

1. Crea i utilitza el màxim d'oportunitats d'aprenentatge.
 2. Facilita la interacció negociada.
 3. Minimitza les dissonàncies entre la intenció del professor i la interpretació de l'aprenent.
 4. Activa la intuïció de l'aprenent.
 5. Fomenta l'autoconsciència lingüística.
 6. Contextualitza l'input lingüístic.
 7. Integra les **habilitats lingüístiques**.
 8. Fomenta l'autonomia de l'aprenent.
 9. Fomenta l'autoconsciència cultural.
 10. Tingues en compte la rellevància social de les llengües.
- (Kumaradivelu, 1994) [apud Comajoan, 2021]

10 macroestratègies per aconseguir els objectius d'aprenentatge desitjats

(ser docents i investigadors estratègics)

1. Crea i utilitza el màxim d'oportunitats d'aprenentatge.
 2. Facilita la interacció negociada.
 3. Minimitza les dissonàncies entre la intenció del professor i la interpretació de l'aprenent.
 4. Activa la intuïció de l'aprenent.
 5. Fomenta l'autoconsciència lingüística.
 6. Contextualitza l'input lingüístic.
 7. Integra les habilitats lingüístiques.
 8. Fomenta l'**autonomia** de l'**aprenent**.
 9. Fomenta l'autoconsciència cultural.
 10. Tingues en compte la rellevància social de les llengües.
- (Kumaradivelu, 1994) [apud Comajoan, 2021]

10 macroestratègies per aconseguir els objectius d'aprenentatge desitjats

(ser docents i investigadors estratègics)

1. Crea i utilitza el màxim d'oportunitats d'aprenentatge.
2. Facilita la interacció negociada.
3. Minimitza les dissonàncies entre la intenció del professor i la interpretació de l'aprenent.
4. Activa la intuïció de l'aprenent.
5. Fomenta l'autoconsciència lingüística.
6. Contextualitza l'input lingüístic.
7. Integra les habilitats lingüístiques.
8. Fomenta l'autonomia de l'aprenent.
9. Fomenta l'**autoconsciència cultural**.
10. Tingues en compte la rellevància social de les llengües. (Kumaradivelu, 1994) [apud Comajoan, 2021]

10 macroestratègies per aconseguir els objectius d'aprenentatge desitjats

(ser docents i investigadors estratègics)

1. Crea i utilitza el màxim d'oportunitats d'aprenentatge.
2. Facilita la interacció negociada.
3. Minimitza les dissonàncies entre la intenció del professor i la interpretació de l'aprenent.
4. Activa la intuïció de l'aprenent.
5. Fomenta l'autoconsciència lingüística.
6. Contextualitza l'input lingüístic.
7. Integra les habilitats lingüístiques.
8. Fomenta l'autonomia de l'aprenent.
9. Fomenta l'autoconsciència cultural.
10. Tingues en compte la **rellevància social** de les **llengües**. (Kumaradivelu, 1994) [apud Comajoan, 2021]

Activitat en grups. Observeu les activitats següents i responeu:

- a) Quins components del model CAPA inclouen les activitats?
- b) Quines macroestratègies que acabem de veure queden reflectides en les activitats.

Pàgines 1-6
dossier de materials

<https://we.tl/t-3WX4zfA6ma>

Contextualització

1

UNITAT 4

Viatgem per Catalunya

Diagnosi

Catalunya és un país molt ric en cultura i entreteniments i té un clima i una gastronomia molt variats. En aquesta unitat treballareu en grups per organitzar un viatge per la comarca que escolliu i així coneixereu el país una mica més.

Primer de tot, els membres de cada grup haureu de triar quina comarca us agradaria visitar i a continuació treballareu plegats per arribar a un acord sobre quines activitats us agradaria fer-hi, què cal tenir en compte sobre el clima de la zona i finalment quins plats típics us agradaria tastar.



Evidentment, durant la unitat us haureu de documentar sobre la comarca que hàgiu escollit. El professor o la professora us explicarà diverses formes d'obtenir aquesta informació.

A la tasca final distribuïreu fullets informatius sobre les vostres propostes perquè tota la classe conegui una mica més Catalunya. Finalment decidireu quina comarca catalana us agradaria més visitar.

Abans, però, respon el qüestionari que tens a continuació per valorar si saps fer les coses següents en català:



Saps quina comarca catalana t'agradaria visitar i com arribar-hi?

☐ Sí

☐ No: fes la tasca 1 i treballa les àrees 1 i 4 de gramàtica i l'àrea 3 de lèxic.

Saps què es pot fer a la comarca triada i quin temps hi fa habitualment?

☐ Sí

☐ No: fes la tasca 2 i treballa les àrees 2 i 3 de gramàtica i les àrees 1, 2 i 4 de lèxic.

Coneixes les principals especialitats gastronòmiques de la comarca?

☐ Sí

☐ No: fes la tasca 3 i treballa l'àrea 5 de lèxic.

83

5

Necessito vacances!

A. Llegeix les paraules següents i tria'n tres que relacionis amb el teu concepte de vacances. Quines altres paraules hi pots afegir?

GUIA ☐MOTXILLA ☐PLATJA ☐CREUER ☐PASSAPORT ☐HOTEL ☐

B. Relaciona cada fotografia amb el tipus de viatge que representa.



D'AVENTURA



DE RELAX



CULTURAL

C. I a tu, quin tipus de viatge et representa? Fes el test següent per comprovar-ho.

1. Què busques quan viatges?

☐ a) Emocions fortes.

☐ b) Descansar.

☐ c) Aprendre història del lloc.

2. Què et preocupa més quan viatges?

☐ a) La teva maleta?

☐ b) Els altres viatgers?

☐ c) Que no t'hi hagi res de nou.

3. Què vols fer quan viatges?

☐ a) Amb un paracaigudes.

☐ b) Amb una hamaca.

☐ c) Amb un museu.

4. Quina és la teva destinació ideal?

☐ a) La selva.

☐ b) Una illa de sorra blanca i aigües transparents.

☐ c) Les restes d'una civilització antiga.

5. Com planifiques els viatges?

☐ a) Agafo els bitllets pocs dies abans de sortir.

☐ b) Sempre amb temps, per trobar un bon allotjament.

☐ c) Compro entrades de tot el que vull visitar.

SOLUCIONS DEL TEST

Majoria de respostes A: AVENTURER

T'agrada sentir el cor a mil i no tens por de les coses noves.

Majoria de respostes B: DE RELAX

Per a tu, viatjar vol dir buscar la tranquil·litat que no tens en el dia a dia.

Majoria de respostes C: CULTURAL

Quan viatges vols saber-ho tot del lloc on vas.

D. Digueu ell lloc on vas anar les darreres vacances i comprova si es correspon amb el resultat del test. Comenta-ho amb el teu company.

Contextualització

Bàsic 3, Barcanova

A Punt 2, U5

86

UNITAT 4

Viatgem per Catalunya

Diagnosi

Catalunya és un país molt ric en cultura i entreteniments i té un clima i una gastronomia molt variats. En aquesta unitat treballareu en grups per organitzar un viatge per la comarca que escolliu i així coneixereu el país una mica més.

Primer de tot, els membres de cada grup haureu de triar quina comarca us agradaria visitar i a continuació treballareu plegats per arribar a un acord sobre quines activitats us agradaria fer-hi, què cal tenir en compte sobre el clima de la zona i finalment quins plats típics us agradaria tastar.

Evidentment, durant la unitat us haureu de documentar sobre l'lit. El professor o la professora us explicarà diverses formes d'obte

A la tasca final distribuïreu fullets informatius sobre les vostres classe conegui una mica més Catalunya. Finalment decidireu quin daria més visitar.

Abans, però, respon el qüestionari que tens a continuació per valorar si saps fer les coses següents en català:



Saps quina comarca catalana arribar-hi?

- ☐ Sí
☐ No: fes la tasca 1 i treballa les àrees 1 i 4 de gramàtica i l'àrea 3 de lèxic.

Saps què es pot fer a la comarca triada i quin temps hi fa habitualment?

- ☐ Sí
☐ No: fes la tasca 2 i treballa les àrees 2 i 3 de gramàtica i les àrees 1, 2 i 4 de lèxic.

Coneixes les principals especialitats gastronòmiques de la comarca?

- ☐ Sí
☐ No: fes la tasca 3 i treballa l'àrea 5 de lèxic.

Contextualització

Foment de l'autonomia de l'aprenent.

Contextualització de l'input lingüístic facilitat.

Bàsic 3, Barcanova

5

Necessito vacances!

A. Llegeix les paraules següents i tria'n tres que relacionis amb el teu concepte de vacances. Quines altres paraules hi pots afegir?

GUIA ☐

MOTXILLA ☐

PLATJA ☐

CREUER ☐

PASSAPORT ☐

HOTEL ☐

B. Relaciona cada fotografia amb el tipus de viatge que representa.



D'AVENTURA



DE RELAX



CULTURAL

C. I a tu, quin tipus de viatge et representa? Fes el test següent per comprovar-ho.

1. Què busques quan viatges?

☐ a) Emocions fortes.

☐ b) Descansar.

☐ c) Conèixer la història del lloc.

2. Què t'agrada a la teva maleta?

☐ a) Llibres.

☐ b) Menjar.

☐ c) Què no!

3. Què t'agrada més?

☐ a) Amb un paracaigudes.

☐ b) A la platja.

☐ c) A la ciutat.

4. Quin tipus de viatge és la teva idea ideal?

☐ a) A la platja amb sol i aigües transparents.

☐ b) A la ciutat amb història i civilització antiga.

☐ c) A la muntanya.

5. Què t'agrada fer quan viatges?

☐ a) Anar a la platja pocs dies abans de sortir.

☐ b) Anar a la ciutat pocs dies abans de sortir.

☐ c) Anar a la muntanya pocs dies abans de sortir.

SOLUCIONS DEL TEST

Majoria de respostes A: AVENTURER

T'agrada sentir el cor a mil i no tens por de les coses noves.

Majoria de respostes B: DE RELAX

Per a tu, viatjar vol dir buscar la tranquil·litat que no tens en el dia a dia.

Majoria de respostes C: CULTURAL

Quan viatges vols saber-ho tot del lloc on vas.

D. Digue's el lloc on vas anar les darreres vacances i comprova si es correspon amb el resultat del test. Comenta-ho amb el teu company.

Contextualització

Establiment d'un context significatiu per a l'alumne.

Contextualització de l'input lingüístic.

Autoconsciència cultural.

Foment de la interacció.

Adonar-se/conscienciació

Hi has anat mai?

1. Has estat mai en algun lloc dels Països Catalans? Situa al mapa dels Països Catalans els llocs que has visitat i digues quantes hi has anat, amb qui, per què, etc.

2. Saps què vol dir que en relació amb els Països Catalans l'expressió "de Salses a Guardamar, de Fraga a Maó"?



3. Mira el vídeo següent i digu

En primer lloc, han llegit el di

En segon lloc, han visitat el re

En tercer lloc, han pujat la mu

En quart lloc, han escoltat el s

En cinquè lloc, han passejat pe

En sisè lloc, han sentit el so d'

En vuitè lloc, han anat al claus

En novè lloc, han pujat al Tre

del desconegut en un dels vago

En desè lloc, han caminat pel

Després, han escoltat el so de

Han vist el foc de les falles de

Han visitat la casa museu del p

S'han volgut banyar a les platges de la Costa Brava.

Finalment, han anat a Andorra per tornar la llibreta al desconegut i han rigut junts per celebrar el retrobament.

4. Omple les caselles següents sobre la formació dels participis dels verbs catalans d'acord amb els exemples marcats en negreta a les frases de l'exercici 3.

Formem el participi afegint les terminacions **-at**, **-ut**, **-it** a l'arrel del verb.

-AR		-ER/-RE		-IR	
Infinitiu	Participi	Infinitiu	Participi	Infinitiu	Participi
Estar	Estat	Voler	Volgut	Llegir	Llegit
Visitar	Visitat	Riure	Rigut	Sentir	Sentit
Pujar	Pujat				
Escoltar	Escoltat				
Passejar	Passejat				
Anar	Anat				
Caminar	Caminat				
Banyar	Banyat				

Adonar-se/conscienciació

Contextualització de l'input lingüístic.

Foment de l'autoconsciència cultural i lingüística.

Activa la intuïció de l'aprenent

Integració de les habilitats lingüístiques.

Per a la propera sessió, fes les activitats següents:

1. Llegeix el text i marca si les afirmacions següents són veritables (V) o falses (F). (adaptat d'A punt 2)

Hola, Francesca!

Ja està tot decidit! Demà compraré els bitllets d'avió i la setmana que ve me n'aniré de viatge a l'Àsia! Quina il·lusió i quins nervis! Encara no sé quant de temps m'hi quedaré, però de moment he organitzat el primer mes i mig de viatge.

El primer país on aniré serà la Xina. Volaré a Guangzhou, al sud de la Xina. El vol dura 8 hores. A l'endemà d'arribar, des d'allà, faré un autobús que em durà a Yangshuo. Tan bon punt arribi, aniré a buscar l'escuela d'anglès on he de trobar l'escuela d'anglès. La professora que ens ensenyarà, qui vaig parlar em va dir que ofereixen transport. M'agrada poder confiar. L'escuela m'ofereix classes de conversa quatre hores al dia. Així podré dedicar a visitar la zona. Així sabré més coses del lloc. Pel que es veu a les fotos l'indret és meravellós, es troba entre rius i muntanyes.

Durant les tres setmanes següents em dedicaré a viatjar per Yunnan, la regió de "l'eterna primavera" al sud de la Xina. Penso visitar la capital Kunming. Dormiré a casa de la cosina d'una amiga catalana que ja fa molts anys que va arribar allà. Aquesta noia m'ha dit que em vindrà a buscar a la capital i m'ajudarà a organitzar una ruta per la zona. Crec que serà una experiència inoblidable!

I tu? Tens algun viatge planejat?

Un petó,

Martina

1. A l'estiu la Martina se'n va de viatge a l'Àsia. V F
2. La Martina no sap quant temps es quedarà a l'Àsia. V F
3. El viatge de Guangzhou a Yangshuo durarà vuit hores. V F
4. A l'estació d'autobusos hi ha una parada de taxis. V F
5. L'escuela d'anglès ofereix a la Martina l'estada gratis a canvi de classes. V F
6. La Martina té programada la ruta que farà durant tres setmanes pel sud de la Xina. V F

2. Busca totes les formes de futur del text anterior i col·loca-les als quadres corresponents a la formació del futur.

-AR	-ER/RE/-UR	-IR
Compraré	Sabré (saber, irr.)	Dormiré (dormir)
Me n'aniré (anar-se'n)	Podré (poder, irr.)	
M'hi quedaré (quedar-se)	Hauré (haver, irr.)	Tindré (tenir, irr.)
Agafaré (agafar)	Serà (ser, irr.)	Vindrà (venir, irr.)
Tardaré (tardar)		
M'allotjaré (allotjar-se)		
Em dedicaré (dedicar-se)		

Adonar-se/conscienciació

3. Fixa't en la forma de l'estructura *pensar* – infinitiu que apareix al text.

Marca quina funció té l'estructura. Existeix en la teva llengua?

- ☐ Expressar la voluntat de fer una cosa.
- ☐ Expressar una opinió positiva.
- ☐ Expressar un dubte.

4. Busca 5 expressions de temps (de futur) al text i escriu-les al quadre.

Expressions de temps
Demà
La setmana que ve
A l'endemà
Un cop allà
Durant les tres setmanes següents

Per a la propera sessió, fes les activitats següents:

1. Llegeix el text i marca si les afirmacions següents són veritables (V) o falses (F). (adaptat d'A punt 2)

Hola, Francesca!

Ja està tot decidit! Demà compraré els bitllets d'avió i la setmana que ve me n'aniré de viatge a l'Àsia! Quina il·lusió i quins nervis! Encara no sé quant de temps m'hi quedaré, però de moment he organitzat el primer mes i mig de viatge.

El primer país on aniré serà la Xina. Volaré a Guangzhou, al sud de la Xina. El vol dura 8 hores. A l'endemà d'aquí, des d'allà, faré un autobús que em durà a Yangshuo. Tan bon punt arribi, començaré a buscar l'escola d'anglès on qui vaig parlar em va dir que ofereixen transport. M'agrada molt poder confiar. L'escola m'ofereix classes de conversa quatre dies a la setmana i jo podré dedicar-me a visitar la zona. Així sabré més coses del lloc. Pel que es veu a les fotos l'indico.

Durant les tres setmanes de "l'eterna primavera" al sud de la Xina, Dormiré a casa de la cosina que m'ajudarà a organitzar un viatge inoblidable!

I tu? Tens algun viatge planificat? Un petó,

Martina

1. A l'estiu la Martina se'n va de viatge a l'Àsia. V F
2. La Martina no sap quant temps es quedarà a l'Àsia. V F
3. El viatge de Guangzhou a Yangshuo durarà vuit hores. V F
4. A l'estació d'autobusos hi ha una parada de taxis. V F
5. L'escola d'anglès ofereix a la Martina l'estada gratis a canvi de classes. V F
6. La Martina té programada la ruta que farà durant tres setmanes pel sud de la Xina. V F

2. Busca totes les formes de futur del text anterior i col·loca-les als quadres corresponents a la formació del futur.

-AR	-ER/RE/-UR	-IR
Compraré	Sabré (saber, irr.)	Dormiré (dormir)
Me n'aniré (anar-se'n)	Podré (poder, irr.)	
M'hi quedaré (quedar-se)	Hauré (haver, irr.)	Tindré (tenir, irr.)
Agafaré (agafar)	Serà (ser, irr.)	Vindrà (venir, irr.)
Tardaré (tardar)		
M'allotjaré (allotjar-se)		
Em dedicaré (dedicar-se)		

Adonar-se/conscienciació

3. Fixa't en la forma de l'estructura *pensar* – infinitiu que apareix al text. Quina funció fa? Quina llengua?

Contextualització de l'input lingüístic.

Foment de l'autoconsciència lingüística.

Foment de l'autonomia de l'aprenent.

Activació de les intuïcions de l'aprenent.

scriu-les al quadre.

Demà
La setmana que ve
A l'endemà
Un cop allà
Durant les tres setmanes següents

L'ESTIU EIG I LES "TORRES"



<https://www.barcelonamuseums.cat/documents/18771743/39657849/GuiaMedievalisme-CarlesIIIa.pdf/94b4fab-0873-4d92-a8d4-02190675095>

Font: Betevè

LES PRIMERES ESCAPADES DE TURISME D'ESQUÍ



Font: Betevè

https://www.sapiens.cat/remex/catalunya/com-es-va-popularitzar-l-esqui-a-catalunya_201570_102.html



ELS BALNEARIS

Thomas Barcelona CRDI

QUIN VIATGE FARAN?

- On aniran?
- Amb/en quin mitjà de transport hi aniran?
- Quin tipus de viatge faran?
- On s'allotjaran? De quins serveis voldran gaudir?
- Què faran durant la seva estada? Què visitaran?

L'ESCLAT DEL TURISME A CATALUNYA, s.XIX-XX

- Les primeres escapades a la platja i a la muntanya
- Les segones residències i l'"estiu eig"
- Els Balnearis
- L'escoltisme

Pràctica



Cerca (opció + Q)

zació

Ajuda

Edició

Comparteix

Comentaris

Posa't

%

Regle

Navegació

Capçalera i peu de pàgina

Notas al peu

La pàgina finalitzada

...

1. IMATGE 1.

Noms dels membres del grup: Sothia, Cell



ELS BALNEARIS

Thomas Barcelona CRDI

- Text: On aniran? Aniran als balnearis perquè volen escapar de la ciutat.

Amb en quin mitjà de transport hi aniran? Hi aniran en tren perquè és molt ràpid i agafaran els billets demà. Tarda dues hores per arribar-hi.

- Quin tipus de viatge faran?

A els agrada un viatge relaxat i doncs aniran nedar i llegir molts llibres.

- On s'allotjaran? De quins serveis voldran gaudir? S'allotjaran en un hotel, i reservaran una habitació doble amb un llit de matrimoni i una cambra de bany també. No volen compartir amb els seus fills i per això els nens es quedaran a una altra habitació prop de la seva.

- Què faran durant la seva estada? Què visitaran? Visitaran els museus locals per entendre la cultura i història local.

L'ESTIU EIG I LES "TORRES"



<https://www.bibliotecaencobras.cat/documents/18771743/39657849/GuiaMedievalisme-Carlesde-elfab-0873-4492-s8d4-02190675095>

Font: Betevè

LES PRIMERES ESCAPADES DE TURISME D'ESQUÍ



Font: Betevè

https://www.sapiens.cat/remex/catalunya/com-es-va-popularitzar-l-esqui-s-catalunya_201570_102.html



ELS BALNEARIS

Thomas Barcelona CRDI

QUIN VIATGE FARAN?

- On aniran?
- Amb/en quin mitjà de transport hi aniran?
- Quin tipus de viatge faran?
- On s'allotjaran? De quins serveis voldran gaudir?
- Què faran durant la seva estada? Què voldran veure?

Pràctica

Foment de l'autoconsciència lingüística.
Foment de l'autonomia de l'aprenent.
Integració de les habilitats lingüístiques.

L'ESCLAT DEL TURISME A CATALUNYA, s.XIX-XX

- Les primeres escapades a la platja i a la muntanya
- Les segones residències i l'"estiu eig"
- Els Balnearis
- L'escoltisme

1. IMATGE 1.

Imatge del grup: Sòstia, Cell



ELS BALNEARIS

Thomas Barcelona CRDI

On aniran? Aniran als balnearis perquè volen escapar de la ciutat.

Amb quin mitjà de transport hi aniran? Hi aniran en tren perquè és molt ràpid i agafaran els billets demà. Tarda dues hores per arribar-hi.

Quin tipus de viatge faran?

A els agrada un viatge relaxat i doncs aniran nedar i llegir molts llibres.

On s'allotjaran? De quins serveis voldran gaudir? S'allotjaran en un hotel i reservaran una habitació doble amb un llit de matrimoni i una cambra de bany també. No volen compartir amb els seus fills i per això els nens es quedaran a una altra habitació prop de la seva.

Què faran durant la seva estada? Què visitaran? Visitaran els museus locals per entendre la cultura i història local.

Autonomia

A. Tria un lloc per anar de viatge tenint en compte les preguntes de l'enllaç següent:

<https://escasateva.catalunya.com/discover/ca/lloc.html>

B. En funció del lloc que t'ha sortit, tria la ruta de la qual forma part el lloc (aquí: <http://escasateva.catalunya.com/discover/ca/rutas.html>) i fes una proposta de viatge tenint en compte l'època de l'any, la ubicació, amb qui hi viatjaràs, etc. Recorda de mencionar les activitats diferents que faràs i d'organitzar l'allotjament i el transport.



Una proposta de viatge

Aquest estiu viatjaré per Catalunya amb tres amics durant un mes. Començarem a Ulldecona i acabarem a Cadaqués. I llogarem un cotxe per anar d'un lloc a un altre. Estic molt emocionada per fer aquest viatge per carretera!



Sortint d'Ulldecona ens dirigim cap a la costa que ens portarà a la nostra primera parada, el Delta de l'Ebre. És un parc natural i aquí passarem uns dies fent activitats a l'aire lliure. Definitivament farem excursions per veure les boniques vistes i també nedarem a les illes, com l'Ilacuna de la Tanca i l'Ilacuna de l'Encanyissada. A més, volem anar a cavall! Llogarem una casa aquí, tant de botigues vistes al mar.

Després, anirem en cotxe fins a Tarragona, tardarem una hora. Ens allotjarem en un hotel proper al centre de la ciutat, que serà un lloc convenient des d'on explorarem la ciutat. Visitem els principals llocs turístics: l'Amfiteatre de Tarragona, la Catedral de Tarragona, les Ferreries Aqueductes, el Museu Nacional Arqueològic de Tarragona. Farem activitats culturals principalment a Tarragona, però també vull anar a Port Aventura World. M'encanten els parcs temàtics i hi passaré tot un dia!

Barcelona serà la nostra següent destinació i de camí farem una parada a Sitges. Passarem el dia passejant pels carrers empedrats i anirem a botigues de roba. Hi vull comprar molts més vintatge! Ens quedarem a Barcelona durant una setmana i ens allotjarem en un alberg juvenil perquè serà una manera fantàstica de conèixer altres joves. Estem emocionats de veure l'arquitectura de Gaudí, com la Sagrada Família, Casa Milà i Casa Batlló. També visitarem el Parc Güell, que sembla increïble. Al vespre, anirem a bars i discoteques i farem festa! La vida nocturna serà molt divertida.

Sortint de Barcelona, ens dirigim a Palamós. Aquí ens relaxarem i gaudirem el sol durant una setmana. Tastarem menjar deliciós i sobretot molt de país fresc, ja que Palamós és un poble de pescadors. Després anem a Empúries i hi passarem unes hores visitant les ruïnes gregues abans d'anar al nostre destí final. Acabarem el viatge relaxant-nos a les platges de Cadaqués.

Autonomia

Foment de l'autonomia de l'aprenent.

Integració de les habilitats lingüístiques.

Foment d'autoconsciència cultural.

A. Tria un lloc per anar de viatge tenint en compte el següent:

<https://escasateva.catalunya.com/discover>

B. En funció del lloc que t'ha sortit, tria una proposta de viatge tenint en compte l'època de l'any, la ubicació, amb qui hi viatjaràs, etc. Recorda de mencionar les activitats diferents que faràs i d'organitzar l'allotjament i el transport.

Una proposta de viatge

Aquest estiu viatjaré per Catalunya amb tres amics durant un mes. Començarem a Uldecona i acabarem a Cadaqués. Llogarem un cotxe per anar d'un lloc a un altre. Estic molt emocionada per fer aquest viatge per carretera!



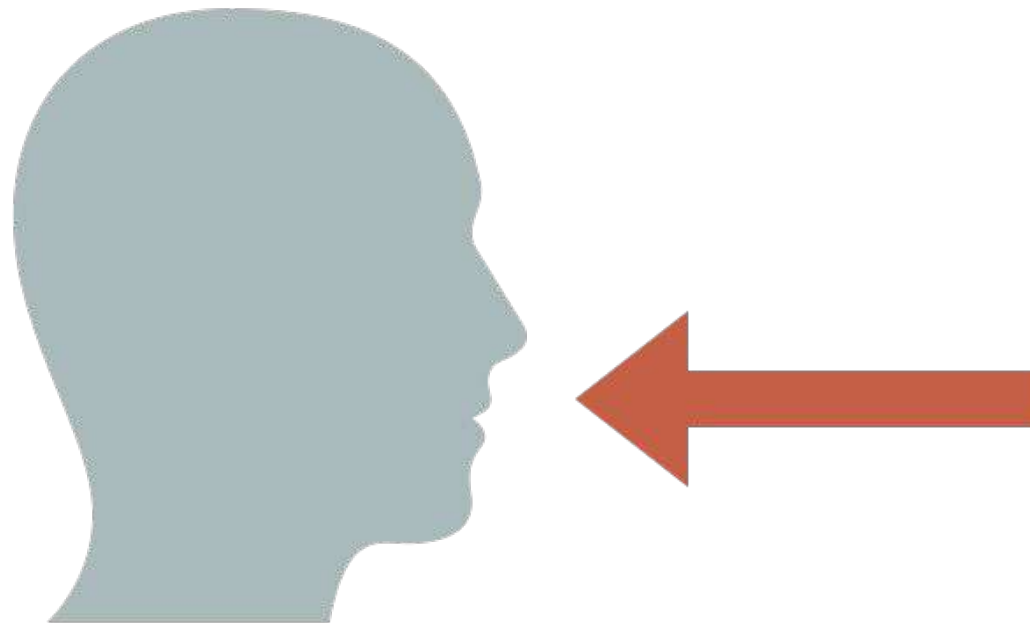
Sortint d'Uldecona ens dirigim cap a la costa que ens portarà a la nostra primera parada, el Delta de l'Ebre. És un parc natural i aquí passarem uns dies fent activitats a l'aire lliure. Definitivament farem excursions per veure les boniques vistes i també nedarem a les illesques, com l'Illeta de la Tancada i l'Illeta de l'Encanyissada. A més, volem anar a cavall! Llogarem una casa aquí, tant de bo tingui vistes al mar.

Després, anirem en cotxe fins a Tarragona, tardarem una hora. Ens allotjarem en un hotel proper al centre de la ciutat, que serà un lloc convenient des d'on explorarem la ciutat. Visitem els principals llocs turístics: l'Amfiteatre de Tarragona, la Catedral de Tarragona, les Ferreres Aqueductes, el Museu Nacional Arqueològic de Tarragona. Farem activitats culturals principalment a Tarragona, però també vull anar a Port Aventura World. M'encanten els parcs temàtics i hi passaré tot un dia!

Barcelona serà la nostra següent destinació i de camí farem una parada a Sitges. Passarem el dia passejant pels carrers empedrats i anirem a botigues de roba. Hi vull comprar molts roba vintage! Ens quedarem a Barcelona durant una setmana i ens allotjarem en un alberg juvenil perquè serà una manera fantàstica de conèixer altres joves. Estem emocionats de veure l'arquitectura de Gaudí, com La Sagrada Família, Casa Milà i Casa Batlló. També visitarem el Parc Güell, que sembla increïble. Al vespre, anirem a bars i discoteques i farem festa! La vida nocturna serà molt divertida.

Sortint de Barcelona, ens dirigim a Palamós. Aquí ens relaxarem i gaudirem el sol durant una setmana. Tastarem menjar deliciós i sobretot molt de país fresc, ja que Palamós és un poble de pescadors. Després anem a Empúries i hi passarem unes hores visitant les ruïnes gregues abans d'anar al nostre destí final. Acabarem el viatge relaxant-nos a les platges de Cadaqués.





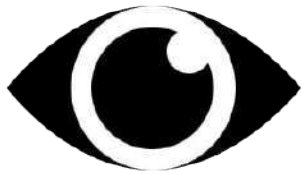
El processament de l'estímul

Pàgina 7

dossier de materials

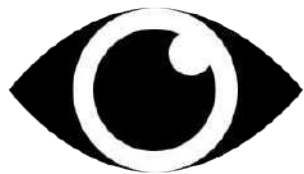
<https://we.tl/t-3WX4zfA6ma>

Com processem l'input?
En què ens fixem primer?



	li vi gospodin Bryant?
	o ste vi, gospodine?
	Šimunić. Drago mi je.
Mark	Drago mi je. Ja sam Mark Bryant.
Rudolf	Jeste li vi Englez?
Mark	Jesam.
Rudolf	Dobro govorite hrvatski.
Mark	Hvala. Jeste li vi Hrvat?
Rudolf	Jesam.
Mark	Govorite li engleski?
Rudolf	Govorim malo. Učim engleski.
Mark	Da vas upoznam. Ovo je moja žena, Sandra.
Rudolf	Drago mi je. Ja sam Rudolf Šimunić.
Sandra	Drago mi je. Ja sam Sandra.
Rudolf	I vi govorite hrvatski?
Sandra	Govorim malo. Učim jezik.

Com processem l'input?
En què ens fixem primer?



Rudolf	Oprostite, jeste li vi gospodin Bryant?
Mark	Da, jesam. A tko ste vi, gospodine?
Rudolf	Ja sam Rudolf Šimunić. Drago mi je.
Mark	Drago mi je. Ja sam Mark Bryant.
Rudolf	Jeste li vi Englez?
Mark	Jesam.
Rudolf	Dobro govorite hrvatski.
Mark	Hvala. Jeste li vi Hrvat?
Rudolf	Jesam.
Mark	Govorite li engleski?
Rudolf	Govorim malo. Učim engleski.
Mark	Da vas upoznam. Ovo je moja žena, Sandra.
Rudolf	Drago mi je. Ja sam Rudolf Šimunić.
Sandra	Drago mi je. Ja sam Sandra.
Rudolf	I vi govorite hrvatski?
Sandra	Govorim malo. Učim jezik.

 En què ens
hem fixat
abans?

Contingut o
forma?

Rudolf	Oprostite, jeste li vi gospodin Bryant?
Mark	Da, jesam. A tko ste vi, gospodine?
Rudolf	Ja sam Rudolf Šimunić. Drago mi je.
Mark	Drago mi je. Ja sam Mark Bryant.
Rudolf	Jeste li vi Englez?
Mark	Jesam.
Rudolf	Dobro govorite hrvatski.
Mark	Hvala. Jeste li vi Hrvat?
Rudolf	Jesam.
Mark	Govorite li engleski?
Rudolf	Govorim malo. Učim engleski.
Mark	Da vas upoznam. Ovo je moja žena, Sandra.

Rudolf	Drago mi je. Ja sam Rudolf Šimunić.
Sandra	Drago mi je. Ja sam Sandra.
Rudolf	I vi govorite hrvatski?
Sandra	Govorim malo. Učim jezik.

 **Tendim** a
fixar-nos en el
contingut abans
que en la **forma**.

PRESENTACIÓ 

Rudolf	Oprostite, jeste li vi gospodin Bryant?
Mark	Da, jesam. A tko ste vi, gospodine?
Rudolf	Ja sam Rudolf Šimunić. Drago mi je.
Mark	Drago mi je. Ja sam Mark Bryant.
Rudolf	Jeste li vi Englez?
Mark	Jesam.
Rudolf	Dobro govorite hrvatski.
Mark	Hvala. Jeste li vi Hrvat?
Rudolf	Jesam.
Mark	Govorite li engleski?
Rudolf	Govorim malo. Učim engleski.
Mark	Da vas upoznam. Ovo je moja žena, Sandra.

Rudolf	Drago mi je. Ja sam Rudolf Šimunić.
Sandra	Drago mi je. Ja sam Sandra.
Rudolf	I vi govorite hrvatski?
Sandra	Govorim malo. Učim jezik.

 En què ens hem **fixat**/
què hem **processat**
primer?

Paraules i expressions
amb contingut o sense?

Informació gramatical
o lèxica?



Rudolf Oprostite, jeste li vi gospodin Bryant?
Mark Da, jesam. A tko ste vi, gospodine?
Rudolf Ja sam Rudolf Šimunić. Drago mi je.
Mark Drago mi je. Ja sam Mark Bryant.
Rudolf Jeste li vi Englez?
Mark Jesam.
Rudolf Dobro govorite hrvatski.
Mark Hvala. Jeste li vi Hrvat?
Rudolf Jesam.
Mark Govorite li engleski?
Rudolf Govorim malo. Učim engleski.
Mark Da vas upoznam. Ovo je moja žena, Sandra.

Rudolf Drago mi je. Ja sam Rudolf Šimunić.
Sandra Drago mi je. Ja sam Sandra.
Rudolf I vi govorite hrvatski?
Sandra Govorim malo. Učim jezik.



En què ens hem **fixat**/
què hem **processat**
primer?

- Paraules/expressions que aporten contingut
- Informació lèxica



Rudolf Oprostite, jeste li vi gospodin Bryant?

Mark Da, jesam. A tko ste vi, gospodine?

Rudolf Ja sam Rudolf Šimunić. Drago mi je.

Mark Drago mi je. Ja sam Mark Bryant.

Rudolf Jeste li vi Englez?

Mark Jesam.

Rudolf Dobro govorite hrvatski.

Mark Hvala. Jeste li vi Hrvat?

Rudolf Jesam.

Mark Govorite li engleski?

Rudolf Govorim malo. Učim engleski.

Mark Da vas upoznam. Ovo je moja žena, Sandra.

Rudolf Drago mi je. Ja sam Rudolf Šimunić.

Sandra Drago mi je. Ja sam Sandra.

Rudolf I vi govorite hrvatski?

Sandra Govorim malo. Učim jezik.



En què ens hem **fixat**/
què hem **processat**
primer?

- Paraules/expressions que aporten contingut
- Informació lèxica



Rudolf Oprostite, jeste li vi gospodin Bryant?

Mark **sí** **Da**, jesam. A tko ste vi, gospodine?

Rudolf **Ja sam Rudolf Šimunić. Drago mi je.**

Mark **Drago mi je. Ja sam Mark Bryant.**

Rudolf Jeste li vi **Englez?**

Mark Jesam.

Rudolf Dobro govorite **hrvatski.**

gràcies **Hvala.** Jeste li vi **Hrvat?**

Rudolf Jesam.

Mark Govorite li **engleski?**

Rudolf Govorim malo. Učim **engleski.**

Mark Da vas upoznam. Ovo je moja žena, Sandra.

Rudolf **Drago mi je. Ja sam Rudolf Šimunić.**

Sandra **Drago mi je. Ja sam Sandra.**

Rudolf I vi govorite **hrvatski?**

Sandra Govorim malo. Učim jezik.

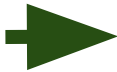
**Jo soc...
Encantat**

**anglès
croat**



En què ens hem **fixat**/
què hem **processat**
primer?

- Paraules/expressions que aporten contingut
- Informació lèxica



Rudolf Oprostite, jeste li vi gospodin Bryant?
Mark Da, jesam. A tko ste vi, gospodine?
Rudolf Ja sam Rudolf Šimunić. Drago mi je.
Mark Drago mi je. Ja sam Mark Bryant.
Rudolf Jeste li vi Englez?
Mark Jesam.
Rudolf Dobro govorite hrvatski.
Mark Hvala. Jeste li vi Hrvat?
Rudolf Jesam.
Mark Govorite li engleski?
Rudolf Govorim malo. Učim engleski.
Mark Da vas upoznam. Ovo je moja žena, Sandra.

Jo soc...
Encantat

En què us heu fixat
després?



Rudolf Drago mi je. Ja sam Rudolf Šimunić.
Sandra Drago mi je. Ja sam Sandra.
Rudolf I vi govorite hrvatski?
Sandra Govorim malo. Učim jezik.

 En què ens hem **fixat**/
què hem **processat**
primer?

- Paraules/expressions que aporten contingut
- Informació lèxica



Rudolf Oprostite, jeste li vi gospodin Bryant?
Mark Da, jesam. A tko ste vi, gospodine?
Rudolf Ja sam Rudolf Šimunić. Drago mi je.
Mark Drago mi je. Ja sam Mark Bryant.
Rudolf Jeste li vi Englez?
Mark Jesam.
Rudolf Dobro govorite hrvatski.
Mark Hvala. Jeste li vi Hrvat?
Rudolf Jesam.
Mark Govorite li engleski?
Rudolf Govorim malo. Učim engleski.
Mark Da vas upoznam. Ovo je moja žena, Sandra.

Rudolf Drago mi je. Ja sam Rudolf Šimunić.
Sandra Drago mi je. Ja sam Sandra.
Rudolf I vi govorite hrvatski?
Sandra Govorim malo. Učim jezik.

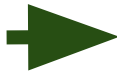
En què us heu fixat després?

Morfemes verbals: -m (1a sg), -te (2a pl)...

INFORMACIÓ LÈXICA
VS.
INFORMACIÓ GRAMATICAL

 En què ens hem **fixat**/
què hem **processat**
primer?

- Paraules/expressions que aporten contingut
- Informació lèxica



Rudolf Oprostite, jeste li vi gospodin Bryant?
Mark Da, jesam. A tko ste vi, gospodine?
Rudolf Ja sam Rudolf Šimunić. Drago mi je.
Mark Drago mi je. Ja sam Mark Bryant.
Rudolf Jeste li vi Englez?
Mark Jesam.
Rudolf Dobro govorite hrvatski.
Mark Hvala. Jeste li vi Hrvat?
Rudolf Jesam.
Mark Govorite li engleski?
Rudolf Govorim malo. Učim engleski.
Mark Da vas upoznam. Ovo je moja žena, Sandra.

anglès
croat

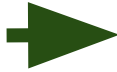
sufix **-ski** per formar adjectius relacionals

Rudolf Drago mi je. Ja sam Rudolf Šimunić.
Sandra Drago mi je. Ja sam Sandra.
Rudolf I vi govorite hrvatski?
Sandra Govorim malo. Učim jezik.



En què ens hem **fixat**/
què hem **processat**
primer?

- Paraules/expressions que aporten contingut
- Informació lèxica



Rudolf	Oprostite, jeste li vi gospodin Bryant?
Mark	Da, jesam. A tko ste vi, gospodine ?
Rudolf	Ja sam Rudolf Šimunić. Drago mi je.
Mark	Drago mi je. Ja sam Mark Bryant.
Rudolf	Jeste li vi Englez?
Mark	Jesam.
Rudolf	Dobro govorite hrvatski.
Mark	Hvala. Jeste li vi Hrvat?
Rudolf	Jesam.
Mark	Govorite li engleski?
Rudolf	Govorim malo. Učim engleski.
Mark	Da vas upoznam. Ovo je moja žena, Sandra.

Rudolf	Drago mi je. Ja sam Rudolf Šimunić.
Sandra	Drago mi je. Ja sam Sandra.
Rudolf	I vi govorite hrvatski?
Sandra	Govorim malo. Učim jezik.

Presència de casos

gospodin: nominatiu
gospodine: vocatiu



En què ens hem **fixat**/
què hem **processat primer**?

- Elements morfològics amb càrrega de significat o sense?

Rudolf Oprostite, jeste li vi gospodin Bryant?

Mark Da, jesam. A tko ste vi, gospodine?

Rudolf Ja sam Rudolf Šimunić. Drago mi je.

Mark Drago mi je. Ja sam Mark Bryant.

Rudolf Jeste li vi Englez?

Mark Jesam.

Rudolf Dobro govorite hrvatski.

Mark Hvala. Jeste li vi Hrvat?

Rudolf Jesam.

Mark Govorite li engleski?

Rudolf Govorim malo. Učim engleski.

Mark Da vas upoznam. Ovo je moja žena, Sandra.

Rudolf Drago mi je. Ja sam Rudolf Šimunić.

Sandra Drago mi je. Ja sam Sandra.

Rudolf I vi govorite hrvatski?

Sandra Govorim malo. Učim jezik.



En què ens hem **fixat**/
què hem **processat primer**?

- Elements morfològics amb càrrega de significat

Vs.

- Elements morfològics sense càrrega de significat

Rudolf Oprostite, jeste li **(vi)** gospodin Bryant?

Mark Da, jesam. A tko ste **(vi)** gospodine?

Rudolf Ja sam Rudolf Šimunić. Drago **(mi)** je.

Mark Drago **(mi)** je. Ja sam Mark Bryant.

Rudolf Jeste li **(vi)** Englez?

Mark Jesam.

Rudolf Dobro govorite hrvatski.

Mark Hvala. Jeste li **(vi)** Hrvat?

Rudolf Jesam.

Mark Govorite li engleski?

Rudolf Govorim malo. Učim engleski.

Mark Da vas upoznam. Ovo je moja žena, Sandra.

Rudolf Drago **(mi)** je. Ja sam Rudolf Šimunić.

Sandra Drago **(mi)** je. Ja sam Sandra.

Rudolf I **(vi)** govorite hrvatski?

Sandra Govorim malo. Učim jezik.



En què ens hem **fixat**/
què hem **processat primer**?

- Elements morfològics amb càrrega de significat

Vs.

- Elements morfològics sense càrrega de significat

Rudolf Oprostite, jeste li (vi) gospodin Bryant?

Mark Da, jesam. A tko ste (vi) gospodine?

Rudolf Ja sam Rudolf Šimunić. Drago (mi) je.

Mark Drago (mi) je. Ja sam Mark Bryant.

Rudolf Jeste li (vi) Englez?

Mark Jesam.

Rudolf Dobro govorite hrvatski.

Mark Hvala. Jeste li (vi) Hrvat?

Rudolf Jesam.

Mark Govorite li (vi) engleski?

Rudolf Govorim malo. Učim engleski.

Mark Da vas upoznam. Ovo je moja žena, Sandra.

Rudolf Drago (mi) je. Ja sam Rudolf Šimunić.

Sandra Drago (mi) je. Ja sam Sandra.

Rudolf I (vi) govorite hrvatski?

Sandra Govorim malo. Učim jezik.

Clític li: partícula interrogativa

Teoria processament de l'input.

Apunts breus (Lee i VanPatten, 1995)

Com processem els estímuls?

- Tendim a fixar-nos en el **contingut abans** que en la forma.
- **Primer** es processen les **paraules i expressions** que aporten **contingut**.
- Es processa **abans** la **informació lèxica** que la gramatical.
- Es processen **abans** aquells **elements morfològics** que aporten **més càrrega de significat** que aquells que n'aporten menys.
- Els aprenents **només detectaran i processaran** aspectes formals si el **contingut no els exigeix esforç**.



© Max

El processament de l'input

Estratègies per al processament de l'input

- **Inundació d'estímul/input:** selecció, creació i recreació de textos en els quals sigui freqüent un tret o estructura perquè els aprenents el detectin i processin, amb consciència dels trets (Amenós i Ahern, 2021: 138).

Estratègies per al processament de l'input

- **Inundació d'estímul/input:** selecció, creació i recreació de textos en els quals sigui freqüent un tret o estructura perquè els aprenents el detectin i processin, amb consciència dels trets (Amenós, 2021: 138).
- **Enriquiment de l'estímul/input:** es tracta de destacar (tipogràficament o fònicament) alguns trets de l'estímul escrit o oral, perquè l'aprenent els processi (Sharwood, 1993).

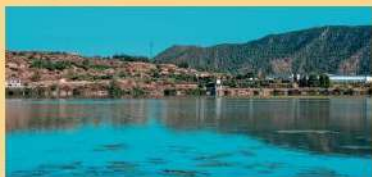
RENÉIXER de les CENDRES

A. Llegeix les paraules i assegura't d'entendre'n el significat. Relaciona cada paraula amb la parella de sinònims. A partir de les paraules, pots endevinar quin tema tractaran els textos de l'activitat següent? Parla'n amb un company.

- | | |
|---------------|---|
| 1 construir | ☐ evacuar / desocupar |
| 2 destruir | ☐ bastir / erigir |
| 3 reconstruir | ☐ ensorrar / demolir |
| 4 expulsar | ☐ negar / enfonsar |
| 5 submergir | ☐ restaurar / rehabilitar |

B. En parelles, repartiu-vos els textos de Tiurana i de Corbera, de manera que cadascú en llegeixi un. En acabat, expliqueu-vos-els i digueu què tenen en comú i en què es diferencien les històries d'aquests dos pobles.

TIURANA



Situat a la comarca de la Noguera, el poble de Tiurana és conegut perquè des de l'any 1999 roman submergit sota les aigües del pantà de Ribalb. La inundació forçada de la població va ser la causa del desallotjament dels veïns, que es van instal·lar a la nova Tiurana, que té per lema "la mateixa aigua que ens va ofegar ens dona vida". De fet, la reconstrucció de la vila va ser possible gràcies a la persistència del poble per conservar la seva identitat i el seu esperit acollidor. Al centre del poble nou, amb vistes privilegiades al pantà, **s'ha construït** un monument per seguir rebent peregrins. La memòria de l'antiga Tiurana és encara ben viva gràcies als monuments conservats en el moment de l'enderroc, que **han estat erigits**, de nou, a la vila.

C. Busca als textos de l'activitat anterior els noms corresponents als verbs següents i relaciona'ls amb un dels grups de sinònims de l'activitat A. Després passeu a noms els verbs de l'activitat A. Quins sufixos has utilitzat? Fes-ho amb un company.

edificar: _____
 restablir: _____
 enderrocar: _____
 desallotjar: _____
 inundar: _____

CORBERA D'EBRE

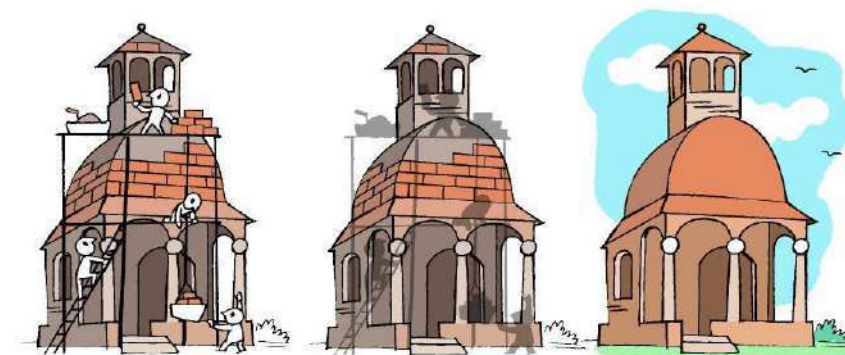
El poble vell de Corbera d'Ebre era una localitat de camperols situada al turó de la Muntera, a la Terra Alta. És una de les poblacions catalanes que il·lustra millor les conseqüències devastadores de la Guerra Civil espanyola. Durant la batalla de l'Ebre, el 1938, les edificacions de Corbera **eren atacades** diàriament per les bombes i la metralla. Al final de la guerra, com que gairebé tots els habitatges **havia estat destruïts**, les famílies es van traslladar a l'actual poble de Corbera d'Ebre, que queda al peu del turó. Aquest desplaçament va permetre el restabliment de la vida del poble. Les ruïnes de Corbera, entre les quals destaca l'Església de Sant Pere (avui centre cultural), **es van declarar** Bé d'Interès Cultural de Catalunya.



D. Fixa't en les formes verbals destacades als textos de l'activitat B i completa el quadre. Quins exemples dels textos corresponen a cada tipus? Fes-ho amb un company.

passives amb ser	Es formen amb el verb _____ conjugat en el temps i flexió de persona i nombre corresponents + _____ del verb corresponent, que concorda en gènere i nombre amb el subjecte de l'oració.
passives pronominals	Es forma amb el pronom _____ i el verb en veu activa, que també concorda en nombre i persona amb el subjecte de l'oració.

E. Relaciona cada una de les frases següents amb el dibuix corresponent. Després digues amb quin dibuix relacionaries les formes destacades de l'activitat B. Comenta amb un company com funcionen aquestes estructures en la teua llengua o en les llengües que coneixes i en quins contextos s'utilitzen.



- 1 L'edifici va ser reconstruït (pels veïns). 2 Els veïns van reconstruir l'edifici. 3 Es va reconstruir l'edifici.

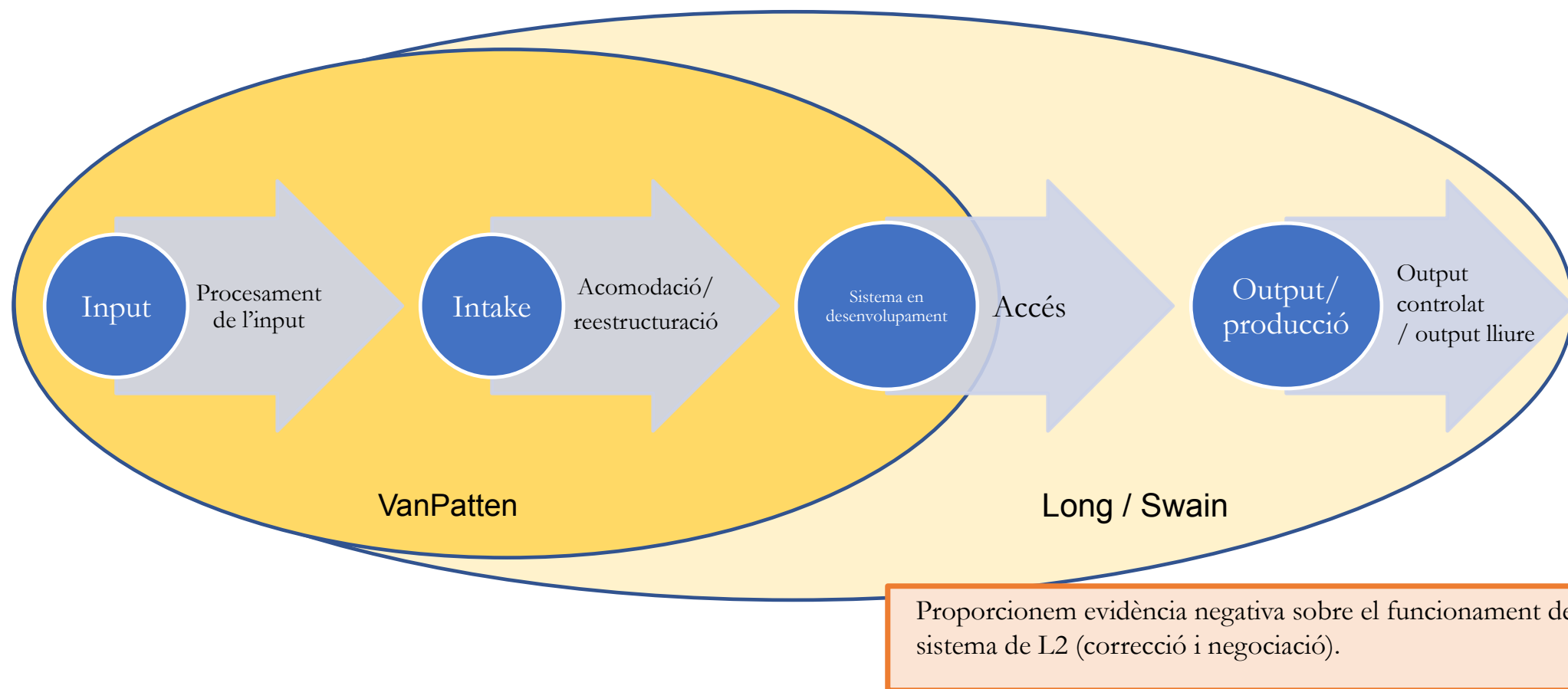
F. Llegeix els fragments i uneix-los per formar oracions sobre la vila vella de Mequinensa. Després escolta l'àudio, comprova les respostes i situa el poble en un mapa. Fes-ho amb un company.

- | | | |
|---------------------------------|--------------------------|--------------------------------|
| 1 La vila vella | va ser inundada | la vila nova. |
| 2 Al costat del riu Segre | han estat immortalitzats | a divuit llengües. |
| 3 Els carrers | s'ha traduït | per ordre alfabètic. |
| 4 Els habitants | van ser batejats | pel pantà. |
| 5 El relat <i>Camí de Sirga</i> | es va construir | per l'escriptor Jesús Moncada. |

TASCA INTERMÈDIA En grups. Coneixeu pobles amb històries semblants a les de les activitats d'aquest punt? Busqueu-ne informació i expliqueu què hi va passar i què s'ha fet per reconstruir-los de nou.

El procés d'aprenentatge de les formes lingüístiques.

Per acompanyar-lo i ser-ne conscients



Ensenyament orientat al processament gramatical.

Indicacions (Lee i VanPatten, 1995)

1. **Presenta** una **única forma nova** cada vegada, de manera que es pugui establir una relació forma-significat.
2. **Dissenya activitats** que dirigeixin l'**atenció** a l'**estructura** lingüística.
3. Tingues en compte el **significat**; és a dir, que **no** sigui possible resoldre l'**activitat** de manera **mecànica**.
4. Basa les **activitats de processament** en **oracions breus** (no seqüències discursives completes).
5. Usa tant **estímul escrit** com **oral**.
6. Fes que els **aprenents facin** alguna cosa amb l'**estímul** que **rebin**.

Per a més informació, Tomlinson (2016)

Ensenyament orientat al processament gramatical.

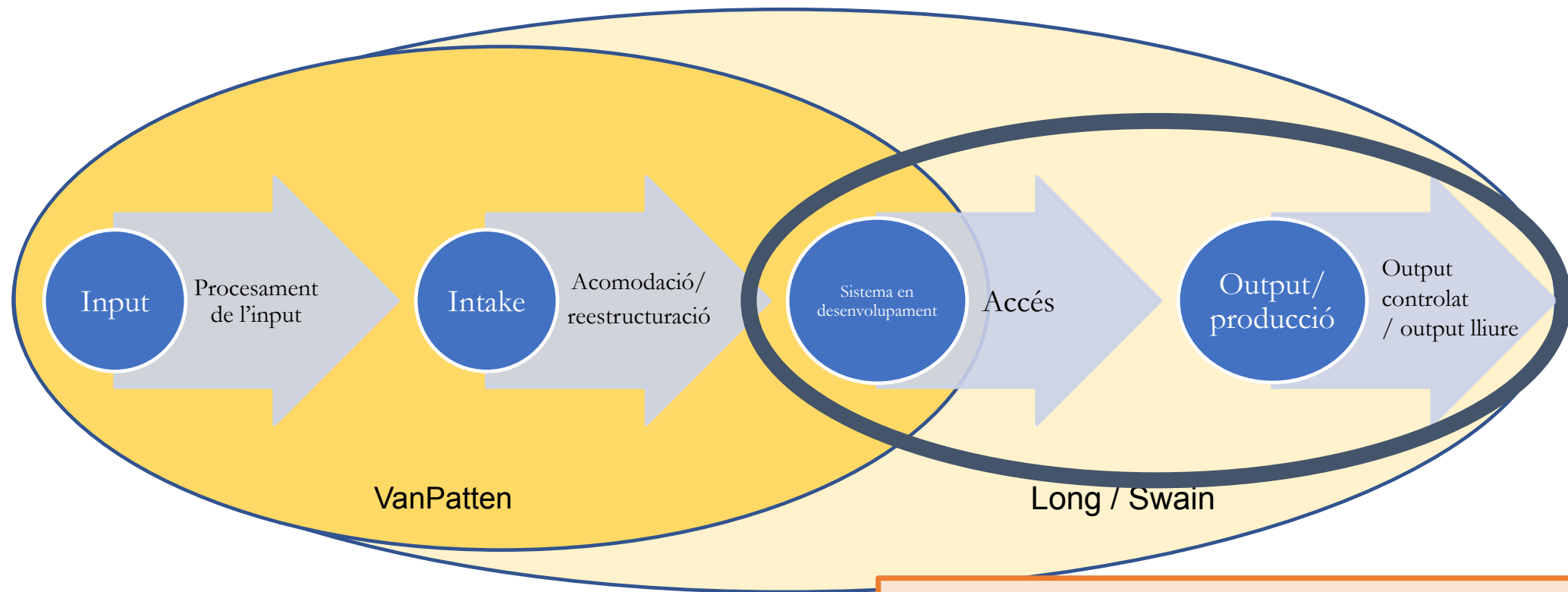
Indicacions (Lee i VanPatten, 1995)

1. **Presenta** una **única forma nova** cada vegada, de manera que es pugui establir una relació forma-significat.
2. **Dissenya activitats** que dirigeixin l'**atenció** a l'**estructura** lingüística.
3. Tingues en compte el **significat**; és a dir, que **no** sigui possible resoldre l'**activitat** de manera **mecànica**.
4. Basa les **activitats de processament** en **oracions breus** (no seqüències discursives completes).
5. Usa tant **estímul escrit** com **oral**.
6. Fes que els **aprenents facin** alguna cosa amb l'**estímul** que **rebin**.

Per a més informació, Tomlinson (2016)

Ensenyament orientat al processament gramatical .

Indicacions (Lee i VanPatten, 1995)



Proporcionem evidència negativa sobre el funcionament del sistema de L2 (correcció i negociació).

Rellevància de l'output

L'output com a procés: des de la comprensió fins a l'ús.

“Speaking just to speak is not enough” (Swain, 1993: 159).

→ Hipòtesi de l'output comprensible (Swain 1985/2005)

Rellevància de l'output

La **producció (controlada o lliure)** promou l'autoconsciència i avaluació de l'ús i domini de la llengua per part dels aprenents:

**“output pushes learners to process language more deeply
(with more mental effort) than does input”**

(Swain, 1995: 126)

- + La **reformulació** apropa l'aprenent a la morfosintaxi (Swain, 2005)
- + La **negociació** del sentit (Long, 1996)
 - Permeten verificar hipòtesis sobre la L2.
 - Permeten desenvolupar la comprensió metalingüística del funcionament de les regles de la L2.

Activitat.

A partir de la pàgina 8 del dossier de materials

<https://we.tl/t-3WX4zfA6ma>

Observeu les imatges

- a) Hi ha processament de les formes gramaticals? en cas que sí, de quina manera es fa. Segueix els principis de la Teoria del Processament de VanPatten?
 1. **Presenta** una **única forma nova** cada vegada, de manera que es pugui establir una relació forma-significat.
 2. **Dissenya activitats** que dirigeixin l'**atenció** a l'**estructura** lingüística.
 3. Tingues en compte el **significat**; és a dir, que **no** sigui possible resoldre l'**activitat** de manera **mecànica**.
 4. Basa les **activitats de processament** en **oracions breus** (no seqüències discursives completes).
 5. Usa tant **estímul escrit** com **oral**.
 6. Fes que els **aprenents facin** alguna cosa amb l'**estímul** que **rebin**.
- b) Es demana una producció d'output controlat i/o lliure?
- c) Hi ha interacció i negociació del sentit?
- d) Com es podrien millorar les propostes fetes?

JOC BRUT

A. Saps què és la novel·la negra? T'agrada? Es fa referència al mateix color, per parlar-ne, en la teua llengua o en altres llengües que coneixes?

B. Llegeix el fragment d'una novel·la negra de l'escriptor català Manuel de Pedrolo i ordena les vinyetes segons el contingut del text.



C. Escribe les expressions de temps que hi ha al text de l'activitat anterior i busca'n un equivalent en una de les llengües que coneixes. Fes-ho amb un company.

expressions temporals

a les deu,

Tots dos volíem el mateix: assassinar el senyor Virós. Vam parlar, vam ser breus i em va dir que, mentre buscava qui voldria fer-li aquella feineta, ho **havia planificat** tot.

A les deu em vaig preparar i vaig sortir al carrer. A l'inici del meu acte criminal, tot reposava en un silenci estrany i sospitos.

Passaven deu minuts de les onze quan em vaig posar els guants i em vaig començar a enfilar per la reixa de fora. Després vaig saltar al jardí i, tot dirigint-me a la paret de la casa, em vaig adonar que mentre anava cap allà algú **havia obert la finestra**.

De seguida vaig notar que la suor em relliscava per la cara i que tenia els guants xops. Vaig comprovar que tenia el ganivet a la butxaca, per si les coses sortien malament.

Un cop dins la casa, vaig anar cap a l'habitació. La pistola era al calaix de la tauleta de nit, com ella **havia dit**. La vaig agafar. A continuació, vaig avançar cap al despatx. Aleshores vaig veure l'home. Tenia el braç esquerre recolzat a la taula i l'altra mà sota la taula.

Vaig fer un pas més i vaig aixecar la pistola, però no vaig disparar. Va ser llavors quan l'home es va alçar. Primer va semblar que no estava sorprès. Però tot just després va obrir la boca i, en aquell precís instant, vaig disparar.

L'home va caure assegut a la cadira i s'hi va quedar immòbil amb els braços penjant. Era mort. **L'havia matat**. Sense perdre temps, li vaig posar la pistola a la mà dreta per simular que **s'havia disparat** ell mateix, vaig ajustar la finestra i vaig marxar per on **havia vingut**.

Adaptació del text de Laila Mateu (La mar de fàcil Editorial, Col·lecció "Aktual") a partir de JOC BRUT, de Manuel de Pedrolo

D. Fixa't en les formes destacades del text de l'activitat B: es tracta del plusquamperfet d'indicatiu. Digues com es forma i marca el significat que té entre les opcions que hi ha.

S'UTILITZA PER PARLAR...

El plusquamperfet d'indicatiu es forma amb el verb **haver** en _____ + participi

- ☐ d'una acció acabada i posterior a una altra del passat.
- ☐ d'una acció que no sabem quan comença o quan acaba respecte d'una altra del passat.
- ☐ d'una acció acabada i anterior a una altra del passat.



E. Què creus que havia fet el senyor Virós el dia que va morir? Llegeix les informacions i comenta-les amb el teu company. Escriu dues hipòtesis més. Després escolta la notícia i comprova si les afirmacions són veritables o falses.

El dia que va morir...

- ☐ 1. El senyor Virós havia anat al metge perquè no es trobava bé.
- ☐ 2. El senyor Virós havia sortit de casa a llençar les escombraries.
- ☐ 3. El senyor Virós havia celebrat una trobada amb la família.
- ☐ 4. Els veïns no l'havien vist passejant com feia cada matí.
- ☐ 5. Al vespre el senyor Virós havia parlat amb uns desconeguts al barri.
- ☐ _____
- ☐ _____

NOTÍCIA D'ULTIMA HORA
«DETENEN L'ASSASSÍ DEL SENYOR VIROS»

TASCA INTERMÈDIA

En grups. Torneu a escoltar l'àudio de l'activitat E i, tot recordant la informació del text, esbrineu com va descobrir la policia que el senyor Virós no s'havia suïcidat sinó que l'havien assassinat.

JOC BRUT

A. Saps què és la novel·la negra? T'agrada? Es fa referència al mateix color, per parlar-ne, en la teua llengua o en altres llengües que coneixes?

B. Llegeix el fragment d'una novel·la negra de l'escriptor català Manuel de Pedrolo i ordena les vinyetes segons el contingut del text.



C. Escribe les expressions de temps que hi ha al text de l'activitat anterior i busca'n un equivalent en una de les llengües que coneixes. Fes-ho amb un company.

expressions temporals

a les deu,

Tots dos volíem el mateix: assassinar el senyor Virós. Vam parlar, vam ser breus i em va dir que, mentre buscava qui voldria fer-li aquella feineta, ho **havia planificat** tot.

A les deu em vaig preparar i vaig sortir al carrer. A l'inici del meu acte criminal, tot reposava en un silenci estrany i sospitos.

Passaven deu minuts de les onze quan em vaig posar els guants i em vaig començar a enfilar per la reixa de fora. Després vaig saltar al jardí i, tot dirigint-me a la paret de la casa, em vaig adonar que mentre anava cap allà algú **havia obert** la finestra.

De seguida vaig notar que la suor em relliscava per la cara i que tenia els guants xops. Vaig comprovar que tenia el ganivet a la butxaca, per si les coses sortien malament.

Un cop dins la casa, vaig anar cap a l'habitació. La pistola era al calaix de la tauleta de nit, com ella **havia dit**. La vaig agafar. A continuació, vaig avançar cap al despatx. Aleshores vaig veure l'home. Tenia el braç esquerre recolzat a la taula i l'altra mà sota la taula.

Vaig fer un pas més i vaig aixecar la pistola, però no vaig disparar. Va ser llavors quan l'home es va alçar. Primer va semblar que no es

L'home va caure as
bre temps, li va
tre

Dimensió textual

Processament de les formes

Comprensió de la regla subjacent

Comprensió oral

Producció controlada i/o lliure

D. Fixa't en
com es fo

El plusqu

hav

E. Què creus
fet el senyor Virós el
dia que va morir?

Llegeix les informacions i comenta-les amb el teu company. Escriu dues hipòtesis més. Després escolta la notícia i comprova si les afirmacions són veritables o falses.

El dia
que va
morir...

- ☐ 1. El senyor Virós havia anat al metge perquè no es trobava bé.
- ☐ 2. El senyor Virós havia sortit de casa a llençar les escombraries.
- ☐ 3. El senyor Virós havia celebrat una trobada amb la família.
- ☐ 4. Els veïns no l'havien vist passejant com feia cada matí.
- ☐ 5. Al vespre el senyor Virós havia parlat amb uns desconeguts al barri.
- ☐ _____
- ☐ _____

NOTÍCIA D'ÚLTIMA HORA
«DETENEN L'ASSASSÍ
DEL SENYOR VIROS»

TASCA INTERMÈDIA

En grups. Torneu a escoltar l'àudio de l'activitat E i, tot recordant la informació del text, esbrineu com va descobrir la policia que el senyor Virós no s'havia suïcidat sinó que l'havien assassinat.

Analitzar programes de festes

4. Llegiu la informació del programa de festa major i responeu les preguntes que hi ha a continuació:
- Quina és la intenció comunicativa del programa?
 - Quines dades informatives han de contenir els programes de festa?
 - Hi ha alguna frase que fomenti la participació o engresqui els ciutadans?

PROGRAMA DE LA FESTA MAJOR

Divendres, 27 de juliol

- 19.30 Inauguració de l'exposició de fotografies «Un any de festes».
Biblioteca municipal.
- 20.45 Cercavila des del carrer Major fins a l'ajuntament. Animació a càrrec dels gegants i els capgrossos.
- 21.00 Pregó de la Festa Major al balcó de l'ajuntament.
- 22.00 Sopar popular al carrer de la Via. Preu: 5 €.
- 23.30 Revetlla amb l'actuació de l'orquestra Jovenut. Al carrer de la Via.

Dissabte, 28 de juliol

- 11.30 Vermut popular a l'Espai Jove.
- 19.00 Desfilada de carroeses, a càrrec de les comparses. Al carrer de la Mar.
- 21.00 Lliurament dels premis de les carroeses.
- 23.30 Correfoc per la rambla Nova, a càrrec de la colla Foc pels queixals.
- 01.00 Discomòbil al parc de les Palmeres.

Diumenge, 29 de juliol

- 11.00 Jocs tradicionals infantils al Poliesportiu Municipal.
- 12.30 Concurs de fotografia gastronòmica. A la plaça del Mercat. Inscripcions al Mercat Municipal.
- 18.00 Gimcana pel centre històric. Inscripcions a l'oficina de Turisme.
- 21.00 Havaneres amb el grup Mar Salada, al recinte del Port.
- 23.00 Castell de focs. Parc de les Palmeres.



En un clic

Per tenir informació sobre el patrimoni festiu de Catalunya, accediu a <http://qr.teide.eu/0405>.

Transformar enunciats

5. Transformeu els enunciats de les activitats de la programació de l'activitat anterior en oracions senceres (frases amb verbs), tal com es fa en l'exemple.

19.30 S'inaugura a la biblioteca municipal l'exposició de fotografies «Un any de festes».

exemple

Analitzar programes de festes

4. Llegiu la informació del programa de festa major i responeu les preguntes que hi ha a continuació:
- Quina és la intenció comunicativa del programa?
 - Quines dades informatives han de contenir els programes de festa?
 - Hi ha alguna frase que fomenti la participació o engresqui els ciutadans?

PROGRAMA DE LA FESTA MAJOR

Divendres, 27 de juliol

- 19.30 Inauguració de l'exposició de fotografies «Un any de festes».
Biblioteca municipal.
- 20.45 Cercavila des del carrer Major fins a l'ajuntament. Animació a càrrec dels gegants i els capgrossos.
- 21.00 Pregó de la Festa Major al balcó de l'ajuntament.
- 22.00 Sopar popular al carrer de la Via. Preu: 5 €.
- 23.30 Revetlla amb l'actuació de l'orquestra Jovenut. Al carrer de la Via.

Dissabte, 28 de juliol

- 11.30 Vermut popular a l'Espai Jove.
- 19.00 Desfilada de carroeses, a càrrec de les comparses. Al carrer de la Mar.
- 21.00 Lliurament dels premis de les carroeses.
- 23.30 Correfoc per la rambla Nova, a càrrec de la colla Foc pels queixals.
- 01.00 Discomòbil al parc de les Palmeres.

Diumenge, 29 de juliol

- 11.00 Jocs tradicionals infantils al Poliesportiu Municipal.
- 12.30 Concurs de fotografia gastronòmica. A la plaça del Mercat. Inscripcions al Mercat Municipal.
- 18.00 Gimcana pel centre històric. Inscripcions a l'oficina de Turisme.
- 21.00 Havaneres amb el grup Mar Salada, al recinte del Port.
- 23.00 Castell de focs. Parc de les Palmeres.

Transformar enunciats

5. Transformeu els enunciats de les activitats de la programació de l'activitat anterior en oracions senceres (frases amb verbs), tal com es fa en l'exemple.

19.30 S'inaugura a la biblioteca municipal l'exposició de fotografies «Un any de festes».

exemple

Dimensió textual

- *Processament de les formes
- *Comprensió de la regla subjacent
- *Comprensió oral
- *Producció controlada i/o lliure

2 La Gal·la té una conversa pel mòbil amb el seu amic Toni. Llegeix-la i explica breument de què tracta en les línies de sota:

Ara que m'he separat, vull conèixer nois per internet, fer nous amics... ✓✓

O sigui, per lligar! T'has obert un perfil en una aplicació per lligar, oi? ✓✓

Ho sabia! 😊😊😊 I quin és el teu nom d'usuari? ✓✓

Mària28... ✓✓ Quèèèè? Pensava que series més original! 😊 ✓✓

Ui, espera... Que ara hi ha el Marcelo en línia! M'encanta xatejar amb ell... ✓✓

Ufffff, també s'acaba de connectar un tal Edu30 molt pesat. Al final el bloquejaré! ✓✓

Li dono excuses, però no ho entén: no tinc cobertura, no tinc bateria, no tinc dades... ✓✓

Gal·la, noia, estàs fatal! 😞 ✓✓

És que tinc 4 o 5 sol·licituds d'amistat cada dia i 1.000 missatges. Em sento molt feliç! I, a més, després em demanen les meves xarxes socials i així també guanyo seguidors! ✓✓

Ui, sí, que important... 😊 ✓✓

M'han enviat una foto nova! Espera que la descarrego... ✓✓

Noooo, que pot ser un virus! ✓✓

Sí, home! Espera, que l'obro... ✓✓

NO! ✓

Gal·la? ✓

Nena??? ✓

Ara tu

Responen a les preguntes següents:

-Què penses de les aplicacions per conèixer gent?

-Quin dels dos amics creus que és desconfiat i quin és imprudent?

-Tu amb qui t'identifiques més?

NOVES TECNOLOGIES (1)

3 Ordena les lletres per formar paraules relacionades amb les noves tecnologies:

a) RECRUO ÒICLEECTRN

b) NE NÍLIA

c) SCNEYANORTA

d) SXEAXR CSIAOSL

e) ÀGNPAI BWE

f) NNCÓIEXO

g) DDESA

h) BTUOCERAR

i) FLPERI

j) APCIÓCALI

k) TXA

l) SVRIU

m) SMTEISAG

n) UUARS I

o) BTRAEIA

p) LBOG

4 La Gal·la està subscripta en un blog de notícies sobre tecnologia. Llegeix els titulars de notícies següents i completa'ls amb algunes de les expressions de l'activitat anterior:

a) Els ciutadans podran fer _____ moltes gestions amb les entitats públiques.

b) Viquipèdia es converteix en la _____ més visitada d'aquest any a Catalunya.

c) Crean a Finlàndia una _____ que detecta infarts de miocardi a través dels sensors de moviment dels telèfons mòbils.

d) Pobles allats: en ple segle XXI no poden ni telefonar perquè no tenen _____ al mòbil!

e) La socialització a través de les _____ elimina la socialització cara a cara!

f) Declararen il·legal enviar _____ de feina fora d'horari d'oficina.

Ara tu

Responen a les preguntes següents:

-Recordeu sempre les contrasenyes? Quines característiques ha de tenir una bona contrasenya?

-Quina és l'aplicació que més utilitzau?

-Heu fet mai un curs en línia?

-Us ha entrat alguna vegada un virus al mòbil o a l'ordinador?

Sabies que...

El .cat és el primer domini no estatal que representa una llengua i una cultura a internet.

.cat

FUTUR

USOS

Fem servir el futur per parlar d'accions que tindran lloc en el moment posterior del temps present.

ARA **FUTUR**
 -A la tarda respondré els correus de feina.
 [Ara estic fent informes, per exemple.]

També fem servir el futur per fer prediccions sobre fets que no sabem si passaran o no.

-La setmana que ve em quedaré sense dades.
 [Es una suposició, no en tenim la certesa.]

5 Tria la forma verbal correcta en cada cas segons si ens referim al passat o al futur:

- Durant el curs passat **vam conèixer** / **anem a conèixer** / **coneixerem** aplicacions per aprendre català.
- Quan arribin les rebaixes **vaig canviar** / **canviaré** / **vaig a canviar** de mòbil.
- Demà **anàvem** / **vam anar** / **anirem** a comprar un carregador nou.
- Quan sigui gran **era** / **vaig ser** / **seré** informàtic.
- D'ara endavant no **vaig mirar** / **miraré** / **mirava** els correus de feina fora d'hores.
- Quan no hi havia mòbils **vivíem** / **vivim** / **viurem** més tranquils.
- Ben aviat **tindrem** / **tenim** / **teniem** cotxes intel·ligents.

FORMES

	1a conjugació estudiar	2a conjugació conèixer creure	3a conjugació sortir
jo	estudiaré	conèixeré creuré	sortiré
tu	estudiaràs	conèixeràs creuràs	sortiràs
ell / ella / vostè	estudiarà	conèixerà creurà	sortirà
nosaltres	estudiarem	conèixerem creurem	sortirem
vosaltres	estudiareu	conèixereu creureu	sortireu
ells / elles / vostès	estudiaran	conèixeran creuran	sortiran

6 La Gal·la troba un text escrit a mà, de quan era petita, amb els seus somnis de futur. Conjuga en futur els verbs que hi ha entre parèntesis:

De gran, _____ (ser) fotògrafa del National Geographic.
 _____ (viatjar) per tot el món i _____ (veure) els animals més estranys.
 _____ (matricular-se) a la carrera de Biologia per estar ben preparada i _____ (aprendre) a fer bones fotos i les _____ (difondre) arreu.
 _____ (conèixer) el meu xicot durant una expedició a Tanzània i ens _____ (enamorar) durant una posta de sol. Junts _____ (fugir) i ens _____ (perdre) pels països més exòtics del planeta!

FORMES IRREGULARS

7 Fixa't en les formes que ja hi ha escrites i completa la graella de futurs irregulars:

	anar	fer	venir	tenir	voler	haver	poder	saber
jo	aniré	faré		tindré		hauré		sabré
tu	aniràs		vindràs	tindràs	voldràs		podràs	
ell / ella / vostè		farà	vindrà		voldrà	haurà	podrà	sabrà
nosaltres	anirem		vindrem	tindrem		haurem	podrem	
vosaltres		fareu		tindreu	voldreu	haureu		
ells / elles / vostès	aniran	faran	vindran		voldran		podran	sabran

8 Conjuga cada verb en la persona indicada i, després, completa cada oració amb una d'aquestes formes verbals. Fixa't en l'exemple:

(haver, nosaltres) haurèm...
 (venir, jo) _____
 (fer, elles) _____
 (voler, vosaltres) _____
 (poder, tu) _____
 (saber, ell) _____
 (tenir, vostè) _____
 (anar, nosaltres) _____

- Imma, no _____ entrar en el programa si no recordes la contrasenya!
- Nois, _____ apuntar-vos amb mi al curs de disseny de pàgines web que comença demà?
- Envio aquest correu al Raül, i així ell _____ tot el que penso d'ell!
- Hauem _____ de canviar el nostre portàtil d'aquí a poc.
- El meu xicot i jo _____ a PortAventura aquest dissabte gràcies a una oferta que hem trobat per internet.
- Jo no _____ més a aquest curs de Photoshop perquè el professor no m'agrada gens.
- Les meves germanes _____ el possible perquè la mare els compri un mòbil nou a totes tres!
- Senyora, _____ l'amabilitat d'introduir el PIN de la seva VISA, sisplau?

9 La Gal·la ha tingut una mala experiència amb l'aplicació per lligar i ha decidit fer una sèrie de promeses sobre l'ús que farà d'aquestes eines a partir d'ara. Per parelles, inventeu les promeses que farà:

Prometo que mai més no descarregaré fotos que m'envia gent que no conec.

Quan trobeu aquesta icona vol dir que heu de fer l'activitat per parelles.

UNITAT

3

Estar en línia

Seqüència

1

No tinc bateria

ENTENDRE TEXTOS • VOCABULARI • GRAMÀTICA • TASCA FINAL

1 Identifica quin tipus de text és cadascun dels exemples següents i explica en què es diferencien:

xarxa social - xat - correu electrònic - pàgina web - blog - videojoc



Respon els correus electrònics de seguida?

Reps gaires missatges al dia?

T'agrada jugar a videojocs?

Cada quan has de carregar el mòbil?

SEQUÈNCIA 1 / NO TINC BATERIA

ENTENDRE TEXTOS • VOCABULARI • GRAMÀTICA • TASCA FINAL



Consolidació

Integració de les habilitats lingüístiques

*Contextualització de l'input

*Processament de les formes (en un context real)

*Connexió entre el contingut i les formes



Ara tu

Responen a les preguntes següents:

- Teniu xarxes socials? Hi sou gaire actius?
- Seguiu algun famós a les xarxes?
- Dieu sempre la veritat a les xarxes?
- Trobeu que són perilloses?

Quan trobeu aquesta icona, veu dir que heu de fer l'activitat en grup.

2 La Gal·la té una conversa pel mòbil amb el seu amic Toni. Llegeix-la i explica breument de què tracta en les línies de sota:

Ara que m'he separat, vull conèixer nois per internet, fer nous amics... ✓✓

O sigui, per lligar! T'has obert un perfil en una aplicació per lligar, oi? ✓✓

Ho sabia! 😊😊😊 I quin és el teu nom d'usuari? ✓✓

Maria28... ✓✓ Quèèèè? Pensava que series més original! 😊 ✓✓

Ui, espera... Que ara hi ha el Marcelo en línia! M'encanta xatejar amb ell... ✓✓

Ufffff, també s'acaba de connectar un tal Edu30 molt pesat. Al final el bloquejaré! ✓✓

Li dono excuses, però no ho entén: no tinc cobertura, no tinc bateria, no tinc dades... ✓✓

Gal·la, noia, estàs fatal! 😞 ✓✓

És que tinc 4 o 5 sol·licituds d'amistat cada dia i 1.000 missatges. Em sento molt feliç! I, a més, després em demanen les meves xarxes socials i així també guanyo seguidors! ✓✓

Ui, sí, que important... 😊 ✓✓

M'han enviat una foto nova! Espera que la descarrego... ✓✓

Noooo, que pot ser un virus! ✓✓

Sí, home! Espera, que l'obro... ✓✓

NO! ✓

Gal·la? ✓

Nena??? ✓

Ara tu

Responen a les preguntes següents:

-Què penses de les aplicacions per conèixer gent?

-Quin dels dos amics creus que és desconfiat i quin és imprudent?

-Tu amb qui t'identifiques més?

NOVES TECNOLOGIES (1)

3 Ordena les lletres per formar paraules relacionades amb les noves tecnologies:

a) RECRUO ÒICLEECTRN

b) NE NÍLIA

c) SCNEYANORTA

d) SXEAXR CSIAOSL

e) ÀGNPAI BWE

f) NNCÓIEXO

g) DDESA

h) BTUOCERAR

i) FLPERI

j) APCIÓCALI

k) TXA

l) SVRIU

m) SMTEISAG

n) UUARS I

o) BTRAEIA

p) LBOG

4 La Gal·la està subscripta en un blog de notícies sobre tecnologia. Llegeix els titulars de notícies següents i completa'ls amb algunes de les expressions de l'activitat anterior:

a) Els ciutadans podran fer _____ moltes gestions amb les entitats públiques.

b) Viquipèdia es converteix en la _____ més visitada d'aquest any a Catalunya.

c) Creen a Finlàndia una _____ que detecta infarts de miocardi a través dels sensors de moviment dels telèfons mòbils.

d) Pobles allats: en ple segle XXI no poden ni telefonar perquè no tenen _____ al mòbil!

e) La socialització a través de les _____ elimina la socialització cara a cara!

f) Declararen il·legal enviar _____ de feina fora d'horari d'oficina.

Ara tu

Responen a les preguntes següents:

-Recordeu sempre les contrasenyes? Quines característiques ha de tenir una bona contrasenya?

-Quina és l'aplicació que més utilitzau?

-Heu fet mai un curs en línia?

-Us ha entrat alguna vegada un virus al mòbil o a l'ordinador?

Sabies que...

El .cat és el primer domini no estatal que representa una llengua i una cultura a internet.

.cat

FUTUR

USOS

Fem servir el futur per parlar d'accions que tindran lloc en el moment posterior del temps present.

ARA **FUTUR**
 -A la tarda respondré els correus de feina.
 [Ara estic fent informes, per exemple.]

També fem servir el futur per fer prediccions sobre fets que no sabem si passaran o no.

-La setmana que ve em quedaré sense dades.
 [Es una suposició, no en tenim la certesa.]

5 Tria la forma verbal correcta en cada cas segons si ens referim al passat o al futur:

- Durant el curs passat **vam conèixer** / **anem a conèixer** / **coneixerem** aplicacions per aprendre català.
- Quan arribin les rebaixes **vaig canviar** / **canviaré** / **vaig a canviar** de mòbil.
- Demà **anàvem** / **vam anar** / **anirem** a comprar un carregador nou.
- Quan sigui gran **era** / **vaig ser** / **seré** informàtic.
- D'ara endavant no **vaig mirar** / **miraré** / **mirava** els correus de feina fora d'hores.
- Quan no hi havia mòbils **vivíem** / **vivim** / **viurem** més tranquils.
- Ben aviat **tindrem** / **tenim** / **teniem** cotxes intel·ligents.

FORMES

	1a conjugació estudiar	2a conjugació conèixer	2a conjugació creure	3a conjugació sortir
jo	estudiaré	conèixeré	creuré	sortiré
tu	estudiaràs	conèixeràs	creuràs	sortiràs
ell / ella / vostè	estudiarà	conèixerà	creurà	sortirà
nosaltres	estudiarem	coneixerem	creurem	sortirem
vosaltres	estudiareu	coneixereu	creureu	sortireu
ells / elles / vostès	estudiaran	conèixeran	creuran	sortiran

6 La Gal·la troba un text escrit a mà, de quan era petita, amb els seus somnis de futur. Conjuga en futur els verbs que hi ha entre parèntesis:

De gran, _____ (ser) fotògrafa del National Geographic.
 _____ (viatjar) per tot el món i _____ (veure) els animals més estranys.
 _____ (matricular-se) a la carrera de Biologia per estar ben preparada i _____ (aprendre) a fer bones fotos i les _____ (difondre) arreu.
 _____ (conèixer) el meu xicot durant una expedició a Tanzània i ens _____ (enamorar) durant una posta de sol. Junts _____ (fugir) i ens _____ (perdre) pels països més exòtics del planeta!

FORMES IRREGULARS

7 Fixa't en les formes que ja hi ha escrites i completa la graella de futurs irregulars:

	anar	fer	venir	tenir	voler	haver	poder	saber
jo	aniré	faré		tindré		hauré		sabré
tu	aniràs		vindràs	tindràs	voldràs		podràs	
ell / ella / vostè		farà	vindrà		voldrà	haurà	podrà	sabrà
nosaltres	anirem		vindrem	tindrem		haurem	podrem	
vosaltres		fareu		tindreu	voldreu	haureu		
ells / elles / vostès	aniran	faran	vindran		voldran		podran	sabran

8 Conjuga cada verb en la persona indicada i, després, completa cada oració amb una d'aquestes formes verbals. Fixa't en l'exemple:

(haver, nosaltres) haurèm...
 (venir, jo) _____
 (fer, elles) _____
 (voler, vosaltres) _____
 (poder, tu) _____
 (saber, ell) _____
 (tenir, vostè) _____
 (anar, nosaltres) _____

- Imma, no _____ entrar en el programa si no recordes la contrasenya!
- Nois, _____ apuntar-vos amb mi al curs de disseny de pàgines web que comença demà?
- Envio aquest correu al Raül, i així ell _____ tot el que penso d'ell!
- Hauem _____ de canviar el nostre portàtil d'aquí a poc.
- El meu xicot i jo _____ a PortAventura aquest dissabte gràcies a una oferta que hem trobat per internet.
- Jo no _____ més a aquest curs de Photoshop perquè el professor no m'agrada gens.
- Les meves germanes _____ el possible perquè la mare els compri un mòbil nou a totes tres!
- Senyora, _____ l'amabilitat d'introduir el PIN de la seva VISA, sisplau?

9 La Gal·la ha tingut una mala experiència amb l'aplicació per lligar i ha decidit fer una sèrie de promeses sobre l'ús que farà d'aquestes eines a partir d'ara. Per parelles, inventeu les promeses que farà:

Prometo que mai més no descarregaré fotos que m'envia gent que no conec.

Quan trobeu aquesta icona vol dir que heu de fer l'activitat per parelles.

Activitat 1. Llegeix l'entrevista a Neus Català i digues si les afirmacions següents són vertaderes o falses.

- (1) Abans de ser deportada a Ravensbrück, Neus Català ajudava nens exiliats.
- (2) L'estil de Montserrat Roig era molt bo però no aconseguia expressar els sentiments dels altres.
- (3) Neus Català no podia dormir pensant que era l'única catalana viva al camp de concentració.
- (4) El dia que va sortir del camp va unir-se a l'alegria de les seves companyes.

Neus Català (1915-2019), la dignitat de la lluita antifeixista



Montserrat
Roig
ELS
CATALANS
ALS
CAMPS
NAZIS

Preparant aquesta entrevista llegia que quan va entrar al camp de concentració era molt jove, oi?
Sí, **tenia** 28 anys. L'any 1943 jo **treballava** activament per la resistència antifranquista. **Hi havia** també altres companyes. Juntament amb elles **recollíem** infants exiliats i els **protegíem** en llocs segurs a França. Malauradament, algú que **sabia** què **fèiem** ens va delatar, a mi i al meu marit i ens van dur a un camp de concentració. Jo vaig anar a Ravensbrück.

Quin record en té?

Cada dia **ho** recordo. No **ho** oblidés mai. El fet de ser dones **volia** dir que estàvem doblement oprimides. Jo vaig ser l'única supervivent catalana del meu camp de concentració. Anava a dormir amb aquesta idea al cap i **era** molt dur per a mi. Va ser un pensament recurrent durant molts anys, amb el qual **perdia** hores i hores de son.

Com va viure el dia del seu alliberament?

Quan ens van alliberar, les altres companyes cantaven i reien. Tenien dret a estar contentes. Però jo em vaig fer un tip de plorar. Amagada. Després vaig sortir del camp sola, em vaig agenollar i vaig besar la terra.

Creu que el llibre escrit per Montserrat Roig sobre *Els catalans als camps nazis* va ser important per donar a conèixer els casos com el seu?

La Montserrat sabia expressar com ningú el que tu senties. No sols **ho** escrivia bé, sinó que quan agafava la ploma i posava al paper les teves paraules **aconseguia** fer sentir el que a tu et passava.

b) Indica quina conjugació correspon a cada una de les formes verbals marcades al text anterior. Més avall comentem les irregularitats de les diferents conjugacions.

-AR:	-ER/-RE:	-IR:
Irregulars:		

-AR: <i>treballar</i>	-ER/-RE: <i>perdre</i>	-IR: <i>protegir</i>
treballava	perdia	protegia
treballaves	perdies	protegies
treballava	perdia	protegia
treballàvem	perdíem	protegíem
treballàveu	perdíeu	protegíeu
treballaven	perdien	protegien

L'ús de l'imperfet en català

Perifràstic

vs.

Imperfet



Fem servir l'imperfet per fer referència a una acció del passat en curs, sense fer atenció al moment que comença o acaba. D'aquesta manera adoptem una perspectiva interna a l'acció.

Font: *Gramàtica pràctica del català* (Bastons, Bernadó i Comajoan, 2011: 186-187)

En parelles. Traduïu 2 preguntes de l'entrevista a l'anglès. Fixeu-vos bé en la traducció dels temps verbals i les equivalències dels temps verbals en català i en anglès. El suport gramatical que teniu a continuació us ajudarà a decidir quines són les formes més adequades.

Informació que cal tenir en compte a l'hora de traduir l'imperfet i el perifràstic del català



(1) Aspecte perfectiu

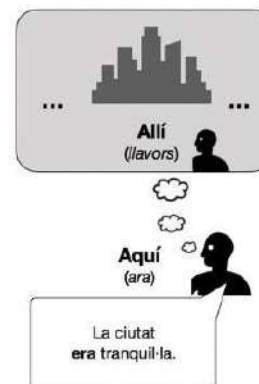
CAT: Passat perifràstic

'L'any passat vaig anar al Primavera Sound'

ANG: Past

'Last year I went to the Primavera Sound Festival'

(2) Aspecte continu (verbs d'estat/*stative verbs*).



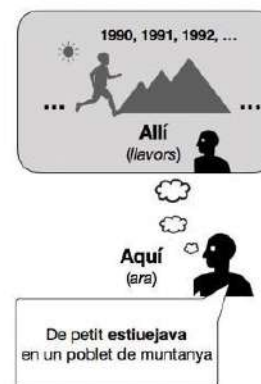
CAT: imperfet

'La ciutat era tranquil·la'

ANG: past

'The city was calm'

(3) Aspecte habitual



CAT: imperfet.

'De petit, estiujava en un poblet de muntanya'

ANG: Periphrasis (use to + inf)

'When I was little, I used to spend the summer in a small mountain village'

Activitat 1. Llegeix l'entrevista a Neus Català i digues si les afirmacions següents són vertaderes o falses.

- (1) Abans de ser deportada a Ravensbrück, Neus Català ajudava nens exiliats.
- (2) L'estil de Montserrat Roig era molt bo però no aconseguia expressar els sentiments dels altres.
- (3) Neus Català no podia dormir pensant que era l'única catalana viva al camp de concentració.
- (4) El dia que va sortir del camp va unir-se a l'alegria de les seves companyes.

Neus Català (1915-2019), la dignitat de la lluita antifeixista



Montse
ELS
CATAL
ALS
CAMP
NAZIS

Preparant aquesta entrevista llegia que quan va entrar al camp de concentració era molt jove. Sí, **tenia** 28 anys. L'any 1943 jo **treballava** activament per la resistència antifranquista. **Hi havia** moltes companyes. Juntament amb elles **recollíem** infants exiliats i els **protegíem** en llocs segurs a França. Malauradament, algú que **sabia** què **fèiem** ens va delatar, a mi i al meu marit i ens van dur a un camp de concentració. Jo vaig anar a Ravensbrück.

Quin record en té?

Cada dia **ho** recordo. No **ho** oblidés mai. El fet de ser dones **volia** dir que estàvem doblement oprimides. Jo vaig ser l'única supervivent catalana del meu camp de concentració. Anava a dormir amb aquesta idea al cap i **era** molt dur per a mi. Va ser un pensament recurrent durant molts anys, amb el qual **perdia** hores i hores de son.

Com va viure el dia del seu alliberament?

Quan ens van alliberar, les altres companyes cantaven i reien. Tenien dret a estar contentes. Però jo em vaig fer un tip de plorar. Amagada. Després vaig sortir del camp sola, em vaig agenollar i vaig besar la terra.

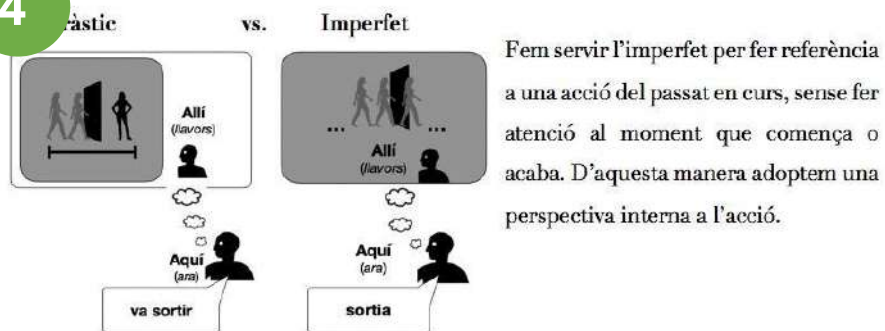
Creu que el llibre escrit per Montserrat Roig sobre *Els catalans als camps nazis* va ser important per donar a conèixer els casos com el seu?

La Montserrat sabia expressar com ningú el que tu senties. No sols **ho** escrivia bé, sinó que quan agafava la ploma i **posava** al paper les teves paraules **aconseguia** fer sentir el que a tu et passava.

b) Indica quina conjugació correspon a cada una de les formes verbals marcades al text anterior. Més avall comentem les irregularitats de les diferents conjugacions.

-AR:	-ER/-RE:	-IR:
Processament de l'input		
Autoconsciència lingüística / intuïció de l'aprenent		
Producció controlada d'output		
*Integració de les habilitats		protegir
*Descoberta (parcial de les regles de la gramàtica)		egia
		egies
treballava	perdia	protegia
treballàvem	perdíem	protegíem
treballàveu	perdíeu	protegíeu
treballaven	perdien	protegien

Més de l'imperfet en català



Font: *Gramàtica pràctica del català* (Bastons, Bernadó i Comajoan, 2011: 186-187)

En parelles. Traduïu 2 preguntes de l'entrevista a l'anglès. Fixeu-vos bé en la traducció dels temps verbals i les equivalències dels temps verbals en català i en anglès. El suport gramatical que teniu a continuació us ajudarà a decidir quines són les formes més adequades.

Informació que cal tenir en compte a l'hora de traduir l'imperfet i el perifràstic del català

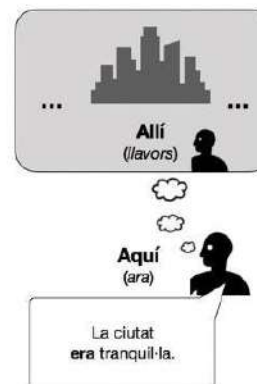


(1) Aspecte perfectiu

CAT: Passat perifràstic
'L'any passat **vaig** anar al Primavera Sound'

ANG: Past
'Last year I went to the Primavera Sound Festival'

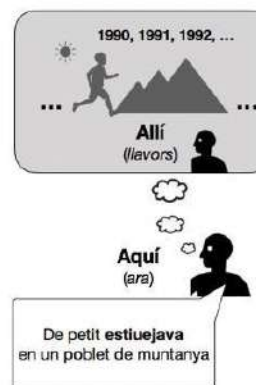
(2) Aspecte continu (verbs d'estat/*stative verbs*).



CAT: imperfet
'La ciutat era tranquil·la'

ANG: past
'The city was calm'

(3) Aspecte habitual



CAT: imperfet.
'De petit, estiu**java** en un poblet de muntanya'

ANG: Periphrasis (use to + inf)
'When I was little, I **used to** spend the summer in a small mountain village'

Tasca 1 Decidim el menú

En primer lloc heu de formar grups de tres persones que sigueu d'un mateix país o d'un indret més o menys proper. A partir d'aquest moment sereu socis a parts iguals d'un restaurant especialitzat en cuina internacional.

El vostre objectiu en aquesta tasca és decidir un menú internacional per al vostre restaurant. També haureu de seleccionar un primer plat, un segon i unes postres tradicionals del vostre país, que haureu d'explicar a la resta de companys i companyes de classe a canvi de la informació que us donaran a vosaltres.

Abans, però, practica aquestes estructures amb el teu professor o professora:

Per decidir el menú

Què podem fer/preparar/cuinar?
Què prefereixes/l'estimes més?

De primer/De segon/Per postres...
Prefereixo/M'estimo més...

Per què?

Perquè és un plat molt/bastant/força...
Perquè té un gust/un sabor/una olor molt/bastant/força...

Per expressar preferència

M'agrada molt/força...
No m'agrada gaire/gens...
M'estimaria més...
Prefereiria...

TAMBÉ has de treballar la teoria i les activitats següents:
Gramàtica 6
Lèxic 1 i 2



Reuniu-vos ara els tres socis i escolliu un primer plat, un segon i unes postres típiques del vostre país. Quan hàgiu arribat a un acord, apunteu el menú en aquesta graella. Decidiu també qui de vosaltres s'encarregarà de buscar un primer plat, qui buscarà el segon i qui treballarà amb les postres d'altres indrets del món.

Primer plat	Segon plat	Postres

Quan us arribi el torn haureu d'explicar a la resta de la classe quin menú de la vostra terra els ofereu. Escolteu també els menús que us proposen els altres grups i penseu-vos quin plat voldreu aprendre a cuinar, segons si us ocupeu d'elaborar el primer plat, el segon o les postres.

Per cloure la tasca, reuniu-vos de nou els membres del grup i decideu quin menú internacional cuinareu al restaurant.

Recordeu que cada plat ha de ser d'un lloc diferent. Intenteu també que cada plat del menú combini bé amb els altres.

Com ha anat?
☐ Bé ☐ Regular ☐ Malament
Què et convé repassar abans de continuar?
☐ El present dels verbs de preferència
☐ Les qualitats dels plats i dels aliments
☐ Els aliments

Gramàtica

6. El present dels verbs de preferència

Completa i recorda-te'n



Els verbs **preferir** i **agradar** són verbs per expressar preferència. Fixa't que el verb **agradar** es conjuga sempre en tercera persona del singular o del plural, segons si el subjecte és singular o plural, i que davant de la forma verbal cal utilitzar el pronom de complement indirecte adequat. A més, és molt habitual en català l'expressió **estimar-se més** per expressar preferència.

preferir	estimar-se més	agradar
jo	jo	a mi
tu	tu	a tu
ell, ella, vostè	ell, ella, vostè	a ell, ella, vostè
nosaltres	nosaltres	a nosaltres
vosaltres	vosaltres	a vosaltres
ells, elles, vostès	ells, elles, vostès	a ells, elles, vostès

Ara practica-ho

Heu triat ja? Jo volia demanar cuscús, però (estimar-se)

_____ més un plat més lleuger. Potser

demanaré amanida grega de primer i un filet Stroganov de segon. Segur que tu (preferir)

cuscús, oi? Per als nens, com que (agradar) _____ la pasta, podríem demanar macarrons... Ah, no! Segur que (estimar-se) _____ més un plat de canelons.

A l'avi (agradar) _____ el peix. Segur que demana una sarsuela. És clar

que potser (preferir) _____ un llenguado a la planxa. Vosaltres, si no (agradar)

_____ la carn, podeu demanar tofu. Aquí el fan boníssim.

Quins verbs s'utilitzen en la teva llengua per expressar preferència?

Lèxic

1. Les qualitats dels plats i dels aliments

Completa i recorda-te'n

La clientela d'aquest restaurant és molt exigent. Ajuda'ls a protestar completant els espais buits amb l'adjectiu adequat. Tingues en compte el gènere i el nombre.

àcid, agre, amarg, calent, cru, cuit, dolç, fred, lleuger, picant, pesant, salat, suau, tebi



Lèxic



UNITAT 5

Lèxic

Lèxic 2. Els aliments

Completa i recorda-te'n

les albergínies, els alls, les ametlles, l'arròs, les avellanes, les bledes, els calamars, les carxofes, les cebes, els cigrons, les cloïsses, els cogombres, la col, la coliflor, la daurada, l'enciam, els escamarlans, els espaguetis, els espinacs, la farina, les faves, els fesols, els fideus, les gambes, el julivert, els llagostins, el llenguado, les lleties, la llet, el llobarro, el lluç, els macarrons, les mongetes, els musclos, els naps, l'oli de gira-sol, l'oli d'oliva, els ous, les pastanagues, les patates, els pebrots, els pèsols, els porros, el rap, els raves, les remolatxes, la sal, el salmó, les sardines, la sèpia, el sucre, els tomàquets, la tonyina, el vinagre



UNITAT
5

Lèxic

Lèxic

Completa i recorda-te'n

Escriu el nom d'aquests aliments a la graella de sota segons el grup alimentari a què pertanyen.

l'alfàbrega, les aranges, els bistecs de vedella, el bitxo, la botifarra, la cansalada, la canyella, la carn picada, les cireres, el comí, el coriandre, les costelles de corder, les cuixes de pollastre, el curri, l'espàtula de xai, la farigola, el foroll, el formatge, el fuet, el gall dindi, el gingebre, les guatilles, els kiwis, les llimones, el llom de porc, la llonganissa, el llorer, les maduixes, les magranes, les mandamines, els mango, el meló, la menta, la mortadel·la, la nou moscada, les nyores, l'orenga, el pebre, les peres, el pernil dolç, el pernil salat, els peus de porc, la pinya, els pits de pollastre, els plàtans, les pomes, els préssecs, les prunes, el raim, el romaní, el sèsam, la síndria, el tall rodó, les tàperes, les taronges, el xoriço



UNITAT
5

Lèxic

Tasca 1 Decidim el menú

En primer lloc heu de formar grups de tres persones que sigueu d'un mateix país o d'un indret més o menys proper. A partir d'aquest moment sereu socis a parts iguals d'un restaurant especialitzat en cuina internacional.

El vostre objectiu en aquesta tasca és decidir un menú internacional per al vostre restaurant. També haureu de seleccionar un primer plat, un segon i unes postres tradicionals del vostre país, que haureu d'explicar a la resta de companys i companyes de classe a canvi de la informació que us donaran a vosaltres.

Abans, però, practica aquestes estructures amb el teu professor o professora:

Per decidir el menú

Què podem fer/preparar/cuinar?
Què prefereixes/l'estimes més?

De primer/De segon/Per postres...
Prefereixo/M'estimo més...

Per què?

Perquè és un plat molt/bastant/força...
Perquè té un gust/un sabor/una olor molt/bastant/força...

Per expressar preferència

M'agrada molt/força...
No m'agrada gaire/gens...
M'estimaria més...
Prefereiria...

TAMBÉ has de treballar la teoria i les activitats següents:

Lèxic 1 i 2

Reuniu-vos ara els tres socis i escolliu un primer plat, un segon i unes postres típiques del vostre país. Quan hàgiu arribat a un acord, apunteu el menú en aquesta graella. Decidiu també qui de vosaltres s'encarregarà de buscar un primer plat, qui buscarà el segon i qui treballarà amb les postres d'altres indrets del món.

Primer plat	Segon plat	Postres

Quan us arribi el torn haureu d'explicar a la resta de la classe quin menú de la vostra terra els ofereu. Escolteu també els menús que us proposen els altres grups i penseu-vos quin plat voldreu aprendre a cuinar, segons si us ocupeu d'elaborar el primer plat, el segon o les postres.

Per cloure la tasca, reuniu-vos de nou els membres del grup i decideu quin menú internacional cuinareu al restaurant.

Recordeu que cada plat ha de ser d'un lloc diferent. Intenteu també que cada plat del menú combini bé amb els altres.

Com ha anat?
☐ Bé ☐ Regular ☐ Malament
Què et convé repassar abans de continuar?
☐ El present dels verbs de preferència
☐ Les qualitats dels plats i dels aliments
☐ Els aliments

Gramàtica

6. El present dels verbs de preferència

Completa i recorda-te'n



Interès de la producció d'output controlat i lliure

*Processament de l'input

El verb **agradar** s'utilitza amb el subjecte és singular i indirecte adreçat. Aleshores s'usa la forma de preferència.

agradar
a mi
a tu
a ell, ella, vostè
a nosaltres
a vosaltres
a ells, elles, vostès

ell, ella, vostè	prefereix	ell, ella, vostè	s'estima més	a ell, ella, vostè	li agrada
nosaltres		nosaltres		a nosaltres	
vosaltres		vosaltres		a vosaltres	
ells, elles, vostès		ells, elles, vostès		a ells, elles, vostès	

Ara practica-ho

Heu triat ja? Jo volia demanar cuscús, però (estimar-se)

_____ més un plat més lleuger. Potser demanaré amanida grega de primer i un filet Stroganov de segon. Segur que tu (preferir)

cuscús, oi? Per als nens, com que (agradar) _____ la pasta, podríem demanar macarrons... Ah, no! Segur que (estimar-se) _____ més un plat de canelons.

A l'avi (agradar) _____ el peix. Segur que demana una sarsuela. És clar que potser (preferir) _____ un llenguado a la planxa. Vosaltres, si no (agradar) _____ la carn, podeu demanar tofu. Aquí el fan boníssim.

Quins verbs s'utilitzen en la teva llengua per expressar preferència?

1. **[FLIPPED CLASSROOM]** Mira el video de l'enllaç i completa les taules sobre les informacions següents. <https://www.youtube.com/watch?v=JPLJ50WkWo0>

Acció: <i>La Jòlia...</i>	Hora / moment del dia	Freqüència	Dia
Es lleva	-	-	-
	-	-	-
	-	-	-
	-	-	-
	-	-	-
	-	-	-
Té classe	De les nou a les onze	-	-
Esmorza un cafè amb galetes	A les onze	-	-
Torna a classe	-	-	-
Va a dinar a casa		Cada dia	-
Es prepara el dinar	Quan arriba de la universitat		-
	Després de dinar	Alguns dies	-
Fa els deures i estudia	A un quart de quatre de la tarda		-
Fa coses diferents:		Cada dia	-
Surt a córrer i a fer exercici	-	-	Els dilluns
	A la tarda	-	Els dimarts
Va al cinema	-	-	
	A la tarda	-	Els dijous
Està lliure. Queda amb els amics per anar a prendre alguna cosa	A la tarda	-	
	A partir de les vuit del vespre	Cada dia	-
Sopa		-	-
	Tot seguit	-	-
Llegeix una estona i es posa a dormir		-	-
No ha d'anar a la universitat	-	-	
	-	Cada dissabte	Els dissabtes
Acaba de treballar i torna a casa		-	Els dissabtes
Va a comprar alguna cosa o neteja	A la tarda	-	Els dissabtes
Queda amb els amics per sopar i per jugar a cartes		Normalment	Els dissabtes
Surten (de festa)		Alguns dissabtes	-
Avança feina de la universitat, llegeix, mira alguna pel·lícula, xateja amb els amics per internet	-	-	

Vídeo disponible a:
<https://www.youtube.com/watch?v=JPLJ50WkWo0>

I. [FLIPPED CLASSROOM] Mira el video de l'enllaç i completa les taules sobre les informacions següents. <https://www.youtube.com/watch?v=JPLJ50WkWo0>

Acció: <i>La Jòlia...</i>	Hora / moment del dia	Freqüència	Dia
Es lleva	-	-	-
	-	-	-
	-	-	-
	-	-	-
	-	-	-
Té classe	De les nou a les onze	-	-
Esmorza un cafè amb galetes	A les onze	-	-
Torna a classe	-	-	-
Va a dinar a casa	-	-	-
Es prepara el dinar	Quan arriba de la universitat	-	-
	Després de	-	-
Fa els deures i estudia	A un quart de	-	-
Fa coses diferents:	-	-	-
Surt a córrer i a fer exercici	-	-	-
	A la tarda	-	-
Va al cinema	-	-	-
	A la tarda	-	-
Està lliure. Queda amb els amics per anar a prendre alguna cosa	A la tarda	-	-
	A partir de les vuit del vespre	-	-
Sopa	-	-	-
	Tot seguit	-	-
Llegeix una estona i es posa a dormir	-	-	-
No ha d'anar a la universitat	-	-	-
	-	-	-
Acaba de treballar i torna a casa	-	-	Els dissabtes
Va a comprar alguna cosa o neteja	A la tarda	-	Els dissabtes
Queda amb els amics per sopar i per jugar a cartes	-	Normalment	Els dissabtes
Surten (de festa)	-	Alguns dissabtes	-
Avança feina de la universitat, llegeix, mira alguna pel·lícula, xateja amb els amics per internet	-	-	-

Processament de l'input (audiovisual)

Integració de les habilitats

Foment de l'autonomia de l'aprenent

*Autoconsciència lingüística / intuïció de l'aprenent

*Producció d'output

*Interacció i negociació del significat

Vídeo disponible a:
<https://www.youtube.com/watch?v=JPLJ50WkWo0>

83. Conjuncions (I)

D.3 En els casos següents la nova conjunció no té el mateix significat que l'adverbi o la preposició originals:

Adverbis i preposicions	Conjuncions
excepte [exclusió] <i>S'ha presentat tothom a la reunió excepte el director.</i>	excepte que [condició] <i>No li renovaran la beca excepte que presenti els papers demà.</i>
encara [acció que continua] <i>La Maria encara treballa d'administrativa.</i>	encara que [obstacle] <i>No et deixaré diners encara que m'ho demanis cada dia.</i>
sempre [freqüència] <i>En Joan sempre es lleva a la mateixa hora.</i>	sempre que [condició] <i>Et concedirem la hipoteca sempre que paguis els terminis.</i>
així [manera] <i>No em parlis així.</i>	així que [temps] <i>Marxarem així que arribi la cangur.</i>
ja [temps] <i>Els meus pares ja estan jubilats.</i>	ja que [causa] <i>Ja que hi som tots, podem començar la reunió.</i>
mentre [temps] <i>Mentre la Paula para la taula, el Sadam prepara el sopar.</i>	mentre que [contrast] <i>Tinc molt bona relació amb la meva mare, mentre que amb el meu pare quasi no ens parlem.</i>

6 [D] Completa les frases següents amb la preposició, l'adverbi o la conjunció adequada:

0. fins a / fins que
 - a. No tornarem **fins a** les dues del migdia.
 - b. No tornarem **fins que** hàgim comprat tot el que necessitem.
1. des de / des que
 - a. _____ tinc dues feines, arribo molt cansada a casa.
 - b. Avui he treballat _____ les sis del matí.
2. abans de / abans que
 - a. Arregleu el menjador _____ arribi la vostra mare.
 - b. Arregleu el menjador _____ mirar la tele.
3. després de / després que
 - a. _____ dinar sempre faig la migdiada.
 - b. _____ acabo de dinar sempre faig la migdiada.
4. tot i / tot i que
 - a. La pel·lícula ha estat un èxit de taquilla _____ les crítiques dels experts.
 - b. La pel·lícula ha estat un èxit de taquilla _____ ha tingut unes crítiques molt dolentes.
5. a pesar de / a pesar que
 - a. La Gemma continua vivint amb aquell noi _____ les seves discussions permanents.
 - b. La Gemma continua vivint amb aquell noi _____ discuteixen cada dia.
6. malgrat / malgrat que
 - a. Contractarem en Josep Oriol _____ la seva poca experiència en el nostre camp.
 - b. Contractarem en Josep Oriol _____ no té experiència en el nostre camp.
7. sense / sense que
 - a. Farem una ruta per Europa _____ programar el viatge.
 - b. Farem una ruta per Europa _____ tinguem el viatge preparat.

Bernadó, Comajoan i Bastons (2011). *Gramàtica pràctica del català*. Teide.

83. Conjuncions (I)

D.3 En els casos següents la nova conjunció no té el mateix significat que l'adverbi o la preposició original.

Adverbis i preposicions	Conjuncions
excepte [exclusió] <i>S'ha presentat tothom a la reunió excepte el director.</i>	excepte que [condició] <i>No li renovaran la beca excepte que presenti els papers demà.</i>
encara [acció que continua] <i>La Maria encara treballa d'administrativa.</i>	encara que [obstacle] <i>No et deixaré diners encara que m'ho demanis cada dia.</i>
sempre [freqüència] <i>En Joan sempre es lleva a la mateixa hora.</i>	sempre que [condició] <i>Et concedirem la hipoteca sempre que paguis els terminis.</i>
així [manera] <i>No em parlis així.</i>	així que [temps] <i>Marxarem així que arribi la cangur.</i>
ja [temps] <i>Els meus pares ja estan jubilats.</i>	ja que [causa] <i>Ja que hi som tots, podem començar la reunió.</i>
mentre [temps] <i>Mentre la Paula para la taula, el Sadam prepara el sopar.</i>	mentre que [contrast] <i>Tinc molt bona relació amb la meva mare, mentre que amb el meu pare quasi no ens parlem.</i>

6 [D] Completa les frases següents amb la preposició, l'adverbi o la conjunció adequada:

0. fins a / fins que

a. No tornarem **fins a** les dues del migdia.

b. No tornarem **fins que** hàgim comprat tot el que necessitem.

1. des de / des que

a. _____ tinc dues feines, arribo molt cansada a casa.

Consolidació

*Contextualització de l'input

*Processament de les formes (en un context real)

*Integració de les habilitats lingüístiques

a. La Gemma continua vivint amb aquell noi _____ les seves discussions permanents.

b. La Gemma continua vivint amb aquell noi _____ discuteixen cada dia.

6. malgrat / malgrat que

a. Contractarem en Josep Oriol _____ la seva poca experiència en el nostre camp.

b. Contractarem en Josep Oriol _____ no té experiència en el nostre camp.

7. sense / sense que

a. Farem una ruta per Europa _____ programar el viatge.

b. Farem una ruta per Europa _____ tinguem el viatge preparat.

Què vols dir?

Síntesi d'estratègies
per a l'ensenyament de la gramàtica

Les estratègies que explorarem són:

- La detecció dels valors prototípics i centrals de les estructures gramaticals.
- La corporització i la representació gràfica del significat.
- L'activació de coneixements lingüístics previs, per tal de fomentar la intercomprensió i la reflexió lingüística.
- La traducció.
- La interacció i la monitorització d'errors.

Síntesi d'estratègies
per a l'ensenyament de la gramàtica

Els valors prototípics

De les llistes, regles 'ad hoc' i associacions esbiaixades...

Gramàtica

6. El passat

Completa i recorda-te'n



Cal utilitzar el passat per expressar una acció ocorreguda en un passat llunyà. Aquest temps verbal compost es conjuga amb el present del verb **anar** seguit de l'infinitiu del verb principal. Fixa't, però, que la primera i la segona persona del plural del verb auxiliar no es corresponen amb les formes habituals del present del verb **anar**. Tingues en compte també que, si el verb principal és pronominal, cal utilitzar la forma adequada del pronom personal davant de consonant.

venir		
jo		venir
tu		venir
ell, ella, vostè	va	venir
nosaltres		venir
vosaltres		venir
ells, elles, vostès		venir

adormir-se		
jo		adormir
tu		adormir
ell, ella, vostè	es va	adormir
nosaltres		adormir
vosaltres		adormir
ells, elles, vostès		adormir

De les llistes, regles 'ad hoc' i associacions esbiaixades...

Gramàtica

6. El passat

Completa i recorda-te'n



Cal utilitzar el passat per expressar una acció ocorreguda en un passat llunyà. Aquest temps verbal compost es conjuga amb el present del verb **anar** seguit de l'infinitiu del verb principal. Fixa't, però, que la primera i la segona persona del plural del verb auxiliar no es corresponen amb les formes habituals del present del verb **anar**. Tingues en compte també que, si el verb principal és pronominal, cal utilitzar la forma adequada del pronom personal davant de consonant.

venir		
jo		venir
tu		venir
ell, ella, vostè	va	venir
nosaltres		venir
vosaltres		venir
ells, elles, vostès		venir

adormir-se		
jo		adormir
tu		adormir
ell, ella, vostè	es va	adormir
nosaltres		adormir
vosaltres		adormir
ells, elles, vostès		adormir

USOS

Fem servir l'imperfet d'indicatiu:

Per fer descripcions del passat:

- Quan **tenia** quinze anys **portava** vestits més curts.
- L'any 1918 Catalunya **tenia** dos milions d'habitants.

Per parlar d'hàbits del passat:

- Abans **dormia** moltes hores. Ara **dormo** molt poc.

Atenció

Quan fem servir l'imperfet ens fixem en el procés d'una acció (no ens fixem quan comença o quan acaba):

- Abans treballava de cuidadora. (no importa quan és l'inici o el final del fet de treballar de cuidadora)

A3

QUAN VAS ANAR AL METGE?

ahir
abans-d'ahir
fa tres dies
la setmana passada
fa un mes
l'hivern passat

► Ahir no vaig venir a classe perquè vaig anar al metge.

A la detecció dels valors prototípics i centrals de les estructures gramaticals

Ex. Quins són els mecanismes expliquen la manera com es processa i com s'explica el significat dels temps de passat en la nostra ment?

A la detecció dels valors prototípics i centrals de les estructures gramaticals

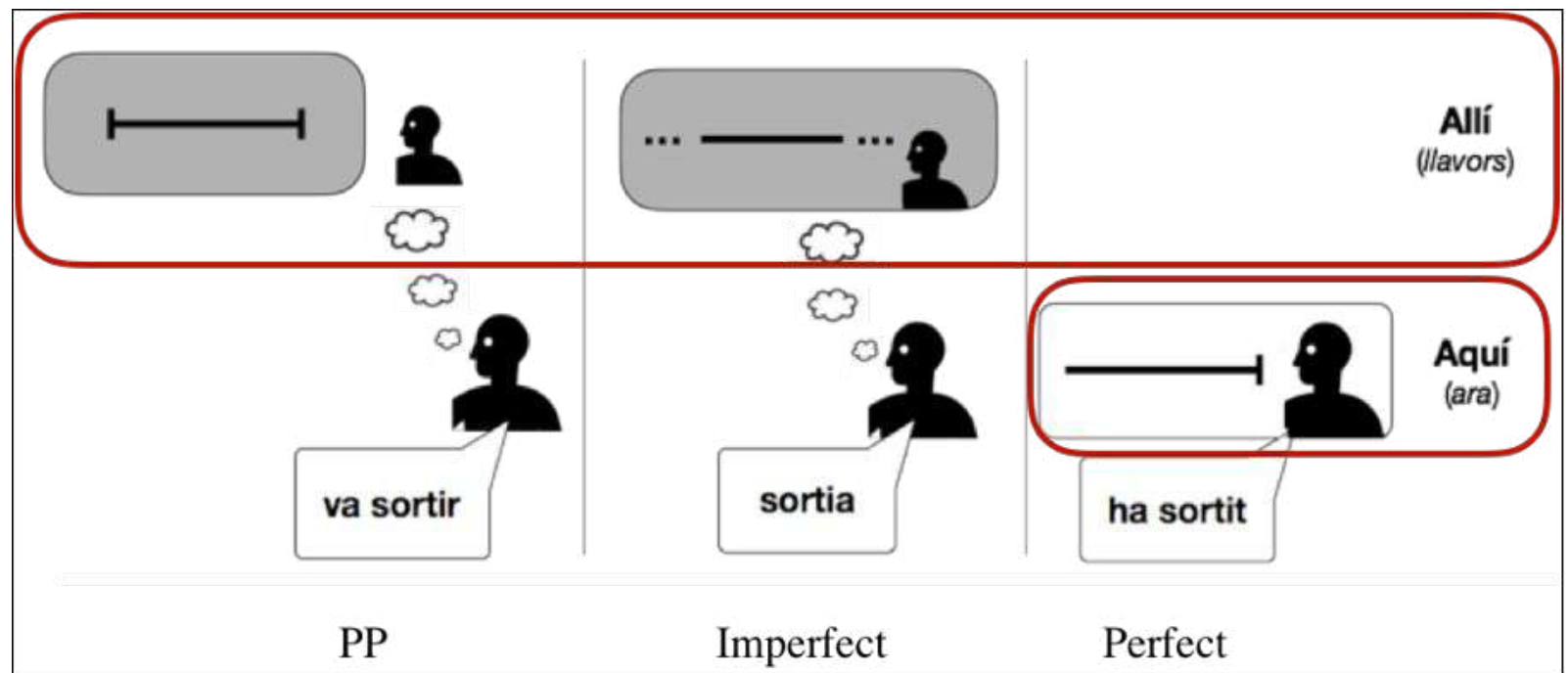
Ex. Quins són els mecanismes expliquen la manera com es processa i com s'explica el significat dels temps de passat en la nostra ment?

Cal categoritzar i establir **PROTOTIPUS**: construir xarxes semàntiques motivades entorn d'un significat nuclear per a cada element, que és el que constitueix el punt de partida de l'ensenyament d'aquell exponent lingüístic.

→ Gramàtica cognitiva i funcionament del sistema verbal (Llopis-García et al. 2012; Castañeda, 2014; Ruiz Campillo, 2014; Comajoan i Llop, en premsa).

Els prototipus dels temps de passat en català

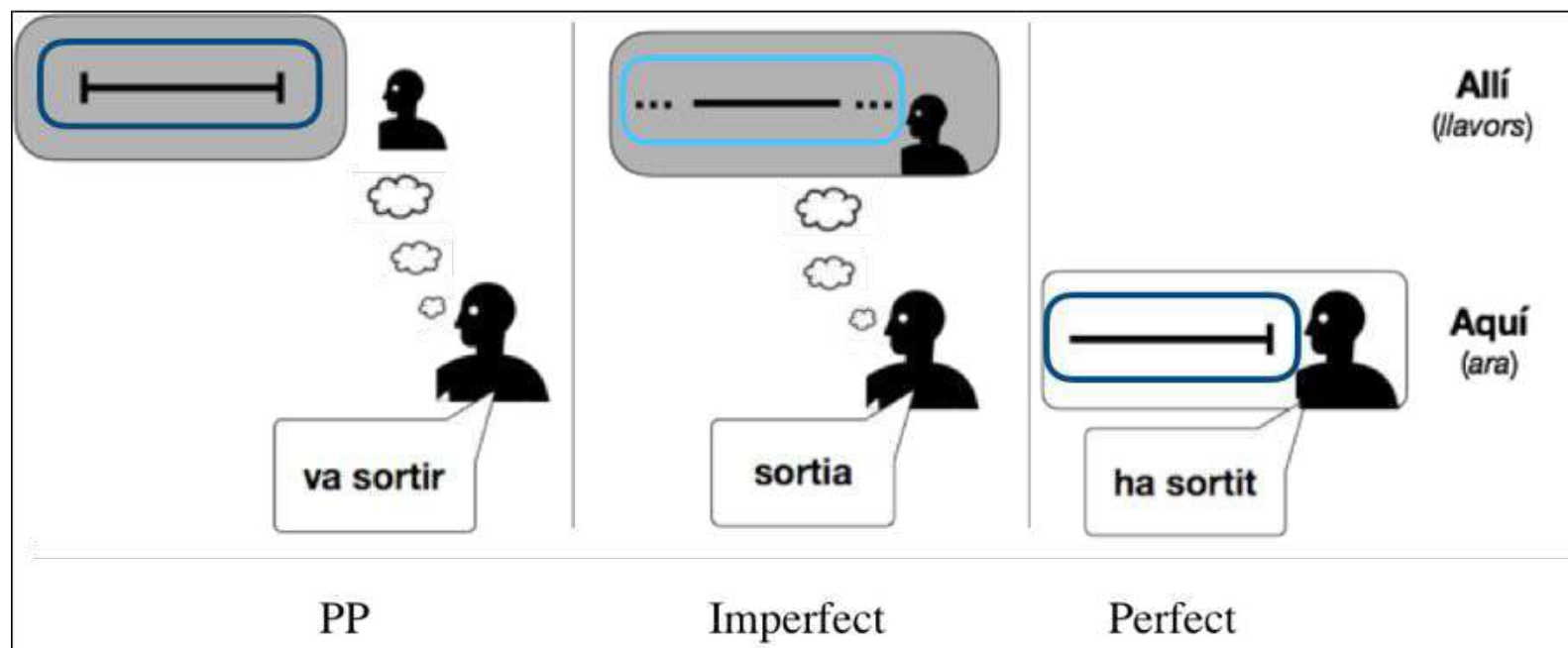
L'espai de l'acció



Llop (2018)

Els prototipus dels temps de passat en català

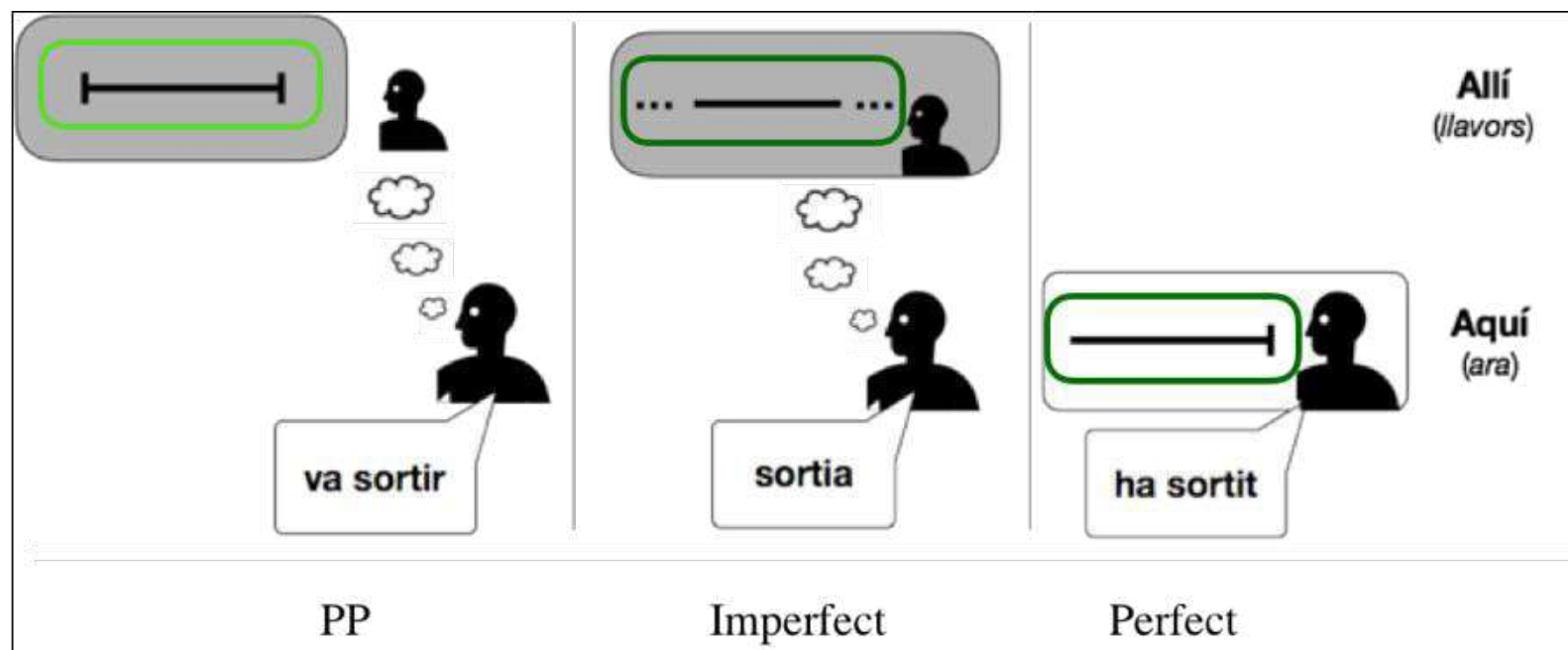
L'acció verbal



Llop (2018)

Els prototipus dels temps de passat en català

La perspectiva
de l'observador



Llop (2018)

Síntesi d'estratègies
per a l'ensenyament de la gramàtica

La corporització gràfica del significat

La corporització i representació gràfica del significat

Les **imatges** (bàsicament, de representació espacial de les escenes) són fàcilment assimilables pels aprenents pel fet que són **significatives**.

(Arnold, 2000; Castañeda, 2006; Llopis-García, Real i Ruiz Campillo, 2012)

“La **imagen** no solo puede ser una buena ‘ilustración’ de una regla; **puede ser, de hecho la regla misma** con la que el estudiante queda equipado para tomar ulteriores decisiones gramaticales”

(Llopis-García, Real i Ruiz Campillo, 2012: 65)

02 Estableix la diferència semàntica i sintàctica entre els locatius estàtics i dinàmics del quadre anterior. Per fer-ho, segueix els passos següents:

a) Relaciona les frases següents amb les il·lustracions.

(1) *Vam anar davant la casa.*

(2) *Vam anar davant.*

(3) *Vam anar endavant.*

1

2

3



Cruïlla, 2n Batxillerat, U5

02 Estableix la diferència semàntica i sintàctica entre els locatius estàtics i dinàmics del quadre anterior. Per fer-ho, segueix els passos següents:

a) Relaciona les frases següents amb les il·lustracions.

(1) *Vam anar davant la casa.*

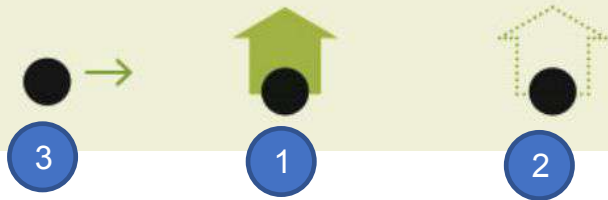
(2) *Vam anar davant.*

(3) *Vam anar endavant.*

1

2

3



Cruïlla, 2n Batxillerat, U5

02 Estableix la diferència semàntica i sintàctica entre els locatius estàtics i dinàmics del quadre anterior. Per fer-ho, segueix els passos següents:

a) Relaciona les frases següents amb les il·lustracions.

(1) *Vam anar davant la casa.*

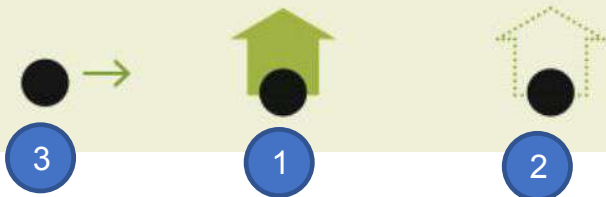
(2) *Vam anar davant.*

(3) *Vam anar endavant.*

1

2

3



Cruïlla, 2n Batxillerat, U5

H. Llegeix les frases i relaciona-les amb la il·lustració corresponent segons el significat del quantificador destacat en cada cas. Fes-ho amb un company.

A

HI HA **PROU** TAULES PER A ESTUDIANTS ESQUERRANS.

B

HI HA **MASSA** TAULES PER A ESTUDIANTS ESQUERRANS.

A



B



A Punt 3, U4

02 Estableix la diferència semàntica i sintàctica entre els locatius estàtics i dinàmics del quadre anterior. Per fer-ho, segueix els passos següents:

a) Relaciona les frases següents amb les il·lustracions.

(1) *Vam anar davant la casa.*
 (2) *Vam anar davant.*
 (3) *Vam anar endavant.*

1



2



3



Cruïlla, 2n Batxillerat, U5

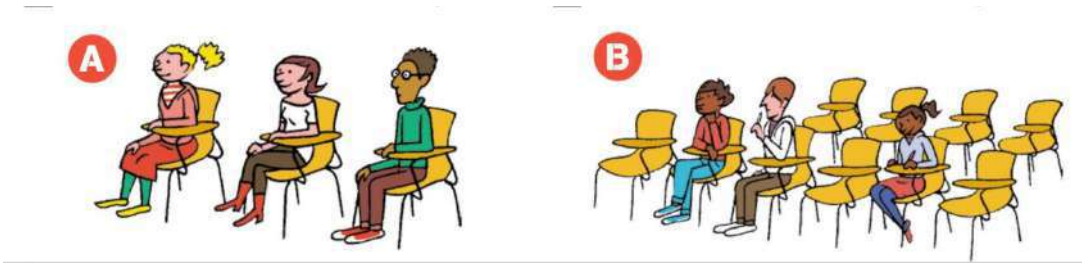
H. Llegeix les frases i relaciona-les amb la il·lustració corresponent segons el significat del quantificador destacat en cada cas. Fes-ho amb un company.

A

HI HA **PROU** TAULES PER A ESTUDIANTS ESQUERRANS.

B

HI HA **MASSA** TAULES PER A ESTUDIANTS ESQUERRANS.



A Punt 3, U4



A Punt 4, U4

Síntesi d'estratègies
per a l'ensenyament de la gramàtica

Processament i reflexió

Activitats de processament de l'input i reflexió lingüística

- L'activació de coneixements lingüístics previs, per tal de fomentar la intercomprensió i la reflexió lingüística (Denham and Lobeck, 2010; Bosque i Gallego, 2016; Llop, Paradís i Pineda, 2020). Les activitats plantejades:

Activitats de processament de l'input i reflexió lingüística

- L'activació de coneixements lingüístics previs, per tal de fomentar la intercomprensió i la reflexió lingüística (Denham and Lobeck, 2010; Bosque i Gallego, 2016; Llop, Paradís i Pineda, 2020). Les activitats plantejades:
 - **Més enllà del saber teòric** o de l'ensenyament mecànic de la gramàtica. Les dinàmiques d'aprenentatge proposades busquen no només “saber” i “saber utilitzar”, sinó també “**saber incorporar**” sabers i generar un **aprenentatge significatiu i perdurable**.

Activitats de processament de l'input i reflexió lingüística

- L'activació de coneixements lingüístics previs, per tal de fomentar la intercomprensió i la reflexió lingüística (Denham and Lobeck, 2010; Bosque i Gallego, 2016; Llop, Paradís i Pineda, 2020). Les activitats plantejades:
 - Prenen com a punt de partida el **patrimoni lingüístic** dels aprenents com a parlants i coneixedors de diverses llengües (**aula** com a **espai multilingüe**) per parar atenció a diferents aspectes de la gramàtica i desenvolupar el **perfil plurilingüe** i **intercultural** dels aprenents.

Activitats de processament de l'input i reflexió lingüística

- L'activació de coneixements lingüístics previs, per tal de fomentar la intercomprensió i la reflexió lingüística (Denham and Lobeck, 2010; Bosque i Gallego, 2016; Llop, Paradís i Pineda, 2020). Les activitats plantejades:
 - Mobilitzen **estratègies plurilingües** de **transferència** entre les llengües que l'aprenent coneix.

Activitats de processament de l'input i reflexió lingüística

- L'activació de coneixements lingüístics previs, per tal de fomentar la intercomprensió i la reflexió lingüística (Denham and Lobeck, 2010; Bosque i Gallego, 2016; Llop, Paradís i Pineda, 2020). Les activitats plantejades:
 - Permeten als aprenents que **descobreixin progressivament**, mitjançant una anàlisi **guiada**, com funciona la gramàtica.

Tipus d'activitats orientades al processament de l'input gramatical

Lee i VanPatten (1995) proposen **quatre tipus d'activitats gramaticals** que **fomenten** el **processament gramatical** i que permeten que l'aprenent estableixi **relacions** entre **forma** i **significat**:

Tipus d'activitats orientades al processament de l'input gramatical

Lee i VanPatten (1995) proposen **quatre tipus d'activitats gramaticals** que **fomenten** el **processament gramatical** i que permeten que l'aprenent estableixi **relacions** entre **forma** i **significat**:

1. Completar informació.
2. Emparellar
3. Triar entre opcions binàries.
4. Seleccionar alternatives.

Activitats de completar informació:

→ Lectura de textos amb l'input seleccionat i treball amb oracions referides al contingut del text que contenen l'estructura o forma estudiada.

D. Llegeix el fil següent i completa'l amb els fragments que hi ha al quadre. T'has trobat en una situació similar a la que es descriu a les piulades? Parla'n amb un company.

- 1 Gràcies! Ens **en** farem socis.
- 2 Ep! Abans d'acusar-nos, hauríeu de tenir-**ne** proves!
- 3 Jo també he sentit que hi havia hagut un robatori, però no **en** sé més detalls.
- 4 I es pot saber qui **n'**és el president?

Treball directe amb l'input: conscienciació de l'ús del pronom **en** com a complement de nom.

The screenshot shows a Twitter thread on a blue background. At the top, a tweet from **Renobot d'Antoni Gaudí** (@renobotdegau) asks: "Quins elements modernistes originals hi ha a l'edifici on viviu? #Salvemelpatrimoni modernista". Below it are several replies:

- Laia** (8 minuts): "La barana de ferro forjat del balcó i també els porticons, que van molt bé per no sentir el soroll ensordidor de la gran avinguda!"
- Blai** (15 minuts): "És que el ritme d'aquesta ciutat és ben frenètic! Nosaltres conservem les galeries originals però amb els vitralls renovats, per sortir ens aïllen del soroll i fan el pis tan lluminós!"
- ComerciantsEixample** (26 minuts): "Ara tothom vol paviment hidràulic perquè fa la casa més polida. Abans, l'imagaven posant-hi parquet a sobre, perquè deien que era més càlid. Per cert, han robat un mosaic molt vistós en una de les escales de la vora de l'edifici de la Pedrera. Ho sabíeu?"
- Marcel** (28 minuts): (No text visible)
- Passeig de Gràcia 96** (38 minuts): "Creiem que han estat els de l'escala del costat, que és molt apagada. Sempre miraven l'entrada amb enveja, perquè la seva tenia un aire deixat. No tenim cap prova del robatori, però segur que han estat ells!"
- Safa** (39 minuts): (No text visible)
- Renobot d'Antoni Gaudí** (42 minuts): "No esteu sols. Hi ha una associació contra l'espoli d'elements arquitectònics del Modernisme que us pot assessorar."
- Marcel** (45 minuts): (No text visible)
- Renobot d'Antoni Gaudí** (45 minuts): "Jo mateix! La nostra associació us interessa molt."
- Passeig de Gràcia 96** (38 minuts): (No text visible)

Activitats de completar informació:

→ Lectura de textos amb l'input seleccionat i treball amb oracions referides al contingut del text que contenen l'estructura o forma estudiada.

D. Llegeix el fil següent i completa'l amb els fragments que hi ha al quadre. T'has trobat en una situació similar a la que es descriu a les piulades? Parla'n amb un company.

- 1 Gràcies! Ens **en** farem socis.
- 2 Ep! Abans d'acusar-nos, hauríeu de tenir-ne proves!
- 3 Jo també he sentit que hi havia hagut un robatori, però no **en** sé més detalls.
- 4 I es pot saber qui **n'**és el president?

Treball directe amb l'input: conscienciació de l'ús del pronom **en** com a complement de nom.

The screenshot shows a Twitter thread with the following content:

- Header:** Quins elements modernistes originals hi ha a l'edifici on viviu? #Salvemelpatrimoni modernista
- Post 1 (Laia, 8 minuts):** La barana de ferro forjat del balcó i també els porticons, que van molt bé per no sentir el soroll ensordidor de la gran avinguda!
- Post 2 (Blai, 15 minuts):** És que el ritme d'aquesta ciutat és ben frenètic! Nosaltres conservem les galeries originals però amb els vitralls renovats, per sort! Ens aïllen del soroll i fan el pis tan lluminós!
- Post 3 (ComerciantsEixample, 26 minuts):** Ara tothom vol paviment hidràulic perquè fa la casa més polida. Abans, l'imagaven posant-hi parquet a sobre, perquè deien que era més càlid. Per cert, han robat un mosaic molt vistós en una de les escales de la vora de l'edifici de la Pedrera. Ho sabíeu?
- Post 4 (Marcel, 28 minuts):** [Empty response box]
- Post 5 (PasseigdeGràcia96, 38 minuts):** Creiem que han estat els de l'escala del costat, que és molt apagada. Sempre miraven l'entrada amb enveja, perquè la seva tenia un aire deixat. No tenim cap prova del robatori, però segur que han estat ells!
- Post 6 (Safa, 39 minuts):** [Empty response box]
- Post 7 (Renebot d'Antoni Gaudí, 42 minuts):** No esteu sols. Hi ha una associació contra l'espoli d'elements arquitectònics del Modernisme que us pot assessorar.
- Post 8 (Marcel, 45 minuts):** [Empty response box]
- Post 9 (Renebot d'Antoni Gaudí, 45 minuts):** Jo no! La nostra associació us interessa molt.
- Post 10 (PasseigdeGràcia96, 38 minuts):** [Empty response box]

Activitats d'emparellament

Altres usos del plusquamperfet

Fixa't en els contextos 1, 2 i 3. A quins usos no centrals del plusquamperfet recollits a a), b) i c), corresponen?

1

—És la primera vegada que visiteu París?
—Sí, no hi **haviem estat** mai.

3

• «He canviat de feina.»
• Vaig trobar-me en Jordi pel carrer i em va dir que **havia canviat** de feina.

2

—El coneixes?
—Em sembla que **haviem anat** al mateix institut.

A

Usem el plusquamperfet quan **reproduïm** en passat el que ha dit una persona en passat perifràstic o perfet:

B

Fem servir el plusquamperfet per referir-nos a accions del passat que ens semblen **llunyanes** i incertes

C

Usem el plusquamperfet per parlar d'un moment anterior a un de passat que és molt **recent**.

Adaptat de Bastons, Bernadó i Comajoan (2011: p.195)

Activitats d'emparellament

Altres usos del plusquamperfet

Fixa't en els contextos 1, 2 i 3. A quins usos no centrals del plusquamperfet recollits a a), b) i c), corresponen?

1

—És la primera vegada que visiteu París?
—Sí, no hi **havíem estat** mai.

3

• «He canviat de feina.»
• Vaig trobar-me en Jordi pel carrer i em va dir que **havia canviat** de feina.

2

—El coneixes?
—Em sembla que **havíem anat** al mateix institut.

3

A Usem el plusquamperfet quan **reproduïm** en passat el que ha dit una persona en passat perifràstic o perfet:

2

B Fem servir el plusquamperfet per referir-nos a accions del passat que ens semblen **llunyanes** i incertes

1

C Usem el plusquamperfet per parlar d'un moment anterior a un de passat que és molt **recent**.

Adaptat de Bastons, Bernadó i Comajoan (2011: p.195)

Activitats de tria d'opcions binàries

4) Llegeix les frases següents i, d'acord amb l'ús de l'imperfet d'indicatiu destacat en cada cas, marca quina de les dues informacions podem obtenir.

1) El detingut no **responia** les preguntes de la policia durant l'interrogatori.



No podem saber si el detingut va donar alguna dada rellevant.
Sabem que el detingut no va aportar cap dada per resoldre el cas.

A Punt 3, U5 (llibre d'exercicis)

Altres activitats de reflexió lingüística

→ Els exercicis de **reflexió lingüística** permeten potenciar un procés d'aprenentatge de la gramàtica de **caire inductiu**: reflexionar a partir de les **dades lingüístiques**, de **l'input** per construir el coneixement gramatical (extracció de patrons, deducció de regles, etc.).

Altres activitats de reflexió lingüística

- Els exercicis de **reflexió lingüística** permeten potenciar un procés d'aprenentatge de la gramàtica de **caire inductiu**: reflexionar a partir de les **dades lingüístiques**, de **l'input** per construir el coneixement gramatical (extracció de patrons, deducció de regles, etc.).
- Tipologia: parells mínims, construcció d'exemples, etc.

Parells mínims

 **E.** Fixa't en els dos usos del pronom **en** i relaciona'ls amb la frase corresponent. Quin dels dos casos és el que apareix a l'activitat anterior? Com funcionen aquestes estructures en la teva llengua o en alguna de les llengües que coneixes? Fes-ho amb un company.

No **en** tinc. ▶

No **en** tinc proves. ▶

◀ No tinc **proves del robatori.**

◀ No tinc proves **del robatori.**

Quin element diferencia el parell mínim següent? Comporta alguna diferència de significat?

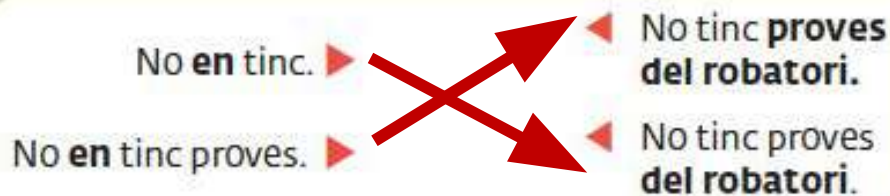
- (1) La Núria i en Manel m'han dit que vagis a visitar-los demà.
- (2) La Núria i en Manel m'han dit que vas a visitar-los demà.

A Punt 4, U4

(Elaboració pròpia)

Parells mínims

- 👁 E. Fixa't en els dos usos del pronom **en** i relaciona'ls amb la frase corresponent. Quin dels dos casos és el que apareix a l'activitat anterior? Com funcionen aquestes estructures en la teva llengua o en alguna de les llengües que coneixes? Fes-ho amb un company.



A Punt 4, U4

Complement de nom
VS.
Complement directe indefinit

Quin element diferencia el parell mínim següent? Comporta alguna diferència de significat?

- (1) La Núria i en Manel m'han dit que **vagis** a visitar-los demà.
- (2) La Núria i en Manel m'han dit que **vas** a visitar-los demà.

(Elaboració pròpia)

Indicatiu: dir = declaració
Subjuntiu: dir (de) = no-declaració (valor directiu/proposta, suggeriment...)

Síntesi d'estratègies
per a l'ensenyament de la gramàtica

Comparació interlingüística

Distribució de *ser* i *estar* en les llengües romàniques

3 | Observa els exemples següents que hi ha als requadres i contesta:

- Comprova com hi ha llengües que fan servir el verb *ser* en uns casos i el verb *estar* en altres; llengües que fan servir *estar* en els tres casos; i llengües que fan servir sempre el verb *ser*. Agrupa les llengües segons el cas.
- Coneixes cap altra llengua que no faci distinció entre *ser* i *estar*?



	Estat + Adverbi	Estat + Adjectiu	Lloc
Català	<i>Estic molt bé</i>	<i>Estic content</i>	<i>Soc a casa</i>
Castellà	<i>Estoy muy bien</i>	<i>Estoy contento</i>	<i>Estoy en casa</i>
Portuguès	<i>Estou muito bem</i>	<i>Estou contente</i>	<i>Estou em casa</i>
Gallec	<i>Estou moi ben</i>	<i>Estou contento</i>	<i>Estou na casa</i>
Asturià	<i>Toi/to perbién</i>	<i>Toi/to contentu</i>	<i>Toi/to en casa</i>

	Estat + Adverbi	Estat + Adjectiu	Lloc
Aragonès	<i>Só muit bien</i>	<i>Só contento</i>	<i>Só en casa</i>
Occità-Aranès	<i>Sò fòrça ben</i>	<i>Sò content</i>	<i>Sò en casa</i>
Francès	<i>Je suis très bien</i>	<i>Je suis contente</i>	<i>Je suis à la maison</i>
Italià	<i>Sto molto bene</i>	<i>Sono contento</i>	<i>Sono a casa</i>
Romanès	<i>Sunt foarte bine</i>	<i>Sunt fericit</i>	<i>Sunt a casă</i>

Distribució de *ser* i *estar* en les llengües romàniques

3 | Observa els exemples següents que hi ha als requadres i contesta:

- Comprova com hi ha llengües que fan servir el verb *ser* en uns casos i el verb *estar* en altres; llengües que fan servir *estar* en els tres casos; i llengües que fan servir sempre el verb *ser*. Agrupa les llengües segons el cas.
- Coneixes cap altra llengua que no faci distinció entre *ser* i *estar*?



	Estat + Adverbi	Estat + Adjectiu	Lloc
Català	<i>Estic molt bé</i>	<i>Estic content</i>	<i>Soc a casa</i>
Castellà	<i>Estoy muy bien</i>	<i>Estoy contento</i>	<i>Estoy en casa</i>
Portuguès	<i>Estou muito bem</i>	<i>Estou contente</i>	<i>Estou em casa</i>
Gallec	<i>Estou moi ben</i>	<i>Estou contento</i>	<i>Estou na casa</i>
Asturià	<i>Toi/to perbién</i>	<i>Toi/to contentu</i>	<i>Toi/to en casa</i>

	Estat + Adverbi	Estat + Adjectiu	Lloc
Aragonès	<i>Só muit bien</i>	<i>Só contento</i>	<i>Só en casa</i>
Occità-Aranès	<i>Sò fòrça ben</i>	<i>Sò content</i>	<i>Sò en casa</i>
Francès	<i>Je suis très bien</i>	<i>Je suis contente</i>	<i>Je suis à la maison</i>
Italià	<i>Sto molto bene</i>	<i>Sono contento</i>	<i>Sono a casa</i>
Romanès	<i>Sunt foarte bine</i>	<i>Sunt fericit</i>	<i>Sunt a casă</i>

Relatives des d'una perspectiva comparada

Esbrina

2 | Observa l'ús dels pronoms relatius simples *qui* i *que* en francès i anglès:

Funció del relatiu	Català	Francès	Anglès
Subjecte	La dona que m'ha ajudat és amable.	La femme qui m'a aidé est sympathique.	The woman [who/that] helped me is kind.
	El tren que arriba ve de Milà.	Le train qui arrive vient de Milà.	The train [which/that] arrives comes from Milà.
CD	L'home que has vist és en Marc.	L'homme que vous avez vu est Marc.	The man [who /that] you saw is Marc.
	Deixa'm el llibre que has llegit.	Prêtez-moi le livre que vous avez lu.	Lend me the book [which/that] you read
CI i altres C. Prep	La jove <u>a</u> qui vas donar la clau es va alegrar.	La jeune fille <u>à</u> qui vous avez donné la clé a été heureux.	The girl <u>to</u> whom you gave the key was glad. The girl [who/that] you gave the key <u>to</u> , was glad.

- En quins contextos el català i el francès es comporten de manera diferent?
- Digues què diferencia l'anglès de les llengües romàniques:
 - Quins elements introdueixen l'oració de relatiu en cada llengua?
 - Varien segons si l'antecedent és persona o cosa?
 - Què passa amb les preposicions (quan n'hi ha)?



El menorquí es comporta de la mateixa manera que el francès: fa servir el pronom *qui* quan el relatiu fa la funció de subjecte,

Relatives des d'una perspectiva comparada

Esbrina

2 | Observa l'ús dels pronoms relatius simples *qui* i *que* en francès i anglès:

Funció del relatiu	Català	Francès	Anglès
Subjecte	La dona que m'ha ajudat és amable.	La femme qui m'a aidé est sympathique.	The woman [who/that] helped me is kind.
	El tren que arriba ve de Milà.	Le train qui arrive vient de Milà.	The train [which/that] arrives comes from Milà.
CD	L'home que has vist és en Marc.	L'homme que vous avez vu est Marc.	The man [who /that] you saw is Marc.
	Deixa'm el llibre que has llegit.	Prêtez-moi le livre que vous avez lu.	Lend me the book [which/that] you read
CI i altres C. Prep	La jove <u>a</u> qui vas donar la clau es va alegrar.	La jeune fille <u>à</u> qui vous avez donné la clé a été heureux.	The girl <u>to</u> whom you gave the key was glad. The girl [who/that] you gave the key <u>to</u> , was glad.

- En quins contextos el català i el francès es comporten de manera diferent?
- Digues què diferencia l'anglès de les llengües romàniques:
 - Quins elements introdueixen l'oració de relatiu en cada llengua?
 - Varien segons si l'antecedent és persona o cosa?
 - Què passa amb les preposicions (quan n'hi ha)?



El menorquí es comporta de la mateixa manera que el francès: fa servir el pronom *qui* quan el relatiu fa la funció de subjecte,

Relatives des d'una perspectiva comparada

Esbrina

2 | Observa l'ús dels pronoms relatius simples *qui* i *que* en francès i anglès:

Funció del relatiu	Català	Francès	Anglès
Subjecte	La dona que m'ha ajudat és amable.	La femme qui m'a aidé est sympathique.	The woman [who/that] helped me is kind.
	El tren que arriba ve de Milà.	Le train qui arrive vient de Milà.	The train [which/that] arrives comes from Milà.
CD	L'home que has vist és en Marc.	L'homme que vous avez vu est Marc.	The man [who /that] you saw is Marc.
	Deixa'm el llibre que has llegit.	Prêtez-moi le livre que vous avez lu.	Lend me the book [which/that] you read
CI i altres C. Prep	La jove <u>a</u> qui vas donar la clau es va agraïda.	La jeune fille <u>à</u> qui vous avez donné la clé est heureuse.	The girl <u>to</u> whom you gave the key was glad.
			The girl [who/that] you gave the key to. was glad.

- En quins contextos el català i el francès es comporten de manera diferent?
- Digues què diferencia l'anglès de les llengües romàniques:
 - Quins elements introdueixen l'oració de relatiu en cada llengua?
 - Varien segons si l'antecedent és persona o cosa?
 - Què passa amb les preposicions (quan n'hi ha)?



El menorquí es comporta de la mateixa manera que el francès: fa servir el pronom *qui* quan el relatiu fa la funció de subjecte,

Síntesi d'estratègies
per a l'ensenyament de la gramàtica

La traducció pedagògica

El valor pedagògic de la traducció

- La utilitat de la traducció pedagògica com a eina per a l'ensenyament-aprenentatge de llengües més enllà de la utilitat per si mateixa com a disciplina autònoma.
 - **Mediació intralingüística i reflexió** sobre la L1 i la L2/LE.

El valor pedagògic de la traducció

- La utilitat de la traducció pedagògica com a eina per a l'ensenyament-aprenentatge de llengües més enllà de la utilitat per si mateixa com a disciplina autònoma.
 - Mediació intralingüística i reflexió sobre la L1 i la L2/LE.
 - **Consciència** sobre la **diversitat formal** i **funcional** entre la L1 i les LEs.

El valor pedagògic de la traducció

- La utilitat de la traducció pedagògica com a eina per a l'ensenyament-aprenentatge de llengües més enllà de la utilitat per si mateixa com a disciplina autònoma.
 - Mediació intralingüística i reflexió sobre la L1 i la L2/LE.
 - Consciència sobre la diversitat formal i funcional entre la L1 i les LEs.
 - **Verificació** de la **comprensió** de l'estímul i de la **producció** equivalent.

El valor pedagògic de la traducció

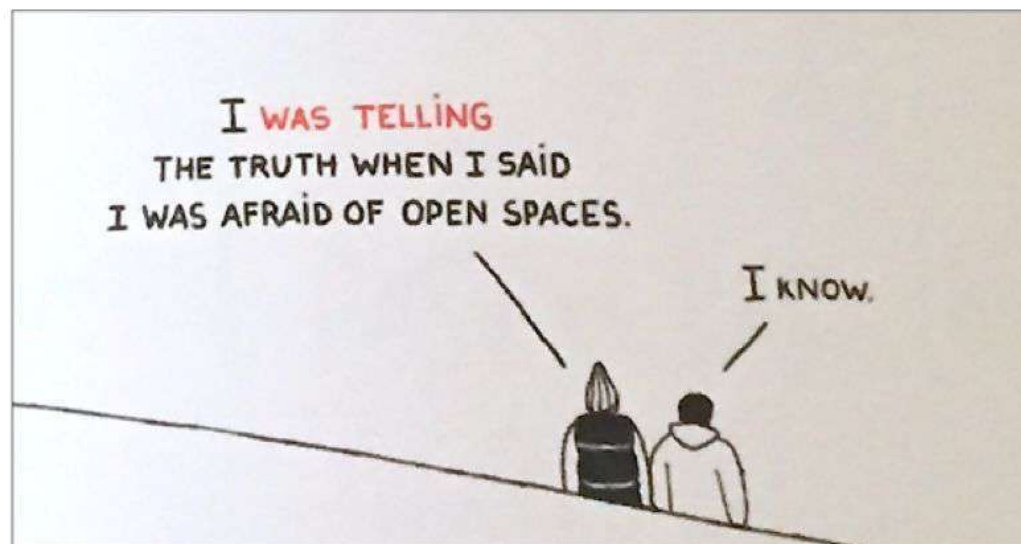
- La utilitat de la traducció pedagògica com a eina per a l'ensenyament-aprenentatge de llengües més enllà de la utilitat per si mateixa com a disciplina autònoma.
 - Mediació intralingüística i reflexió sobre la L1 i la L2/LE.
 - Consciència sobre la diversitat formal i funcional entre la L1 i les LEs.
 - Verificació de la comprensió de l'estímul i de la producció equivalent.
 - Entrenament de la **competència intercultural**.

El valor pedagògic de la traducció

- La utilitat de la traducció pedagògica com a eina per a l'ensenyament-aprenentatge de llengües més enllà de la utilitat per si mateixa com a disciplina autònoma.
 - Mediació intralingüística i reflexió sobre la L1 i la L2/LE.
 - Consciència sobre la diversitat formal i funcional entre la L1 i les LEs.
 - Verificació de la comprensió de l'estímul i de la producció equivalent.
 - Entrenament de la competència intercultural.
- Referències útils: Sánchez Cuadrado (2020); Carreres, Noriega-Sánchez i Caldach (2018).

FILANT PRIM. EXERCICIS DE TRADUCCIÓ AMB REFLEXIÓ METALINGÜÍSTICA



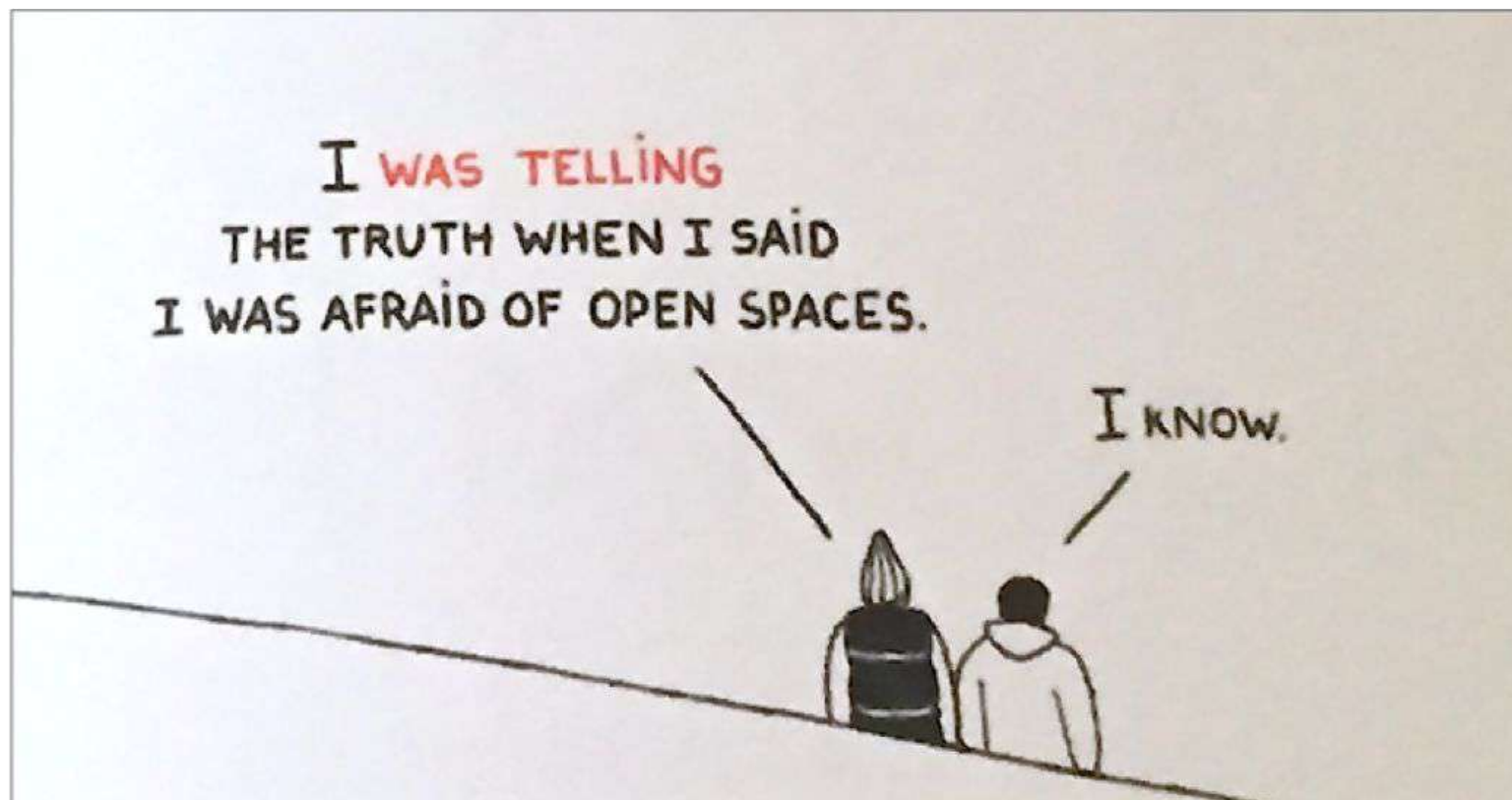


Estava dient la veritat
quan deia
que tenia por dels espais oberts.

Estava dient la veritat
quan vaig dir
que tenia por dels espais oberts.

Deia la veritat
quan deia
que tenia por dels espais oberts.

Deia la veritat
quan vaig dir
que tenia por dels espais oberts.



Quan deia que tenia por dels espais oberts,
ho deia de veritat.

Tallers de traducció

Calduch i Monferrer (2015). *The translation of poetry as a didactic tool for multilingual teaching in Catalan as a Foreign Language: a proposal.*

	Translation into English. D. Keown (2013: 39)	Translation into Spanish. E. Marco (1977: 43)	Translation into Italian. J. Landa i A. Volpicelli (unpublished)	Translation into French. A. Calvo (unpublished)
1	there's nowt i like more than garnishing in virgin oil roast pepper, sliced in strips.	Nada me gusta tanto como empapar de aceite crudo el pimiento asado, cortado a tiras.	niente mi piace così tanto come condirmi con l'olio crudo il peperone arrostito, tagliato a listarelle.	rien au monde ne me plaît autant qu'arroser d'huile crue le poivron grillé, coupé en lamelles.

Translation group 1	Translation group 2	Translation group 3	Original text
Res m'agrada més que amaranar d'oli verge el pebrot torrat, tallat a tires.	Res m'agrada tant com adornar en oli cru pebrot escalivat, tallat a tires.	Res m'agrada tant com arruixar d'oli cru el pebre torrat llescat a trossos.	res no m'agrada tant com enramar-me d'oli cru el pimentó torrat, tallat en tires.

Tallers de traducció

SP6: Easter 2021
Dr Anna Llop Noya
Pràctica de traducció

THE 1881 VOTE

On the 19 February 1881 Ida Darwin sat down in her home in Hills Road, Cambridge to write an urgent letter to Henrietta Litchfield, her sister-in-law, about women's rights in the future. 'There is great excitement at Newnham & Girton about the voting which is to take place next Thursday'.

El 19 de febrer de 1881, (l')Ida Darwin es va asseure a casa seva a Hills Road, a Cambridge per escriure una carta urgent a Henrietta Litchfield, la seva cunyada, sobre el futur dels drets de les dones / els drets de les dones en el futur. «Hi ha / es respira una gran emoció / un gran entusiasme als Col·leges de Newnham i Girton pel que fa a la votació que tindrà lloc / que ha de tenir lloc / que hi haurà el proper dijous».

Ida was referring to the Senate vote – about to take place on 24 February 1881 – on whether Cambridge University's final year Tripos examinations should be opened to female students by right, not by favour as had been the case until then. Every MA (male graduate) who could attend the vote counted, so Ida was attempting to round up as many of the Darwins' extended family as she could.

(L')Ida es referia a la votació del Claustre, que havia de tenir lloc el 24 de febrer de 1881, si els exàmens finals del darrer curs de la Universitat de Cambridge s'havien d'obrir a les dones de dret i no com un favor, com havia ocorregut fins llavors. (El vot de) Cada un dels homes graduats que podien assistir a la votació era important / comptava, i per això (l')Ida intentava reunir / tanta vots dels parents llunyans de la família Darwin com podia.

Since 1874 twenty-one women had been granted special permission to take the Tripos, and all had succeeded, with four being placed in the First Class. By 1881, even though there was still no question of female students being awarded degrees, pressure had been building on Cambridge to give some sort of formal recognition to its female students. [...] In 1880 a petition known as the Newcastle Memorial had obtained over eight thousand signatures from across Britain calling for Cambridge University to grant to properly qualified women the right to admission to the Examinations for University Degrees'.

Des del / des de 1874 s'havia donat un permís especial a vint-i-una dones per fer els exàmens finals de carrera, tot havia estat/sigut un èxit / tot havia anat bé i quatre dones havien obtingut la màxima qualificació. El 1881, tot i que no havia cap opció que les dones poguessin obtenir un grau, havia anat creixent la pressió perquè Cambridge donés algun tipus de reconeixement a les estudiants. El 1880, una petició coneguda com el Memorial de Newcastle havia rebut/reunit més de vuit-centes signatures d'arreu del Regne Unit que demanaven a la Universitat de Cambridge

Tallers de traducció

THE 1881 VOTE

On the 19 February 1881, Ida Darwin sat down in her home in Hills Road, Cambridge to write an urgent letter to Henrietta Litchfield, her sister-in-law, about women's rights in the future. 'There is great excitement at Newnham & Girton about the voting which is to take place next Thursday'.

El 19 de febrer de 1881, (l')Ida Darwin es va asseure a casa seva a Hills Road, a Cambridge per escriure una carta urgent a Henrietta Litchfield, la seva cunyada, sobre el futur dels drets de les dones / els drets de les dones en el futur. «Hi ha / es respira una gran emoció / un gran entusiasme als Col·leges de Newnham i Girton pel que fa a la votació que anirà lloc / que ha de tenir lloc / que té lloc el proper divendres».

SP6, Easter 2021
Dr. Anna Llop Noya
Pràctica de traducció

Since 1874 twenty-one women had been granted special permission to take the Tripos, and all had succeeded, with four being placed in the First Class. By 1881, even though there was still no question of female students being awarded degrees, pressure had been building on Cambridge to give some sort of formal recognition to its female students. [...] In 1880 a petition known as the Newcastle Memorial had obtained over eight thousand signatures from across Britain calling for Cambridge University to grant to properly qualified women the right to admission to the Examinations for University Degrees'.

Des del / des de 1874 s'havia donat un permís especial a vint-i-una dones per fer els exàmens finals de carrera, tot havia estat seguit d'èxit / tot havia anat bé i quatre dones havien obtingut la màxima qualificació. El 1881, tot i que no havia cap opció que les dones poguessin obtenir un

...whether Cambridge University's final year Tripos examinations should be opened to female students

Havien de ser oberts → s'havien d'obrir

of the Darwins' extended family as she could.

(L')Ida es referia a la votació del Claustre, que havia de tenir lloc el 24 de febrer de 1881, si els exàmens finals del darrer curs de la Universitat de Cambridge s'havien d'obrir a les dones de dret i no com un favor, com havia ocorregut fins llavors. (El vot de) Cada un dels homes graduats que podien assistir a la votació era important / comptava, i per això (l')Ida intentava reunir / tanta vots dels parents llunyans de la família Darwin com podia.

Tallers de traducció

SP6, Easter 2021
Dr. Anna Llop Noya
Pràctica de traducció

THE 1881 VOTE

On the 19 February 1881 Ida Darwin sat down in her home in Hills Road, Cambridge to write an urgent letter to Henrietta Litchfield, her sister-in-law, about women's rights in the future. 'There is great excitement at Newnham & Girton about the voting which is to take place next Thursday'.

Since 1874 twenty-one women had been granted special permission to take the Tripos, and all had succeeded, with four being placed in the First Class. By 1881, even though there was still no question of female students being awarded degrees, pressure had been building on Cambridge to give some sort of formal recognition to its female students. [...] In 1880 a petition known as the Newcastle Memorial had obtained over eight thousand signatures from across Britain calling for Cambridge University to grant to 'properly qualified women' examinations for University Degrees'.

...Ida Darwin **sat down** in her home in Hills Road...
es va asseure

whether Cambridge University's final year Tripos examinations should be opened to female students by right, not by favour as had been the case until then. Every M.A. (male graduate) who could attend the vote counted, so Ida was attempting to round up as many of the Darwins' extended family as she could.

(L'Ida es refereix a la votació del Claustre, que havia de tenir lloc el 24 de febrer de 1881, si els exàmens finals del darrer curs de la Universitat de Cambridge s'havien d'obrir a les dones de dret i no com un favor, com havia ocorregut fins llavors. (El vot de) Cada un dels homes graduats que podien assistir a la votació era important / comptava, i per això (l')Ida intentava reunir / tanta vots dels parents llunyans de la família Darwin com podia.

donat un permís especial a vint-i-una dones per fer els exàmens
sigut un èxit i tot havia anat bé i quatre dones havien obtingut la
t i que no havia cap opció que les dones poguessin obtenir un
ció perquè Cambridge donés algun tipus de reconeixement a les
coneguda com el Memorial de Newcastle havia rebut/reunit més
u del Regne Unit que demanaven a la Universitat de Cambridge

Tallers de traducció

SP6, Easter 2021
Dr. Anna Llop Noya
Pràctica de traducció

THE 1881 VOTE

On the 19 February 1881, **Ida Darwin** sat down in her home in Hills Road, Cambridge to write an **urgent letter** to **Henrietta Litchfield**, her sister-in-law, about women's rights in the future. 'There is **great excitement** at Newnham & Girton about the voting which is to take place next Thursday'.

El 19 de febrer de 1881, (l')Ida Darwin es va asseure a casa seva a Hills Road, a Cambridge per escriure una carta urgent a Henrietta Litchfield, la seva cunyada, sobre el futur dels drets de les dones / els drets de les dones. Hi havia un gran entusiasme als Col·legis de Newnham i Girton sobre el vot que hi hauria lloc el proper dijous.

Ida was referring to the Senate's decision on whether Cambridge University should grant degrees to female students by right, not by favour. (The **graduate** who could attend the vote counted, so Ida was attempting to **round up** as many of the Darwins' extended family as she could.)

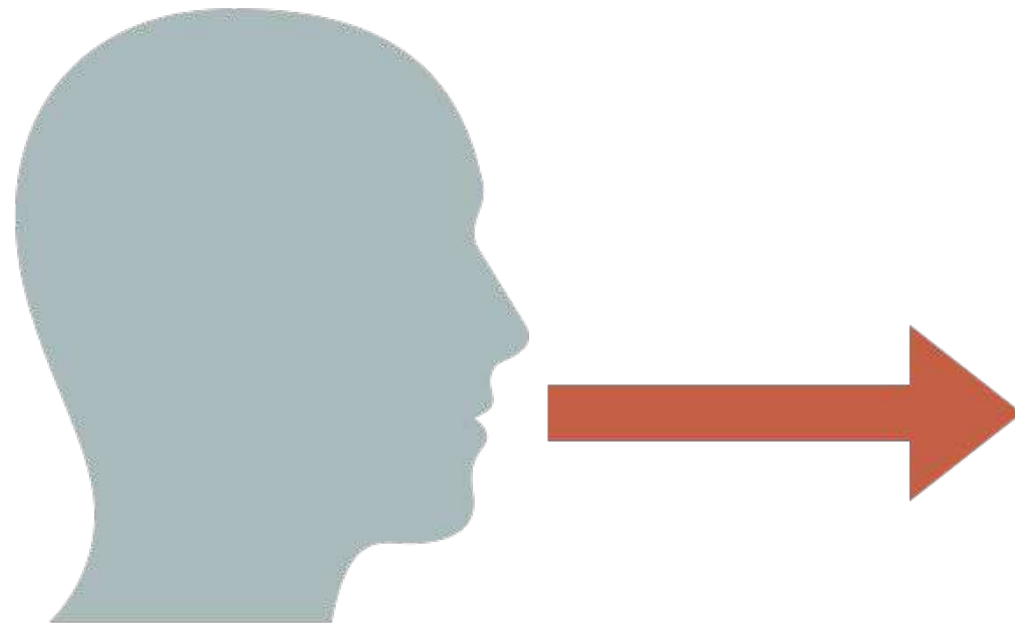
(L')Ida es referia a la votació del Claustre, que havia de tenir lloc el 24 de febrer de 1881, si els exàmens finals del darrer curs de la Universitat de Cambridge s'havien d'obrir a les dones de dret i no com un favor, com havia ocorregut fins llavors. (El vot de) Cada un dels homes graduats que podien assistir a la votació era important / comptava, i per això (l')Ida intentava reunir / tanta vots dels parents llunyans de la família Darwin com podia.

Since 1874 twenty-one women had been granted special permission to take the Tripos, and all had succeeded, with four being placed in the First Class. By 1881, even though there was still no question of female students being awarded degrees, pressure had been building on Cambridge to give some sort of formal recognition to its female students. [...] In 1880 a petition known as the Newcastle Memorial had obtained over eight thousand signatures from across Britain calling for Cambridge University to grant to properly qualified women the right to admission to the Examinations for University Degrees'.

Des del / des de 1874 s'havia donat un permís especial a vint-i-una dones per fer els exàmens. Tothom havia obtingut la primera plaça. Per 1881, encara que no es plantejava donar graus a les estudiants, s'havia anat acumulant pressió perquè la Universitat de Cambridge donés algun tipus de reconeixement a les estudiants. [...] El 1880 una petició coneguda com el Memorial de Newcastle havia obtingut més de vuit mil signatures de tota Gran Bretanya demanant a la Universitat de Cambridge que donés el dret d'admissió a les Examinacions per a graus universitaris a les dones que estiguessin adequadament qualificades.

Ida Darwin sat down in her home in Hills Road...

(L')Ida → omissió article (variació diafàsica)



Síntesi d'estratègies
per a l'ensenyament de la gramàtica

Retroalimentació interactiva

Retroalimentació interactiva (*interactive feedback*)

Una altra manera d'atraure l'atenció de l'aprenent (implícitament o explícitament) als aspectes gramaticals de la llengua.

Com? A través de la **interacció** (*Hipòtesi de la interacció*. Ellis, 2003; Gass et al, 1998). Quan dos parlants interactuen es fan evidents els **problemes lingüístics o pragmàtics**, de manera que això força els aprenents a **modificar conscientment** les seves produccions per tal que siguin més acurades i comprensibles.

Tasques de producció col·laborativa

Produccions escrites controlades per monitoritzar l'error

TASQUES DE PRODUCCIÓ GUIADA

Activitat inspirada en la proposta de Jose Plácido Ruiz Campillo, terceragramatica.com

Per poder explicar què els va passar als personatges, escriviu una història breu decidint quina forma verbal de passat voleu utilitzar. No es pot canviar l'ordre dels esdeveniments.

1. **Ser** un dia determinant.
2. Els amics **estar pensant** què volien fer.
3. Els amics **enfadar-se**.
4. **Anar** a la platja (tots).
5. Un dels amics **tirar** la clau de l'apartament al mar.
6. Tots **cridar**.
7. No **voler dir** el motiu de la seva acció (l'amic que tira la clau).
8. **Canviar** el pany.
9. Els amics **reconciliar-se i decidir** fer una festa.
10. Els amics **anar** al mercat i **pensar** el menú de la festa.
11. Els amics **comprar** peix.
12. **Cuinar** el peix.
13. **Què van trobar dins el peix...?**

Tasques de producció col·laborativa

Diàlegs controlats per monitoritzar l'error

Les persones infectades tenien febre?

A les persones infectades se'ls inflaven el coll i les aixelles?

SP6 Llengua catalana
Àrea Llop Naya

A

Síntomes de les persones infectades	(1651)	La Guerra Groenlandesa ()	(1885)	()
Tenir febre				X
Tenir diarrea		X		
Patir deshidratació				
Fer mal el cap				X
Tenir mal d'esquena		X		X
Fer mal les cames				X
Tenir dolor muscular				X
Inflar-se el coll i les aixelles i tenir-hi bonyes				
Tossir				
Vomitar		X		
Tenir cansament		X		
Patir insomni		X		
INFORMACIÓ ADDICIONAL	La Guerra dels Segadors (1651) va coincidir en el temps amb una epidèmia. Les tropes que hi combatien van portar la pesta a Barcelona. L'epidèmia es va allargar durant 4 anys i es va afegir a la fam i als efectes del conflicte bèl·lic.			

SP6 Llengua catalana
Àrea Llop Naya

B

Síntomes de les persones infectades	La Pesta durant la Guerra dels Segadors ()	(1821)	Epidèmia de còlera ()	(1918)
Tenir febre	X			
Tenir diarrea			X	
Patir deshidratació			X	
Fer mal el cap				
Tenir mal d'esquena				
Fer mal les cames			X	
Tenir dolor muscular			X	
Inflar-se el coll i les aixelles i tenir-hi bonyes	X			
Tossir				
Vomitar	X		X	
Tenir cansament	X		X	
Patir insomni				
INFORMACIÓ ADDICIONAL	Va afectar les ciutats de Barcelona i Tortosa i es creu que va arribar, probablement en un vaixell procedent de l'Havana (Cuba). El 1870, però, encara hi van haver casos a Alacant, València, Barcelona i Palma.			

DINÀMICA A-B

Tasques de producció col·laborativa

Diàlegs controlats per monitoritzar l'error

SP6 Llingua catalana
nivell: avançat

A

Síntoms de les persones infectades	(1855)	(1885)	La febre espanyola
Tenir febre			X
Tenir diària		X	
Patir deshidratació			X
Tenir mal al cap			X
Tenir mal d'angina	X		X
Tenir mal les cames			X
Tenir dolor muscular			X
Inflamar el coll i les axilles i tenir-hi bonyes			
Tosseir			
Vomitir	X		
Tenir cansament	X		
Patir insomni	X		

INFORMACIÓ ADDICIONAL

La Gran Grippe (1855) es va produir a Espanya i va afectar moltes persones. La grippe que li donava nom havia ja passat a Barcelona. L'epidèmia es va estendre després a tota la península i a tota la resta del món.

SP6 Llingua catalana
nivell: avançat

B

Síntoms de les persones infectades	La pesta durant la Guerra dels Segadors (1621)	Episodi de còlera (1918)
Tenir febre	X	
Tenir diària		X
Patir deshidratació		X
Tenir mal al cap		X
Tenir mal d'angina		X
Tenir mal les cames		X
Tenir dolor muscular		X
Inflamar el coll i les axilles i tenir-hi bonyes	X	
Tosseir		
Vomitir	X	X
Tenir cansament	X	X
Patir insomni		

INFORMACIÓ ADDICIONAL

Va afectar les zones de Barcelona i l'entorn i es van produir moltes morts. La pesta va arribar a Catalunya a través dels mercats de l'interior de França (Estrasburg, 1870) però, a més, hi va arribar també a través de València, Barcelona i Palma.

En aquest cas, el nom de grippe principalment es va utilitzar a Espanya, cosa que no estava reglada en la Pesta Gran (Estrasburg, 1870) però, a més, hi va arribar també a través de València, Barcelona i Palma.

DINÀMICA A-B

Li feien mal *les* llavis.

Què li feia mal?

Tossava molt.

Tossia molt?

Pateixen insomni.

Què dius que els passava?

Que patien insomni.

Quin òrgan se'ls inflava?

Repeteixo la pregunta?

...

Tasques de producció col·laborativa

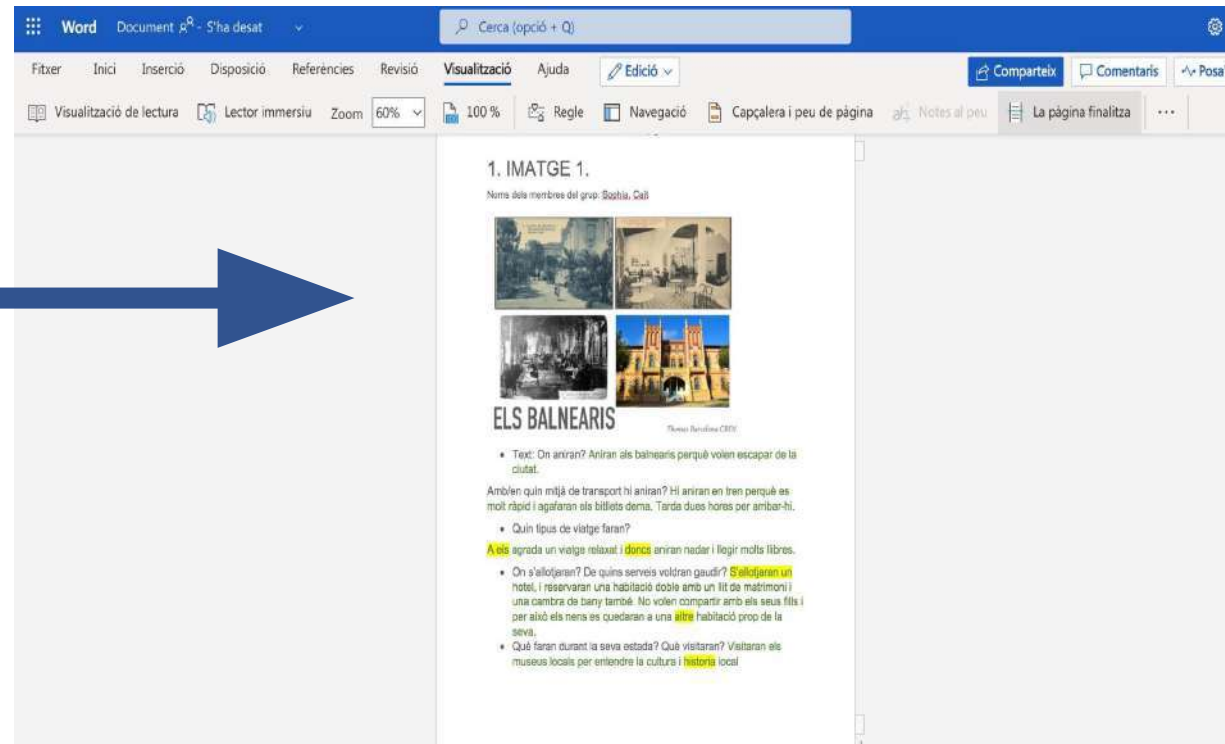
Escriure a classe per monitoritzar l'error

QUIN VIATGE FARAN?

- On aniran?
- Amb/en quin mitjà de transport hi aniran?
- Quin tipus de viatge faran?
- On s'allotjaran? De quins serveis voldran gaudir?
- Què faran durant la seva estada? Què visitaran?

L'ESCLAT DEL TURISME A CATALUNYA, s.XIX-XX

- Les primeres escapades a la platja i a la muntanya
- Les segones residències i l'"estiuatge"
- Els Balnearis
- L'escoltisme

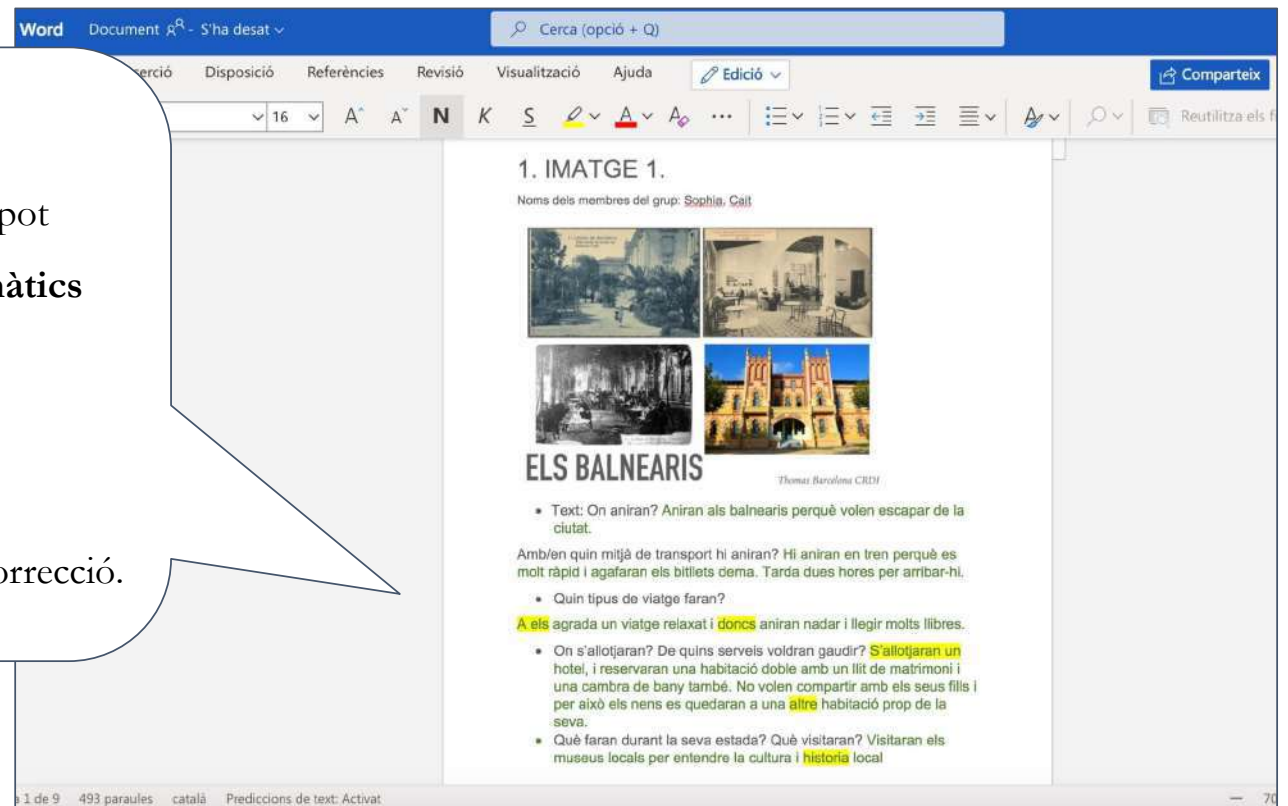


Tasques de producció col·laborativa

Escriure a classe per monitoritzar l'error

Vázquez (2004); Cassany (2018):

- Marcar errors que l'aprenent sap i que pot esmenar. Distinció entre **errors sistemàtics de la interllengua** i esporàdics
- Seguiment i correcció sincrònica amb l'elaboració.
- Deixar temps per a la reflexió i l'autocorrecció.



Aprofundir en els errors sistemàtics de les tasques

(mostres del camí de la interllengua; Corder, 1992)

“Cada cap de setmana **vam caminar** al bosc a prop de meu casa i una vegada nosaltres **trobem** el bastó de caminar en uns arbusts. [El] **vam mostrar** als nostres pares i **pensaven** que **va ser** una bona idea de reparar el bastó.

1

1. Reformulació
(*Què vols dir?*)
2. Detecció
3. Reflexió

5 FRASES I SEGUIM, D'ACORD?

Troba els errors (2-3) de cada frase.

1. El seu pis és a baix del meu; entrant a la mà dreta; i el del Clau és el de sobre de tot de l'edifici.
2. Quan pleges de treballar sempre vas a casa i jo sempre et espero aquí.
3. Aquest matí el meu company de pis es va llevar molt d'hora i s'en ha anat a córrer per el parc.
4. Cada quan vas al cinema? Cada 15 dies; normalment, a la sessió de dos quarts de les cinc.
5. Durant la pandèmia en Barcelona no hi havia massa turistes.

2

<https://we.tl/t-dJbXAs5xcf>

Futur		
TEXT ORIGINAL	CORRECCIÓ	COMENTARI
Et vas a gaudir moltíssim	Gaudiràs moltíssim	El verb "gaudir" no duu pronom ("gaudir-se"). A més, la pretrasi <i>anar</i> + <i>a</i> + infinitiu, només s'utilitza amb valor de futur si indica un moviment, un desplaçament físic: (Anem a comprar).
Usos del subjuntiu		
TEXT ORIGINAL	CORRECCIÓ	COMENTARI
Quan acabo el meu grau, aniré a Reus.	Quan acabi el meu grau, aniré a Reus.	No es una afirmació d'una cosa que es fa, sinó que es farà, hipòticament, en el futur. Per això usem el subjuntiu. Puc dir "quan acabo les classes, me'n vaig a casa" (ho faig segun: "quan acabo les classes, me'n aniré a casa" (hipòtesi de futur).
Imperatiu		
TEXT ORIGINAL	CORRECCIÓ	COMENTARI
No et preocupes	No et preocupis	Es tracta d'una ordre negativa. Quan es una ordre sense negació, usem l'imperatiu (Preocup-te). Quan és negativa, canviem el verb al subjuntiu (No et preocupis). "La forma preocupes només seria correcta en valencià (perquè el subjuntiu es fa amb e i no amb i).
CONCORDÀNCIA		
TEXT ORIGINAL	CORRECCIÓ	COMENTARI
Hi ha una platja perfecte	Hi ha una platja perfecta	Platja és una paraula femenina, i, en aquest cas, l'adjectiu perfecte té una forma masculina i una de femenina (perfecta).
PREPOSICIONS I ADVERBIS		
TEXT ORIGINAL	CORRECCIÓ	COMENTARI
és molt prop del mar	és molt a prop del mar	L'expressió correcta és a prop de.
Hi ha més llocs d'interès cultural que a qualsevol altre ciutat	Hi ha més llocs d'interès cultural que a qualsevol altre ciutat	Com que es parla d'un lloc, cal la preposició <i>a</i> : hi ha més llocs d'interès cultural que a qualsevol altre ciutat.
els meus plans per el futur	els meus plans per al futur	per a indica finalitat; per, causa

3

Aprofundir en els errors sistemàtics de les tasques

(mostres del camí de la interllengua; Corder, 1992)

“Cada cap de setmana **vam caminar** al bosc a prop de meu casa i una vegada nosaltres **trobem** el bastó de caminar en uns arbusts. [El] **vam mostrar** als nostres pares i **pensaven** que **va ser** una bona idea de reparar el bastó.

1

1. Reformulació
(*Què vols dir?*)
2. Detecció
3. Reflexió
4. Reforç: input addicional
continuat + pràctica

5 FRASES I SEGUIM, D'ACORD?

Troba els errors (2-3) de cada frase.

1. El seu pis és a baix del meu; entrant a la mà dreta; i el del Clau és el de sobre de tot de l'edifici.
2. Quan pleges de treballar sempre vas a casa i jo sempre et espero aquí.
3. Aquest matí el meu company de pis es va llevar molt d'hora i s'en ha anat a córrer per el parc.
4. Cada quan vas al cinema? Cada 15 dies; normalment, a la sessió de dos quarts de les cinc.
5. Durant la pandèmia en Barcelona no hi havia massa turistes.

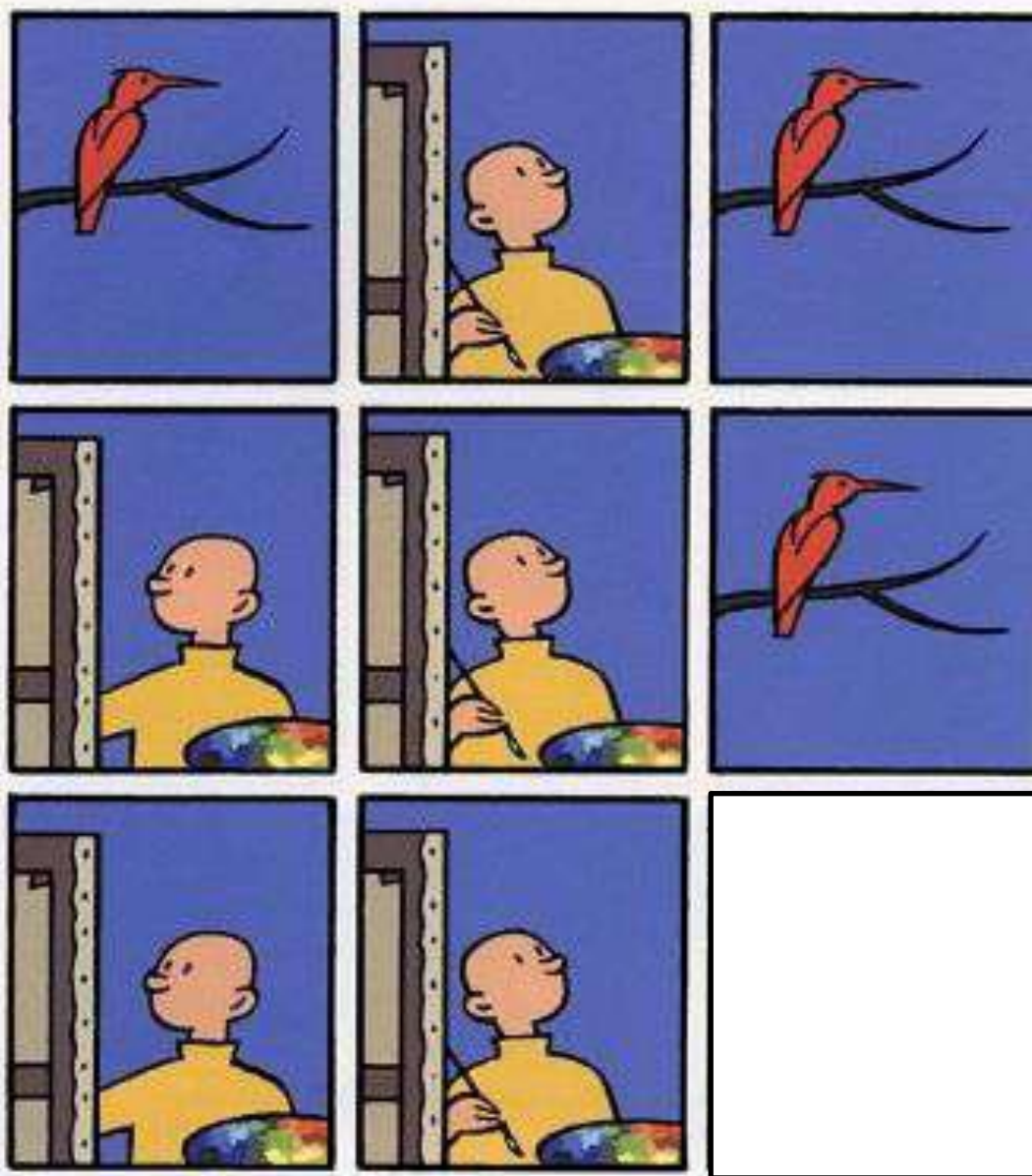
2

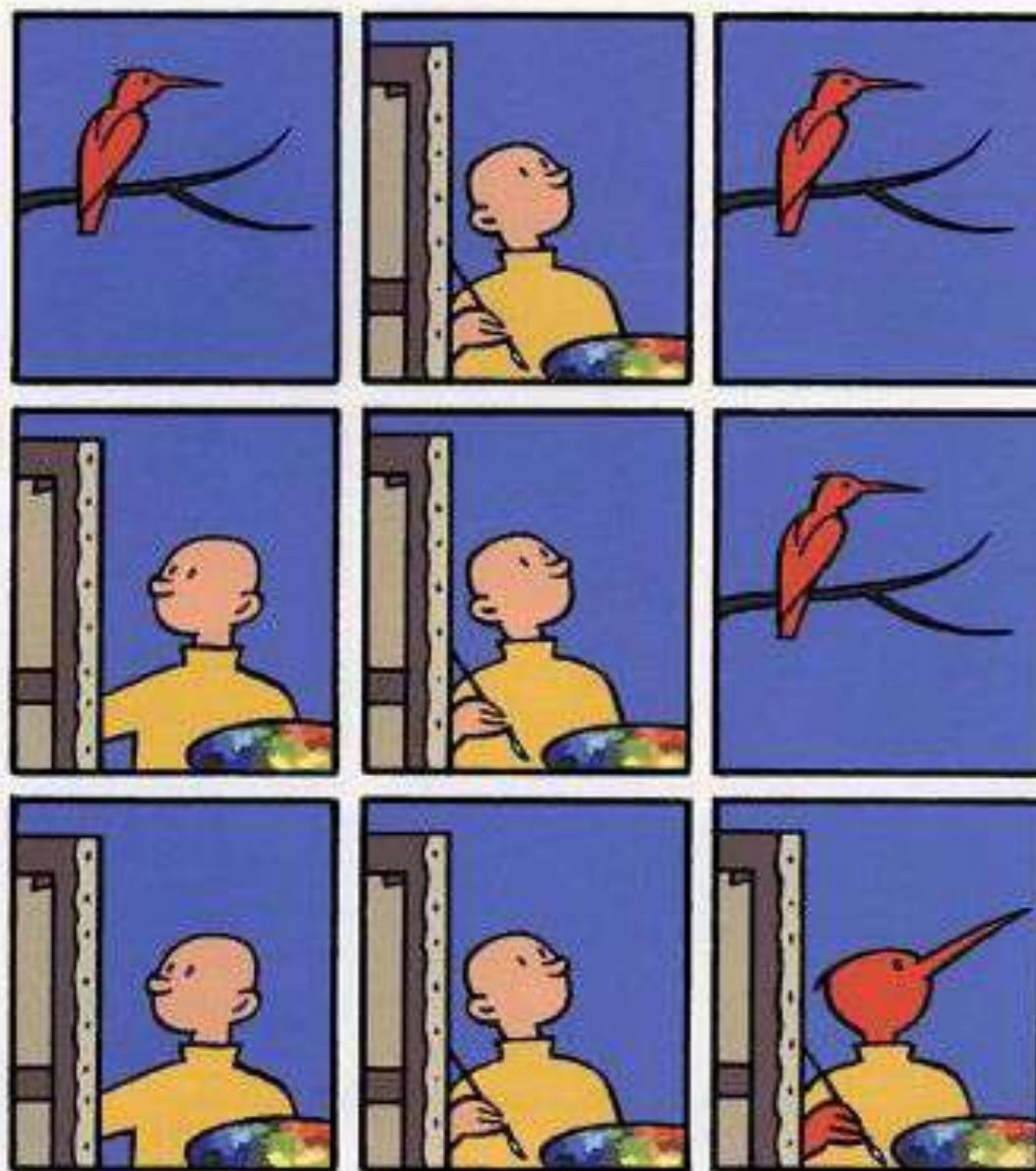
<https://we.tl/t-dJbXAs5xcf>

Futur		
TEXT ORIGINAL	CORRECCIÓ	COMENTARI
Et vas a gaudir moltíssim	Gaudiràs moltíssim	El verb "gaudir" no duu pronom ("gaudir-se"). A més, la pretrasi <i>anar</i> + <i>a</i> + infinitiu, només s'utilitza amb valor de futur si indica un moviment, un desplaçament físic: (Anem a comprar).
Usos del subjuntiu		
TEXT ORIGINAL	CORRECCIÓ	COMENTARI
Quan acabo el meu grau, aniré a Reus.	Quan acabi el meu grau, aniré a Reus.	No es una afirmació d'una cosa que es fa, sinó que es farà, hipòteticament, en el futur. Per això usem el subjuntiu. Puc dir "quan acabo les classes, me'n vaig a casa" (ho faig segun; "quan acabo les classes, me'n aniré a casa" (hipòtesi de futur).
Imperatiu		
TEXT ORIGINAL	CORRECCIÓ	COMENTARI
No et preocupes	No et preocupis	Es tracta d'una ordre negativa. Quan es una ordre sense negació, usem l'imperatiu (Preocup-te). Quan és negativa, canviem el verb al subjuntiu (No et preocupis). "La forma preocupes només seria correcta en valencià (perquè el subjuntiu es fa amb e i no amb i).
CONCORDÀNCIA		
TEXT ORIGINAL	CORRECCIÓ	COMENTARI
Hi ha una platja perfecte	Hi ha una platja perfecta	Platja (és una paraula femenina, i, en aquest cas, l'adjectiu perfecte té una forma masculina i una de femenina (perfecta)).
PREPOSICIONS I ADVERBIS		
TEXT ORIGINAL	CORRECCIÓ	COMENTARI
és molt prop del mar	és molt a prop del mar	L'expressió correcta és <i>a prop de</i> .
Hi ha més d' cultural que a qualsevol altre ciutat	Hi ha més llocs d'interès cultural que a qualsevol altre ciutat	Com que es parla d'un lloc, cal la preposició <i>a</i> : <i>hi ha més llocs d'interès cultural que a qualsevol altre ciutat</i> .
els meus plans per el futur	els meus plans per al futur	<i>per a</i> indica finalitat; <i>per</i> , causa.

3

Què saps?
Què saps dir?
Què vols dir?





Referències

- Amenós, J.; Ahern, A. (2021). La reflexión metalingüística y el aprendizaje de una LE/L2. A: Centella, A. (ed.), *Lingüística aplicada Adquisición del español como Lengua Extranjera*. En-clave-ELE.
- Arnold, J. (2000). Visualización: las imágenes mentales al servicio del aprendizaje de idiomas. Dins J. Arnold (ed). *La dimensión afectiva en el aprendizaje de idiomas*, pp. 277–294. Cambridge: Cambridge University Press.
- Ausubel, D. (1959). *Theories and Problems of Child Development*. Grune & Stratton.
- Bernadó, Comajoan i Bastons (2011). *Gramàtica pràctica del català*. Teide.
- Bosque, I.; Gallego, Á. (2016). La aplicación de la gramática en el aula. Recursos didácticos clásicos y modernos para la enseñanza de la gramática, *Revista de Lingüística Teórica y Aplicada*, 54 (2), 63-83.
- Bruner J. (1983). *Child's Talk. Learning to Use Language*. Nova York: W.W. Norton.
- Calduch i Monferrer (2015). *The translation of poetry as a didactic tool for multilingual teaching in Catalan as a Foreign Language: a proposal*. Dins: Ibarra, Ballester et al. (eds.) *Retos en la adquisición de las literaturas y de las lenguas en la era digital*. València: Universitat Politècnica de València.
- Carreres, Á.; Noriega, M.; Calduch, C. (20). *Mundos en palabras. Learning Advanced Spanish through Translation*. Routldge.
- Cassany, D. (2018). Expresión escrita. A: J. Muñoz-Basols, E. Gironzetti y M. Lacorte (eds.), *The Routledge Handbook of Spanish Language Teaching: Metodologías, contextos y recursos para la enseñanza del español L2*, pp. 168-182. Routledge.
- Chomsky, N. (1957). *Syntactic Structures*. Mouton.
- Comajoan, L. (2015). L'adquisició i l'ensenyament dels usos del passat: anàlisi de manuals de català com a segona llengua. *Zeitschrift für Katalanistik*, 28, 283–306.
- Comajoan, L. (2018). Materials de l'assignatura *Ensenyament de la llengua catalana per a persones adultes*. Màster d'Ensenyament de català per a adults com a primera i segona llengua.
- Comajoan, L.; Llop, .A (en premsa). An SLA-informed and cognitive linguistic approach to the teaching of L2 Catalan tense-aspect. *Círculo de lingüística aplicada a la comunicación*.

- Corder, S. P. (1992). Dialectos idiosincrásicos y análisis de errores. A: J. Muñoz Licerias (coord.), *La adquisición de lenguas extranjeras: hacia un modelo de análisis de la interlengua*, pp. 63-77. Visor.
- DeKeyser, R. (2005). Implicit and explicit learning. A: E. Hinkel (ed.), *Handbook on research in second language teaching and learning*, pp. 314–348. Lawrence Erlbaum Associates.
- Denham, K., i Lobeck, A. (eds) (2010). *Linguistics at school: Language awareness in primary and secondary education*, Cambridge: Cambridge University Press.
- Ellis, R. (1985). *Understanding Second Language Acquisition*. Oxford. University Press.
- Ellis, R. (2002). Does form-focused instruction affect the acquisition of implicit knowledge? A review of the research. *Studies in Second Language Acquisition*, 24, 223–236.
- Ellis, R. (2006). Current issues in the teaching of grammar: An SLA perspective. *TESOL Quarterly*, 40 , 83–107.
- Ellis, R., & Shintani, N. (2014). *Exploring language pedagogy through second language acquisition research*. Routledge.
- Elman, J. et. al. (1996). *Rethinking Innateness: A Connectionist Perspective on Development*. Cambridge, MA: MIT Press.
- Gass, S. et al. (1998). ‘A historicity revisited. Does SLA have a history?’, *Studies in Second Language Acquisition*, 20: 407–21.
- Krashen, S. (1982). *Principles and Practices in Second Language Acquisition*. Pergamon.
- Kumaradivelu, B. (1994). The postmethod condition: (E)merging strategies for second/foreign language teaching. *TESOL Quarterly*, 28, 27– 48.
- Larsen-Freeman, D.; Long, M. (1991). *An Introduction to Second Language Acquisition*. Longman.
- Lee, J., VanPatten, B. (1995). *Making Communicative Language Teaching Happen*. McGraw-Hill.
- Llop, A. (2018). *Aproximació a l'ensenyament-aprenentatge dels temps de passat en català des de la perspectiva de la lingüística cognitiva*. Treball de màster, UB-UAB-UVIC.
- Llop, A., Paradís, A.; Pineda, A. (2020). L'experiència Gramàtica comparada a l'aula. *ReGroc*, 2, 67-88.
- Llopis-García, R., Real, J.M., Ruiz Campillo, J.P. (2012). *Qué gramática enseñar, qué gramática aprender*. Madrid: Edinumen.

- Long, M. H. (1981). Input, interaction, and second language acquisition. A: H. Winitz (Ed.), *Native. language and foreign language acquisition*, pp. 250–278.
- Long, M.H. (1991). Focus on form: A design feature in language teaching methodology. A: K. De Bot; R. Gibsberg; C. Kramsch (eds.). *Foreign language research in cross-cultural perspective*, pp. 39-52. Amsterdam: John Benjamins.
- Long, M. H. (1996). The Role of the Linguistic Environment in Second Language Acquisition. A: W. C. Ritchie y T. K. Bhatia (eds.), *Handbook of Second Language Acquisition*. pp. 413-468. Academic Press.
- Moreno García, C. (2011). *Materiales, estrategias y recursos en la enseñanza del español como L2*. Madrid: Arco Libros.
- Piaget, J. (1955). *The Language and Thought of the Child*. Meridiam.
- Ruiz Campillo, J.P. (2014). La lógica del espacio. Un mapa operativo del sistema verbal en español. *Journal of Spanish Language Teaching*, 1:1, 62–85.
- Sánchez Cuadrado, A. (2020). Foco en la forma y traducción pedagógica. A: T. Cadierno; A. Castañeda; I. Ibarretxe-Antuñano. *Lingüística cognitiva y español LE/L2*. Routledge.
- Saville-Troike, M. (2005). *Introducing Second Language Acquisition*. Cambridge University Press.
- Sharwood Smith, M. (2017). *Introducing Language and Cognition*. Cambridge University Press.
- Sharwood Smith, M. y Truscott, J. (2014). *The Multilingual Mind*. Cambridge University Press.
- Schumann, J. (1978). The Acculturation Model for Second Language Acquisition. A: R. Gingras (ed.), *Second Language Acquisition Research and Foreign Language Teaching*, pp. 27-50. Center for Applied Linguistics.
- Selinker, L. (1972). Interlanguage. *IRAL, International Review of Applied. Linguistics in Language Teaching*, 10(1-4), 209-231.
- Sharwood Smith, M. (1993). Input Enhancement in Instructed SLA: Theoretical Bases. *Studies in Second Language Acquisition*, 15(2), 165-179.
- Skehan, P. (1998). *A cognitive approach to language learning*. Oxford: Oxford University Press.
- Skinner, B. F. (1957). *Verbal Behaviour*. Prentice-Hall.

Swain (1995). Three functions of output in second language learning. Dins: Cook, G. and Seidlhofer, B., *Principle and Practice in Applied Linguistics*. Oxford University Press

Swain, M. (2000). The Output Hypothesis and Beyond: Mediating Acquisition through Collaborative Dialogue. A. J. P. Lantolf (ed.), *Sociocultural Theory and Second Language Learning*, pp. 94-114. Oxford University Press.

Swain, M. (2005). Three functions of output in second language learning. In G. Cook, & B. Seidlhofer (Eds.), *Principle and practice in applied linguistics: Studies in honour of H. G. Widdowson* (pp. 125-144). Oxford: Oxford University Press.

Tedick i Lister (2020). *Scaffolding language development in immersion and dual language classrooms*. Nova York: Routledge.

Tomasello (1998). *The new psychology of language: cognitive and functional approaches to language structure*. Mahwah, New Jersey, & London: Lawrence Erlbaum.

Tomlinson, B. (2016). SLA research and materials development for language learning Ch 1 (p. 3-23). Nova York: Routledge.

Vázquez, G. (2004). Taller de reparaciones: sugerencias para la corrección de errores entre la clase presencial y la autonomía. *Mosaico, Revista para la Promoción y Apoyo a la Enseñanza del Español*, 14, 12-16.

Vigotsky, L. S. (1962). Vygotsky, L. S. (1962). *Thought and language*. Cambridge, MA: MIT Press.